Tecnosole

ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANWEISUNG

TS 500 TWIN POWER I TS 600 TURBO POWER I TS 800 TURBO POWER

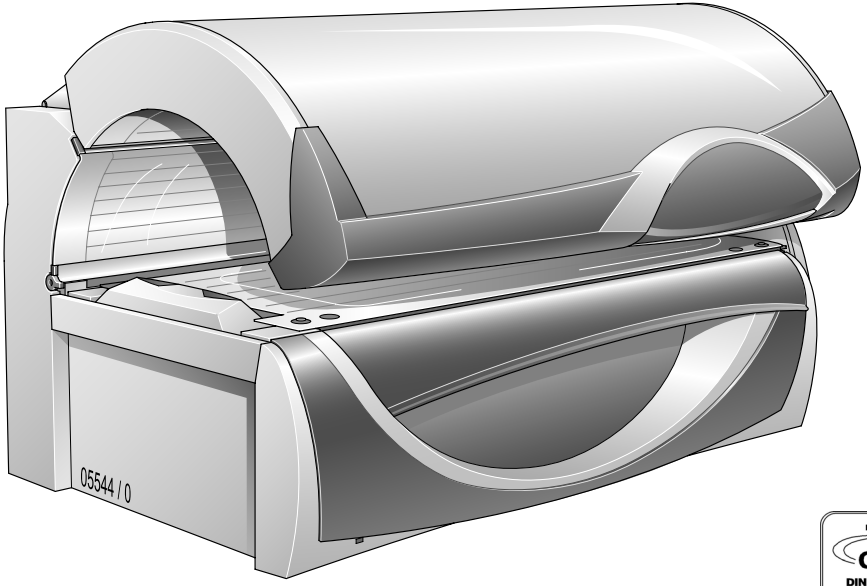
Tecnosole

1003494-00- / it / de / 04.2007

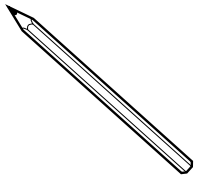
Istruzioni per l' uso (I)

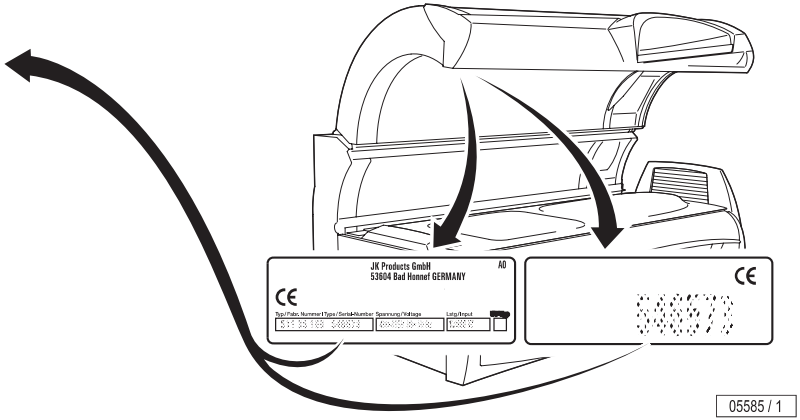
Gebrauchsanweisung (D)

TS 500 TWIN POWER
TS 600 TURBO POWER ● FULL AIR CONDITION
TS 800 TURBO POWER ● FULL AIR CONDITION ● AVS



TÜV CERT
DIN EN ISO 9001
Zertifikat 09 100 3097





05585 / 1

Tecnosole srl
Via E. Vanoni, 22
35010 Curtarolo
PD
ITALY

☎+39 (0) 49 9630771
+39 (0) 49 9639469

JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen
GERMANY

☎+49 (0) 22 24 / 818-140
+49 (0) 22 24 / 818-166

(I) **Sommario** 5

Come utilizzare le istruzioni per l'uso 7

(D) **Inhaltsverzeichnis** 29

So nutzen Sie die Gebrauchsanweisung 31

Gentile cliente,

con la scelta di un prodotto Tecnosole lei ha optato per un apparecchio tecnicamente all'avanguardia, di elevate prestazioni, da noi realizzato con la massima cura e precisione e sottoposto a numerosi controlli di qualità e di sicurezza per garantire un funzionamento senza disturbi e sicuro. La soddisfazione che può offrirle il Suo apparecchio dipende anche da Lei. Se segue attentamente i suggerimenti e le indicazioni delle istruzioni per l'uso, il Suo apparecchio sarà per Lei fonte di divertimento e di soddisfazione.

Restiamo a disposizione per ulteriori informazioni.[1)]

La Sua

Tecnosole srl

- Leggete attentamente e attenetevi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Ciò consentirà di evitare incidenti e di disporre di un apparecchio funzionale e pronto all'utilizzo.
- Tenete conto anche dei regolamenti e delle norme giuridiche di validità generale, legali o di altro tipo – anche della nazione del gestore – nonché delle direttive vigenti sull'ambiente!
- Devono essere sempre rispettate le disposizioni localmente valide di associazioni di categoria o di altre autorità di controllo!

1) ☎+39 (0) 49 9630771 +39 (0) 49 9639469

Sommario

Importanti avvertenze per la sicurezza e informazioni 7
Come utilizzare le istruzioni per l'uso 7
Significato dei simboli 8
Direttive 12
Uso regolamentare 12
Sicurezza 13
Esportazione 14
Equipaggiamento 14
Accessori 14
Manutenzione e cura 15
Pulitura 15
Manutenzione 17
Togliere la tensione all'apparecchio e impedirne la riaccensione. 18
Informazioni sul prodotto 19
Informazioni sulla tutela ambientale 22
Abbronzatura – ma nel modo giusto! 23
Istruzioni generali di protezione 24
Garanzia del costruttore 27

Tabella delle esposizioni 53

Utilizzo 57
Panoramica . . . . . **Pagina pieghevole** 58
Accessori 60
Avvio dell'apparecchio/Funzioni all'avvio 61
Regolazione delle lampade UV durante la fase di abbronzatura 63
Tempo di funzionamento illuminazione effetti 65
Regolazione del gruppo abbronzatura viso 66
Attivazione e disattivazione gruppo abbronzatura spalle[1)] 69
Attivazione e disattivazione climatizzazione[1)] 71
Regolazione raffreddamento del corpo 73
Regolazione raffreddamento viso 75
Attivazione e disattivazione AROMA[1)] 77
Attivazione e disattivazione ugello corpo AQUA FRESH[1)] 79
Attivazione e disattivazione ugello testa AQUA FRESH[1)] 81
Selezione canale musicale (Channel)[1)] 87
Regolazione del volume[1)] 90
Collegare il lettore MP3[1)] 92

1) Funzione opzionale

Sommario

Dati tecnici 95

Manutenzione 97

Panoramica . . . . . **Pagina pieghevole** 98

Intervalli di pulitura 98

Intervalli di manutenzione, dotazione lampade e numeri ordinazione 99

Pulitura/sostituzione delle lampade UV a bassa pressione nella parte inferiore 110

Pulire o sostituire delle lampade UV a bassa pressione nel gruppo abbronzatura spalle 112

Pulitura/sostituzione delle lampade UV a bassa pressione nella parte laterale 114

Pulitura/sostituzione delle lampade UV a bassa pressione nella parte superiore 116

Pulitura/sostituzione dell'illuminazione interna 118

Pulitura/sostituzione delle lampade UV ad alta pressione/ lastre filtro nella parte laterale 120

Pulitura/sostituzione delle lampade UV ad alta pressione/ lastre filtro nella parte superiore 123

Pulitura/sostituzione illuminazione effetti parte superiore 126

Pulitura/sostituzione illuminazione effetti pannello frontale 128

Pulitura del filtro nella parte inferiore 131

Pulitura/sostituzione del materassino filtrante nella parte superiore . 133

Pulitura/sostituzione materassini filtranti nel gruppo abbronzatura spalle 134

Condizionatore: Pulitura/sostituzione materassino filtrante, svuotamento recipiente condensa 136

Sistema AROMA: sostituzione contenitore profumo. 139

Sistema AQUA FRESH: sostituzione bottiglia 141

Preimpostazioni 218

Preimpostazioni mediante quadro di controllo 218

Preimpostazioni con un palmare 220

Malfunzionamenti, cause e rimedi . . . . . .

Comandi temporizzati JK 171

Indice delle voci 173

Importanti avvertenze per la sicurezza e informazioni

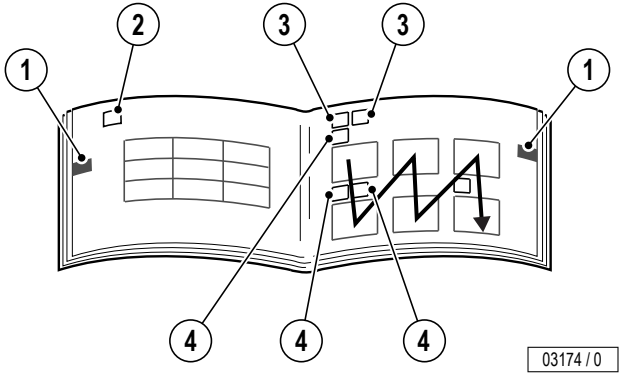
Come utilizzare le istruzioni per l'uso ...

I capitoli «Utilizzo», «Dati tecnici» e «Manutenzione» di queste istruzioni per l'uso contengono prevalentemente immagini e simboli, ma una minima parte di testo. Le informazioni generali importanti e le avvertenze per la sicurezza si trovano nel primo capitolo.

Sono presenti diversi tipi di simboli:

- Simboli capitolo (1) (ad es. Utilizzo, Manutenzione). Questi simboli sono a sfondo nero e si trovano sul bordo esterno della pagina. Il simbolo capitolo può essere utilizzato anche come titolo della pagina (2).
- Simboli nella riga superiore (3) sono validi per l'intera pagina. Può trattarsi di titoli o di informazioni importanti.
- I simboli situati direttamente sopra a un'immagine (4) si riferiscono all'operazione in essa rappresentata.

Il significato dei simboli viene spiegato a partire da pagina 8 di questo capitolo.



Avvertenza:

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche riguardanti le figure e le indicazioni di queste istruzioni per l'uso!
La riproduzione e la duplicazione – anche parziale –
è consentita solo previa nostra autorizzazione scritta
e indicando la fonte.

Significato dei simboli

Avvertenze sulle situazioni di pericolo:

Pericolo!

Questa avvertenza di sicurezza (triangolo di segnalazione con la scritta «Pericolo») indica che si possono verificare situazioni di pericolo soprattutto per le persone (pericolo di morte, rischio di lesioni).

Esempio:

Pericolo di morte!

Segnalazione di pericolo corrente elettrica!

Attenzione!

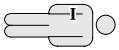
Questa avvertenza di sicurezza (triangolo di segnalazione con la scritta «Attenzione») indica che si possono verificare situazioni di pericolo soprattutto per gli apparecchi, i materiali o l'ambiente.

Informazioni importanti:

Avvertenza:

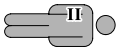
Questo simbolo non identifica un'avvertenza di sicurezza, ma fornisce informazioni per una migliore comprensione del funzionamento.

Simboli della tabella delle esposizioni – vedere pagina 53



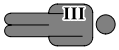
Tipo di pelle I (sensibile):

– A rischio continuo o frequente di scottature.
– Minore sopportazione della luce naturale del sole.
– Non sono consentite sedute abbronzanti.



Tipo di pelle II (chiara):

– Scottature frequenti.
– Tollera circa 10-20 minuti di esposizione ai raggi solari.
– Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno: vedere da pagina 53.



Tipo di pelle III (normale):

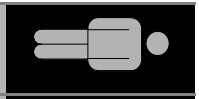
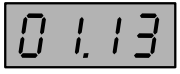
– Scottature rare.
– Tollera circa 20-30 minuti di esposizione ai raggi solari.
– Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno: vedere da pagina 53.

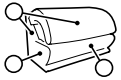
Tipo di pelle IV (scura):

– Scottature rare.
– Tollera circa 40 minuti di esposizione ai raggi solari.
– Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno: vedere da pagina 53.

Simboli per descrizione, utilizzo e manutenzione

	Assistenza clienti
	Produttore
	Num. pezzo/articolo (per le ordinazioni)
	Pericolo! Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica – separarlo dalla rete.
	Pericolo di scottature! Non toccare, superficie calda
	Lampade a bassa pressione
	Lampade a bassa pressione UV
	Starter per lampade a bassa pressione

	Lampade ad alta pressione UV
	Lastre filtro
	Sostanze pulenti e disinfettanti
Tabella delle esposizioni 	
Modo d'uso	
	Indicatore tempo di esposizione
	Indicazione tempo di raffreddamento (raff. ventilatore)
	Indicazione di errore (esempio), vedere pagina 159

	Indicazione del canale musicale interno 1 (Channel 1); Predefinito: 1 canale; Presso il servizio clienti è possibile impostare ulteriori canali
	Indicazione: apparecchio esterno collegato
	Indicazione: lettore MP3 collegato
	Indicazione durante la regolazione del volume
	Descrizione
	Illuminazione effetti
AQUA FRESH	Bodycooler tramite AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE
AROMA	Profumo «Relax», «Vital», «Cabin»
	Premere il tasto

p.ej.: 2s	Premere il tasto per 2 secondi
0-3 min	Durata: 3 minuti
	Altoparlante
	Presa per auricolari
MP3	Presa per lettore MP3
Dati tecnici	
Manutenzione	
	Tipo UV
	Attenzione, interruttore di sicurezza!

	Allentare/aprire la vite
	Serrare/bloccare la vite
	Ventosa
	Pulitura
	Sostituzione
	In base alla sporcizia presente pulire o sostituire
	Controllare con nastro reagente
	Svuotare
	Controllo visivo

	Condizionatore
	Filtro/materassino filtrante
	Filtro e materassini filtranti non devono essere bagnati.
	Malfunzionamenti, cause e rimedi – vedere istruzioni a parte
…	Continuazione delle operazioni alla pagina successiva
	Fine dell'operazione
Preimpostazioni	

Direttive

Questo apparecchio è stato realizzato secondo le seguenti direttive:

- Direttiva CE «Compatibilità elettromagnetica» 89/336/CEE (secondo la versione attualmente in vigore).
- Direttive sulla bassa tensione 72/23/CEE (secondo la versione attualmente in vigore).

Avvertenza:

A seconda della società elettrica locale, è possibile che i gli apparecchi provochino disturbi nella rete elettrica dell'edificio in cui vengono installati, compromettendo il funzionamento del sistema di comando centralizzato (TRA) utilizzato dalla società elettrica. Ciò può causare ad esempio un funzionamento non corretto del sistema di riscaldamento ad accumulo notturno.

Avvertenza:

Nel caso in cui si verifichino disturbi causati dal funzionamento degli apparecchi, il gestore deve assumersi la responsabilità per l'installazione nell'edificio di un dispositivo di soppressione di audiofrequenze. Rivolgersi ad un'impresa elettrica specializzata. Tale impresa sarà a conoscenza delle condizioni tecniche di collegamento della società elettrica locale e sarà quindi in grado di determinare la soppressione di frequenze sulla rete della società elettrica.

Uso regolamentare

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso professionale e non all'uso domestico.

Questo apparecchio serve all'abbronzatura di persone adulte.

Lattanti e bambini fino a 7 anni di età compresi non possono utilizzare l'apparecchio.

Per bambini e giovani dagli 8 anni ai 17 anni compresi è valido quanto segue: utilizzo di solarium solo previo accordo con i genitori o dopo avere consultato un medico.

È consentito far funzionare l'apparecchio solo con le lampade fornite o lampade equivalenti. I tempi di abbronzatura indicati nelle presenti istruzioni per l'uso valgono solo per le lampade in dotazione.

Ogni altro impiego è da considerarsi non conforme. Il produttore non risponde quindi per danni derivanti dall'errato utilizzo. In questo caso è il gestore che si assume ogni responsabilità.

L'impiego regolamentare comprende anche l'osservanza delle istruzioni e delle condizioni relative all'impiego e alla manutenzione. L'azionamento, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti solo da persone di fiducia che siano state informate sugli eventuali pericoli.

Il carico massimo consentito delle lastre in vetro acrilico è indicato nei **Dati tecnici** – vedere pagina 95.

Sicurezza

Pericolo!

Il montaggio del collegamento elettrico deve essere conforme alle prescrizioni nazionali.[1)]

L'impianto elettrico deve essere dotato in loco di un sezionatore onnipolare (interruttore generale) conforme alla categoria di sovratensione III. Ciò significa che ogni polo deve presentare un'ampiezza di apertura contatto corrispondente alle condizioni della categoria di sovratensione III per garantire un sezionamento completo.

In caso di collegamento mediante spina, è necessario utilizzare il sistema di spine conforme a EN 60309-1/A11; 5 poli;
400 V CA (16 A oppure 32 A).
Il montaggio, l'allestimento, l'ampliamento o la messa in funzione dell'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- Osservare tutte le segnalazioni di pericolo o di sicurezza riportate sull'apparecchio!
- Non si possono togliere o rendere inefficaci dispositivi di sicurezza o avvertenze di sicurezza (ad es. interruttore lastra), dal momento che ciò potrebbe compromettere l'esercizio sicuro dell'apparecchio.
- E' consentito far funzionare l'apparecchio solo se si trova in perfetto stato!

1) In Germania: direttive dell'associazione tedesca VDE

- Un temporizzatore deve essere costruito in modo tale che, anche in caso di guasto della funzione di comando, l'apparecchio venga disattivato automaticamente al più tardi dopo < 110% del tempo di funzionamento. Il tempo di ciclo dell'apparecchio deve essere doppiamente comandato da un timer secondo EN 60335-2-27.[2)]
- Non variare, installare in modo scorretto oppure chiudere la zona di alimentazione e di deflusso dell'aria all'apparecchio, non effettuare modifiche personali. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per i danni da esse derivati.
- L'apparecchio non può essere collocato e azionato sulla paletta di trasporto! Rischio di surriscaldamento a causa del funzionamento irregolare del condotto di aerazione.

Attenzione!

Il codice per l'accesso attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi è preimpostato nel software del palmare e può quindi essere utilizzato con qualsiasi apparecchio. Chiunque scarichi il software da internet può accedere con un palmare ai dati inseriti nell'apparecchio. Assicurarsi che, durante la prima messa in funzione, il servizio di assistenza clienti modifichi il codice d'accesso preimpostato – vedere pag. 220. Annotare il nuovo codice per l'utilizzo futuro!

Questo codice non dipende al codice di accesso alle preimpostazioni tramite quadro di comando.

2) Comandi temporizzati JK vedere pagina 171

Esportazione

I solarium sono destinati esclusivamente al mercato europeo e non possono essere esportati ed utilizzati negli Stati Uniti o in Canada! Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza della presente nota! È importante ricordare che eventuali inadempienze possono comportare gravi rischi di responsabilità per l'esportatore e/o il gestore.

Equipaggiamento

In base al modello ogni apparecchio è equipaggiato in modo differente.

In queste istruzioni per l'uso vengono prese in considerazione tutte le componenti/funzioni di serie e opzionali delle quali è necessario avere cura durante l'utilizzo e/o la manutenzione.

Anche il quadro di comando è diverso in base al modello: sono visibili solo i tasti che verranno utilizzati, cioè l'apparecchio deve essere dotato della relativa funzione.

Accessori

Alcuni accessori vengono presi in considerazione nel programma di manutenzione a partire dalla pagina 98, ma ciò non implica automaticamente il fatto che il vostro apparecchio ne sia dotato.

Una panoramica sui possibili accessori è disponibile nei documenti di vendita. Una selezione è rappresentata a pagina 60.

Manutenzione e cura

Pulitura

Pericolo d'infezioni!

Le infezioni possono essere trasmesse con il contatto della pelle.

Tutti gli oggetti/parti dell'apparecchio che durante l'esposizione sono stati toccati dall'utilizzatore, dopo ciascuna esposizione devono essere disinfettati:

- Lastra di appoggio in materiale acrilico
- Poggiatesta
- Maniglie e pannello di comando
- Diffusori regolabili
- Cavo MP3
- Occhiali di protezione

Detergente per disinfezione veloce Antifect®

Concentrato Antifect, 250 ml	Ord. n.:	8001813-..[1)]
Flacone nebulizzatore, 1 Litro (vuoto)	Ord. n.:	8001513-..[1)]
Nebulizzatore	Ord. n.:	8001613-..[1)]
Miscelatore, 5 Litri (vuoto)	Ord. n.:	8001713-..[1)]

Avvertenza:

Osservare le istruzioni per l'uso del costruttore.

Superfici in vetro acrilico

Attenzione!

Non lavorare a secco – Pericolo di graffiature!
Per la pulitura veloce ed igienicamente perfetta delle superfici acriliche, impiegate esclusivamente l'apposito detergente di disinfezione veloce della Antifect®.
Per la pulitura non devono essere utilizzati altri detergenti, come solventi o disinfettanti concentrati (ad es. Lysoform, alcool etilico o altri liquidi contenenti alcool).

Se non verranno osservate le presenti disposizioni non si avrà alcun diritto alle prestazioni di garanzia.

1) *Tecnosole srl* – vedere pagina 2.

Lastre filtro e lampade

Lampade UV a bassa pressione: pulire con acqua pulita (panno inumidito).

Lampade UV ad alta pressione: se necessario pulire i bulbi di vetro con alcool.

Lastre filtro: pulire con acqua pulita (panno inumidito).

Filtro e materassini filtrante

Filtro nella parte inferiore, climatizzazione
Pulitura a secco: aspirapolvere (a seconda del grado di sporcizia)
Pulitura con detersivi: acqua e detersivo, anche in lavastoviglie.

Materassino filtrante nella parte superiore e nel gruppo abbronzatura spalle, climatizzazione
Pulitura a secco: aspirapolvere
Pulitura con detersivi: acqua e detersivo delicato. **Non** in lavastoviglie.

Attenzione! L'umidità può danneggiare l'apparecchio!
Quando vengono reinstallati a filtri e i materassini filtranti devono essere asciutti.

Attenzione! Pericolo di danni all'apparecchio!
Controllare regolarmente e all'occorrenza pulire il materassino filtrante e le alette di raffreddamento nel dispositivo di condizionamento – vedere pagina 136.

Superfici in materiale plastico

Per la pulitura delle altre superfici in materiale plastico usate solo acqua calda ed un panno in pelle. Non usare in nessun caso detergenti contenenti alcool come per esempio il comune Sagrotan in commercio, o oli essenziali. Questi a lungo andare provocano danni per i quali non si può usufruire della garanzia.

Durante la pulitura le guarnizioni in gomma possono macchiare leggermente di nero il panno in pelle. Ciò è dovuto a motivi tecnici di produzione.

Avvertenza:

Evitare danni alle superfici in materiale sintetico e vetro acrilico. Prima di eseguire i lavori di pulitura togliere anelli, orologi da polso, braccialetti ecc.

02756 / 0

Manutenzione

Pericolo di morte!

Nel caso d'interventi di manutenzione che richiedono l'apertura dell'apparecchio, è necessario togliere la tensione.
Vedere da pagina 18.

La manutenzione e la cura rivestono un'importanza fondamentale al fine di garantire la conformità dell'apparecchio con i requisiti previsti. È quindi necessario rispettare gli intervalli di manutenzione ed eseguire con cura gli interventi di manutenzione e cura dell'apparecchio prescritti – vedere da pagina 97.

Le ore attuali di funzionamento dei pezzi in attesa possono essere richiamate nella modalità di preimpostazione – vedere da pag. 218.

Una volta terminati i lavori, rimontare gli eventuali dispositivi di protezione (ad es. lastre filtro) rimossi.

Al fine di garantire un funzionamento ottimale, è necessario sottoporre l'apparecchio a controlli periodici da parte del nostro servizio assistenza clienti o di una ditta autorizzata ogni 12 mesi (a partire dalla messa in funzione).

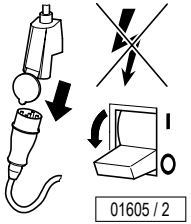
Attenzione!

Utilizzare esclusivamente **pezzi di ricambio originali** dello stesso tipo! In caso di impiego di pezzi non originali, la conformità CE decade.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni derivanti dall'impiego di pezzi di ricambio non originali.

Togliere la tensione all'apparecchio e impedirne la riaccensione.

Pericolo di morte!

Se si devono effettuare dei lavori sugli apparecchi, questi devono essere disattivati. Ciò significa che è necessario disinnestare tutte le linee sotto tensione.
Il solo spegnimento dell'apparecchio non è sufficiente, dal momento che in determinati punti si può ancora accumulare della tensione. Perciò durante i lavori disattivare tutti i fusibili e se possibile toglierli.

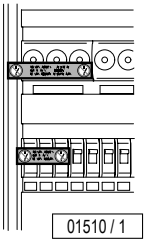

01605 / 2

Pericolo di morte!

Una riaccensione indesiderata può provocare gravi incidenti. Immediatamente dopo la disattivazione assicurare contro la riattivazione tutti gli interruttori e le protezioni con i quali si è effettuata la disattivazione.

– Chiudere con un lucchetto la cassetta di sicurezza.

- In caso di interruttori automatici non svitabili, si può anche applicare sulla leva di attivazione un adesivo con la scritta «Non attivare, pericolo!»


01510 / 1

Bisogna sempre attaccare un cartello di divieto con la scritta:

- «Lavori in corso!»
- «Luogo: .....»
- «La rimozione della targhetta è consentita solo a: .....».

01511 / 1

Applicare in modo sicuro.

Pericolo di morte!

I cartelli di divieto non si devono appendere a parti sotto tensione, né possono toccarle.

Informazioni sul prodotto

Lastre in vetro acrilico

Le lastre in vetro acrilico per solarium sono prodotte in un vetro acrilico ideato appositamente per questo specifico tipo di utilizzo. Gli acrilici utilizzati si contraddistinguono per una permeabilità e resistenza ai raggi UV particolarmente elevata, e presentano una superficie facile da curare e igienica.

Con un dispendioso processo tecnico di lavorazione alle lastre acriliche viene conferita la forma adatta per ciascun tipo di apparecchio. Nonostante l'elevato livello di know-how relativo alla lavorazione, è inevitabile che le lastre acriliche possano presentare un certo numero di piccole sporgenze, o striature. noltre durante il funzionamento potrebbero manifestarsi incrinature capillari sulla superficie di appoggio.

Queste manifestazioni sono dovute al materiale e non sono evitabili dal punto di vista tecnico di lavorazione, non influiscono tuttavia in modo degno di nota sull'utilizzo e non possono perciò essere considerate difetti.

Attenzione!

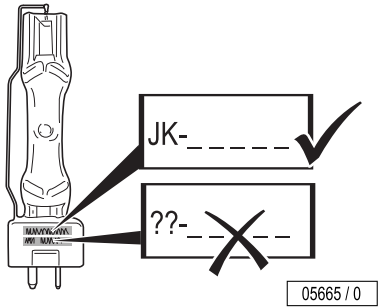
I cosmetici o le creme di protezione solare devono essere tempestivamente allontanati dal solarium perché a lungo andare possono provocare danni (ad. es. formazione di crepe sulla superficie).

Lampade UV ad alta pressione

Pericolo d'incendio!

Le lampade ad alta pressione non autorizzate da Ergoline possono esplodere. Le parti calde della lampada possono incendiare altri componenti, le persone possono essere uccise o subire lesioni gravi per intossicazione da fumo o per il fuoco.

– Installare solo le lampade ad alta pressione indicate da Ergoline.
– Pulire regolarmente l'interno dell'apparecchio. Gli accumuli di polvere sono infiammabili!



Musica in formato MP3 (opzione) – Avvertenze per il gestore dello studio

I clienti Studio potranno collegare all'apparecchio il proprio lettore MP3 personale, se è presente l'accessorio «Sistema audio».

Ai sensi del diritto d'autore l'utilizzo privato di un lettore MP3 durante l'esposizione **non** viene considerato una comunicazione al pubblico pertanto non sussiste alcun obbligo di notifica o di pagamento da parte del gestore dello studio alla società per la gestione di diritti d'autore.

Per l'utilizzo pubblico di file musicali in formato MP3 vengono applicate le disposizioni vigenti per tutte le altre fonti musicali: come gestore/proprietario dello studio nei vostri locali o nei vostri solarium professionali della marca Tecnosole possono essere riprodotti solo CD audio, MC, DVD audio ecc. originali solo dopo avere acquisito i necessari diritti d'autore[1)].

CD audio, MC, DVD audio ecc. protetti da copiatura nonché le tracce contenute in questi supporti non possono essere convertiti nel formato MP3 e/o salvati su HDD, CD audio, MC, DVD audio ecc., se a tale scopo viene utilizzato un software che eluda la protezione contenuta nei supporti audio o dati.

Su richiesta dei collaboratori del servizio esterno o di altri organi di controllo della società competente, occorre essere in grado in qualsiasi momento di certificare l'acquisizione dei diritti d'autore presentando la relativa certificazione.

A condizione che siano state rispettate le sopra citate istruzioni e che siano stati acquisiti i diritti necessari per l'impiego del «modulo musicale in formato MP3», i CD audio, MC, DVD audio ecc. originali potranno essere convertiti anche nel formato MP3 richiesto per il registratore. Per ciascun CD audio, MC, DVD audio ecc. acquisito legalmente è tuttavia possibile creare solo una copia (duplicato o conversione di formato in MP3). I supporti musicali originali devono essere conservati e non possono essere utilizzati contemporaneamente.

1) dalla società che si occupa della gestione dei diritti d'autore nel vostro Paese

Sistema AVS-AROMA AQUA FRESH

AQUA FRESH

Con la funzione AQUA FRESH all'interno del solarium viene nebulizzato AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE per il raffreddamento del corpo.

Bidone AQUA FRESH, 6000 ml Ord. N.: 365 1903

Pericolo per la salute dei vostri clienti!

A causa dell'acqua contaminata dai batteri, è possibile la comparsa di esantemi e di altre reazioni allergiche!

– Perciò non versare acqua del rubinetto o altri liquidi nel contenitore AQUA FRESH.

– Sostituire i contenitori di AQUA FRESH. sono con un prodotto originale.
– Non trasferire le quantità residue dal contenitore vecchio a quello nuovo!

– Durante il trasporto e lo stoccaggio mantenere la temperatura entro i limiti massimi indicati.
– Controllare la data di conservazione del contenitore.

AROMA

In AVS-AROMA AQUA FRESH SYSTEM sono inoltre compresi profumi la cui diffusione avviene tramite ugelli.

Il profumo «Cabin» viene diffuso all'interno della cabina.

Boccetta di profumo Aroma «Relax», 100 mlOrd. N.: 365 2003
Boccetta di profumo Aroma «Vital», 100 ml Ord. N.: 365 2103
Boccetta di profumo Aroma «Cabin», 100 mlOrd. N.: 365 2203

Nota:

In alternativa sono disponibili ulteriori profumi. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a Tecnosole srl.

Informazioni sulla tutela ambientale

Dichiarazione relativa al rispetto dell'ambiente – Gruppo JK

EMAS
GEPRÜFTES UMWELTMANAGEMENT
D-141-00000

Il gruppo JK è soggetto alle severe direttive del regolamento (CE) n. 761/2001 e della norma EN ISO 14001:1996 e viene controllato in Ecoaudit interni regolari da parte di un forum di specialisti.

Direttive ambientali – Smaltimento di lampade e batterie

Le lampade UV a bassa e ad alta pressione contengono mezzi fluorescenti e altri rifiuti contenenti mercurio. Le batterie contengono leghe di metalli pesanti.

In base alla legge nazionale sullo smaltimento dei rifiuti e relativamente alle legislazioni comunali, è necessario dimostrare dove sono state smaltite le lampade UV e le batterie.

La vostra agenzia di vendita locale vi aiuta volentieri nello smaltimento di lampade UV e di batterie:

– Comunicate telefonicamente o per iscritto alla vostra agenzia locale il numero delle lampade UV e delle batterie.
– L'agenzia vi indicherà un luogo di consegna[1)] per le vostre lampade, oppure, assieme a un'impresa di smaltimento si occuperà del prelievo delle lampade e del regolare smaltimento.

1) Devono essere rispettate le normative vigenti in ciascuno stato. Rivolgetevi alla vostra agenzia di vendita locale.

Imballaggio

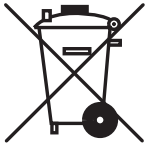
L'imballaggio è costituito da materiale riciclabile al 100%. Gli imballaggi non più utilizzati oppure messi in circolazione dal gruppo JK possono essere rispediti al mittente. La vostra agenzia o il vostro distributore sarà lieto di potervi consigliare sull'argomento.

Smaltimento di vecchi apparecchi

L'apparecchio è stato prodotto con materiali riciclabili. In caso di successiva rottamazione l'apparecchio deve essere smaltito in modo regolamentare. Il gruppo JK fornirà informazioni sul contenuto e sul potenziale di pericolo dei materiali utilizzati.

Su richiesta, la Tecnosole srl può occuparsi del regolare smaltimento del presente apparecchio[1)]. La vostra agenzia o il vostro distributore saranno lieti di potervi consigliare in merito.

I componenti e gli apparecchi sono contrassegnati con il seguente simbolo:



Abbronzatura – ma nel modo giusto!

E' necessario tenere presenti alcune indicazioni per poter usufruire correttamente di un solarium. Sono qui riportate alcune delle risposte alle domande più frequenti.

Trucco sul lettino abbronzante?

Mai. La pelle pulita assorbe meglio i raggi UV.

I cosmetici contengono i più svariati componenti. Indifferentemente dal fatto che si tratti di emulsionanti, grassi o essenze aromatiche, in unione con i raggi UV possono provocare reazioni allergiche sulla pelle.

Quindi un imperativo prima di utilizzare il solarium: struccarsi sempre! Il trucco ostruisce i pori del viso. I raggi UV aprono i pori chiusi attraverso i quali penetra nella pelle non solo la luce stessa ma anche i componenti allergenici del trucco.

Un'altra conseguenza negativa del trucco è che, col tempo, il quadro cutaneo peggiora complessivamente. Tanto gradevole può essere un trucco ben fatto, in combinazione con i raggi UV fa più danni che altro. Quindi: rimuovere il trucco prima dell'abbronzatura, in modo da valorizzarlo al meglio in seguito.

Fare la doccia dopo il lettino?

L'abbronzatura si sviluppa nella pelle e non sulla pelle, quindi non può essere rimossa lavandosi. Dopo la doccia applicare sulla pelle una crema idratante.

Farmaci e abbronzatura contemporaneamente?

Di alcuni farmaci è noto che possono aumentare la sensibilità della pelle ai raggi UV. La probabilità è particolarmente alta nel caso di antibiotici, sulfamidici, psicofarmaci, sedativi, antidiabetici e diuretici. Anche gli abbronzanti che contengono psorale e cumarina rendono la pelle più sensibile. In caso di dubbio è consigliabile consultare il medico così da poter godere senza rischi dell'abbronzatura.

Lenti a contatto sul lettino solare?

La risposta è: sì! Come tutti gli altri utenti degli apparecchi abbronzanti anche chi porta lenti a contatto dovrebbe indossare gli speciali occhialini, che proteggono gli occhi dai raggi UV. Per assicurare una maggiore protezione, chi porta occhiali e lenti a contatto può informarsi presso il proprio ottico sulle lenti a contatto usa e getta con protezione UV. Il filtro UV-A e UV-B incorporato nelle lenti a contatto usa e getta protegge la cornea e la parte interna dell'occhio quasi al 100% dai potenti raggi UV.

Gli utilizzatori di apparecchi abbronzanti non se ne servono solo all'aperto ma anche nel solarium. Questo tipo di lenti possono infatti essere utilizzate anche nel solarium senza limitazioni. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio ottico o oculista.

Istruzioni generali di protezione

Pericolo di ferite alla pelle e agli occhi o di malattie cutanee!

- Le persone con una pelle particolarmente sensibile (tipo di pelle 1) non devono utilizzare l'apparecchio perché durante l'abbronzatura i danni su questo tipo di pelle sono inevitabili (ad es. scottature).
- Le persone che presentano scottature solari acute, le persone che hanno o hanno avuto un tumore della pelle o le persone nelle quali è presente un elevato rischio di tumore alla pelle non dovrebbero utilizzare l'apparecchio.
- Gli apparecchi UV non devono essere utilizzati senza il parere di un medico se entro 48 ore dalla prima esposizione compaiono effetti indesiderati come ad esempio pruriti.
- Non utilizzare assolutamente il solarium se manca una lastra filtrante, se questa è danneggiata o se il timer non funziona!
- I raggi UV del sole o degli apparecchi UV possono provocare danni agli occhi o alla pelle. Questo effetto biologico dipende dalla sensibilità cutanea del singolo e dal tipo e quantità di raggi UV.
- Dopo un'esposizione esagerata ai raggi la pelle può presentare scottature solari. Delle esposizioni ripetute ai raggi UV solari o delle lampade può provocare un invecchiamento precoce della pelle ed anche al rischio di tumori della pelle.
- Nei casi di ipersensibilità del singolo nei confronti dei raggi UV e quando vengono impiegati particolari farmaci o cosmetici, è necessario prestare particolare attenzione.
- Rimuovete in tempo i cosmetici prima dell'esposizione e non impiegate nessuna crema di protezione solare.
- Consultate il medico se si formano sulla pelle dei rigonfiamenti persistenti, delle lesioni o delle macchie pigmentate.
- Ci sono alcuni farmaci ad uso interno od esterno che possono aumentare notevolmente la sensibilità della pelle nei confronti dei raggi UV. Per esempio: antibiotici, sulfamidici, psoraleni come melanina, acido della vitamina A e derivati. Durante e per un breve periodo dopo l'impiego di tali preparati bisogna rinunciare all'esposizione ai raggi UV – anche della luce solare! In caso di dubbio sarebbe meglio rivolgersi prima al medico curante.
- L'occhio non protetto si può infiammare e in determinate situazioni un elevata irradiazione può danneggiare la retina. Dopo molte esposizioni ripetute si può formare cateratta. **Utilizzare gli appositi occhialini impermeabili ai raggi UV** (N. ordine 84 592-..[1)]).

1) *Tecnosole srl* – vedere pagina 2.

- Fra le prime due sedute di abbronzatura devono passare almeno 48 ore! Evitare di esporsi anche al sole nello stesso giorno
- Un'abbronzatura più intensa richiede anche un prolungamento del tempo di esposizione (=tempo di esposizione ai raggi) e a partire da un certo grado di abbronzatura questa non si può ulteriormente intensificare. Il tempo di esposizione non può essere prolungato a piacere neppure se si rispettano le dosi di radiazioni permesse! Perciò se non si vuole mettere in pericolo la salute si può solo raggiungere un ben determinato grado di abbronzatura, che dipende dal tipo di pelle.

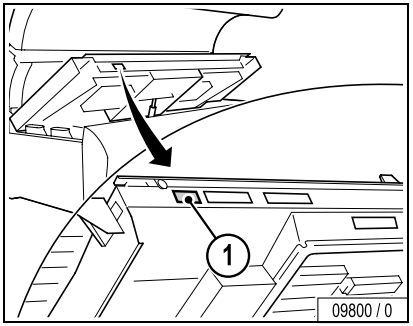
Tempi di esposizione consigliati

Vedere pagina 53.

Nota:

Gli apparecchi vengono forniti senza lampade a bassa tensione.

Tuttavia i tempi di abbronzatura valgono soltanto per le lampade in dotazione indicate sull'etichetta (1).



Garanzia del costruttore

Ergoline fornisce la presente garanzia ai clienti che acquistano per utilizzo personale o professionale un Ergoline solarium da un partner di vendita Ergoline, in base alle seguenti disposizioni relative agli eventuali difetti del prodotto. Sono escluse dalla garanzia le parti soggette ad usura come le lampade UV ad alta pressione (bruciatori), le lampade UV a bassa pressione (tubi) e gli starter nonché le lastre di appoggio in vetro acrilico.

Con la presente Ergoline s'impegna a eliminare gli eventuali difetti riscontrati, mediante modifiche successive o sostituzione della parte in questione, entro tempi da essa ritenuti adeguati.

Questa garanzia è valida per 24 mesi a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio presentando la carta di garanzia o la fattura alla Ergoline o a un partner di vendita Ergoline presso il quale il cliente ha acquistato il prodotto.

I diritti del cliente derivati dalla garanzia si applicano indipendentemente e senza pregiudizio delle rivendicazioni previste dal contratto di vendita.

Liebe Kundin, lieber Kunde,

mit der Wahl eines Tecnosole Gerätes haben Sie sich für ein technisch hochentwickeltes und leistungsstarkes Gerät entschieden. Ihr Gerät ist bei uns mit größter Sorgfalt und Präzision hergestellt worden und hat zahlreiche Qualitäts- und Sicherheitskontrollen durchlaufen, um einen störungsfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Aber auch Sie selbst können wesentlich dazu beitragen, dass Sie mit Ihrem Gerät lange Zeit zufrieden sind. Wenn Sie die Tipps und Hinweise aus der Gebrauchsanweisung befolgen, wird Ihnen Ihr Gerät eine Menge Spaß und Freude bringen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne beratend zur Verfügung.[1)]

Ihre

Tecnosole srl

- Lesen und beachten Sie die Informationen dieser Gebrauchsanweisung. Sie vermeiden Unfälle und verfügen über ein funktionstüchtiges und einsatzbereites Gerät.
- Berücksichtigen Sie auch die allgemeingültigen, gesetzlichen und sonstigen Regelungen und Rechtsvorschriften – auch des Betreiberlandes – sowie die gültigen Umweltschutzbestimmungen!
- Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaften oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

1) ☎+39 (0) 49 9630771 +39 (0) 49 9639469

D

Inhalt

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise und Informationen. 31
So nutzen Sie die Gebrauchsanweisung 31
Bedeutung der Symbole 32
Richtlinien 36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 36
Sicherheit 37
Export 38
Ausstattung 38
Zubehör 38
Wartung und Pflege 39
Reinigung 39
Wartung 41
Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern 42
Produkthinweise 43
Informationen zum Umweltschutz 46
Bräunen – aber richtig! 48
Allgemeine Schutzhinweise 49
Herstellergarantie 52

Empfohlene Bräunungszeiten 53

Bedienung 57
Übersicht . . . . . **Ausklappseite** 58
Zubehör 60
Start des Gerätes/Funktionen beim Start 61
UV-Lampen während der Bräunung aus- und einschalten 63
Laufzeit der Effektbeleuchtung 65
Gesichtsbräuner regulieren 66
Schulterbräuner aus- und einschalten[1)] 69
Klimagerät aus- und einschalten[1)] 71
Körperkühlung regulieren 73
Gesichtskühlung regulieren 75
AROMA ein- und ausschalten[1)] 77
AQUA FRESH Körperdüse ein- und ausschalten[1)] 79
AQUA FRESH Kopfdüse ein- und ausschalten[1)] 81
Musikkanal (Channel) wählen[1)] 87
Lautstärke einstellen[1)] 90
MP3-Player anschließen[1)] 90

1) optionale Funktion

Technische Daten 95

Wartung 97

Übersicht . . . . . **Ausklappseite** 98

Reinigungsintervalle 98

Wartungsintervalle, Lampenbestückung und Bestellnummern 99

UV-Niederdrucklampen im Unterteil reinigen/wechseln 110

UV-Niederdrucklampen im Schulterbräuner reinigen/wechseln 112

UV-Niederdrucklampen im Seitenteil reinigen/wechseln 114

UV-Niederdrucklampen im Oberteil reinigen/wechseln 116

Innenraumbeleuchtung reinigen/wechseln 118

UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben im Seitenteil reinigen/wechseln 120

UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben im Oberteil reinigen/wechseln 123

Effektbeleuchtung im Oberteil reinigen/wechseln 126

Effektbeleuchtung in der Frontblende reinigen/wechseln 128

Filter im Unterteil reinigen 131

Filtermatten im Oberteil reinigen/wechseln 133

Filtermatten im Schulterbräuner reinigen/wechseln 134

Klimagerät: Filtermatten reinigen/wechseln, Kondensatbehälter leeren 136

AROMA-System: Duftbehälter wechseln 139

AQUA FRESH-System: Kanister wechseln 141

Voreinstellungen 141

Allgemeine Hinweise zu den Voreinstellungen 147

Voreinstellungen mit einem Handheld 149

Störung, Ursache und Abhilfe . . . . . .

JK-Zeitsteuerungen 171

Stichwortverzeichnis 175

Wichtige Sicherheitshinweise und Informationen

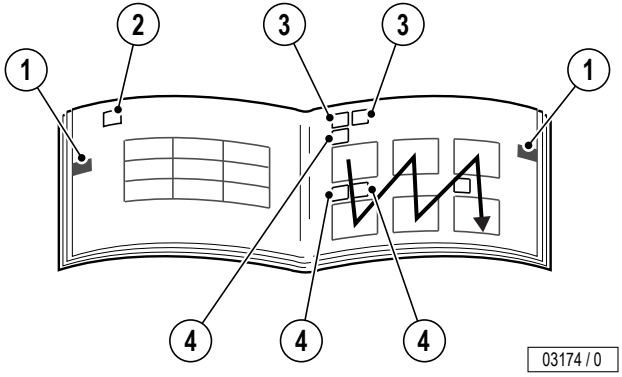
So nutzen Sie die Gebrauchsanweisung

Die Kapitel „Beschreibung/Bedienung“, „Technische Daten“ und „Wartung“ in dieser Gebrauchsanweisung enthalten überwiegend Grafiken und Symbole, aber nur wenig Text. Wichtige allgemeine Informationen und Sicherheitshinweise finden Sie hier im ersten Kapitel.

Es gibt mehrere Arten von Symbolen:

- Kapitel-Symbole (1) (z. B. Bedienung). Diese Symbole sind schwarz hinterlegt und auf dem äußeren Seitenrand platziert. Das Kapitel-Symbol kann zusätzlich als Seitenüberschrift (2) benutzt werden.
- Symbole in der obersten Zeile (3) gelten für die gesamte Seite. Es kann sich um Überschriften oder wichtige Hinweise handeln.
- Symbole direkt über einer Grafik (4) beziehen sich auf den Arbeitsschritt, der in der Grafik dargestellt wird.

Die Bedeutung der Symbole wird ab Seite 32 in diesem Kapitel erklärt.



Hinweis:

Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Gebrauchsanweisung sind technische Änderungen vorbehalten!
Der Nachdruck und die Vervielfältigung – auch auszugsweise – ist nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung und mit Quellenangabe gestattet.

Bedeutung der Symbole

Gefahrenhinweise

Gefahr!
Dieser Sicherheitshinweis – Warndreieck mit dem Wort „Gefahr" – weist darauf hin, dass vor allem mit Gefahren für Personen zu rechnen ist (Lebensgefahr, Verletzungsgefahr).

Beispiel:

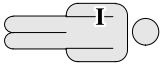
Lebensgefahr!
Warnung vor elektrischem Strom!

Achtung!
Dieser Sicherheitshinweis – Warndreieck mit dem Wort „Achtung" – weist darauf hin, dass vor allem mit Gefahren für Geräte, Material oder Umwelt zu rechnen ist.

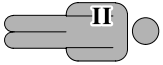
Wichtige Informationen:

Hinweis:
Dieses Symbol kennzeichnet keine Sicherheitshinweise, sondern gibt Informationen zum besseren Verständnis der Abläufe.

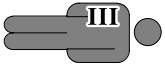
Symbole der Bräunungstabelle – siehe Seite 53



Hauttyp I (empfindlich):
- Immer bis häufig Sonnenbrand.
- Verträgt wenig natürliche Sonne.
- Keine Bräunungssitzungen erlaubt.



Hauttyp II (hell):
- Häufig Sonnenbrand.
- Verträgt ca. 10-20 min. natürliche Sonne.
- Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 53.

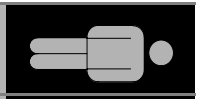


Hauttyp III (normal):
- Selten Sonnenbrand.
- Verträgt ca. 20-30 min. natürliche Sonne.
- Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 53.

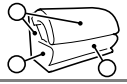
Hauttyp IV (dunkel):
- Selten Sonnenbrand.
- Verträgt ca. 40 min. natürliche Sonne.
- Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 53.

Symbole für Beschreibung, Bedienung und Wartung

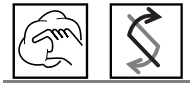
	Kundendienst
	Hersteller
	Teile-/Artikel-Nummer (für Bestellungen)
	Gefahr! Gerät spannungsfrei schalten – vom Netz trennen
	Verbrennungsgefahr! Nicht berühren, heiße Oberfläche.
	Niederdrucklampen
	UV-Niederdrucklampen
	Starter für Niederdrucklampen

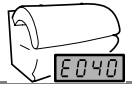
	UV-Hochdrucklampen
	Filterscheiben
	Reinigungs- und Desinfektionsmittel
Bräunungstabelle	
Bedienung	
	Anzeige Bräunungszeit
	Anzeige der Nachlaufzeit (Lüfternachlauf)
	Fehleranzeige (Beispiel), siehe Seite 165

Bedeutung der Symbole

	Anzeige: interner Musikkanal 1 (Channel 1) Ab Werk: 1 Kanal Kundendienst kann weitere Kanäle einstellen
	Anzeige: externes Gerät angeschlossen
	Anzeige: MP3-Spieler angeschlossen
	Anzeige beim Einstellen der Lautstärke
	Beschreibung
	Effektbeleuchtung
AQUA FRESH	Körperkühlung mit AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE
AROMA	Duft «Relax», «Vital», «Cabin»
	Taste drücken

z.B.: 2s	Taste 2 Sekunden lang drücken
0-3 min	Dauer: 3 Minuten
	Anschluss für Kopfhörer
MP3	Anschluss für MP3-Spieler
Technische Daten	
Wartung	
	Achtung, Sicherheitsschalter!
	Schraube lösen/öffnen
	Schraube anziehen/verriegeln

	Saugnapf
	Reinigen
	Wechseln
	Je nach Verschmutzung reinigen oder wechseln
	Mit Teststreifen prüfen
	Entleeren
	Sichtprüfung
	Klimagerät
	Filtermatte

	Filter und Filtermatten dürfen nicht nass sein.
	Störungen, Ursache und Abhilfe – siehe separate Anleitung
...	Fortsetzung der Arbeitsschritte auf der nächsten Seite
	Ende des Arbeitsschrittes
Voreinstellungen	

Richtlinien

Dieses Gerät wurde nach folgenden Richtlinien gebaut:

- EG-Richtlinie „elektromagnetische Verträglichkeit“ 89/336/EWG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).
- Niederspannungsrichtlinien 72/23/EWG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).

Hinweis:

Abhängig vom lokalen Energieversorgungsunternehmen können die Geräte Störungen in das Stromnetz des Hauses übertragen, die das vom Energieversorgungsunternehmen eingesetzte Rundsteuersystem (TRA) beeinträchtigen. Dadurch kann z. B. die Funktion von Nachtspeicherheizungen gestört werden.

Hinweis:

Treten Störungen durch den Betrieb der Geräte auf, ist der Betreiber für den Einbau einer Tonfrequenzsperre in die Hauselektroinstallation verantwortlich. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektro-Fachbetrieb. Dem Elektro-Fachbetrieb sind die Technischen Anschlussbedingungen Ihres lokalen Energieversorgungsunternehmens bekannt, so dass die Tonfrequenzsperre auf das Stromnetz Ihres Versorgungsunternehmens abgestimmt werden kann.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, nicht für den Hausgebrauch.

Dieses Gerät dient zur Bräunung von jeweils einer erwachsenen Person.

Säuglinge und Kleinkinder bis einschließlich des 7. Lebensjahres dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Für Kinder und Jugendliche von 8 bis einschließlich 17 Jahre gilt: Benutzung von Bräunungsgeräten nur in Absprache mit den Erziehungsberechtigten bzw. nach Rücksprache mit einem Arzt.

Das Gerät darf nur mit den angegebenen oder gleichwertigen Lampen betrieben werden. Die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Bräunungszeiten gelten nur für die vorgesehene Lampenbestückung.

Jede andersartige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Anweisungen, Gebrauchs- und Wartungsbedingungen. Das Gerät darf nur von Personen betrieben, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Die maximal zulässige Gewichtsbelastung der Acrylglasscheibe entnehmen Sie bitte den **Technischen Daten** – siehe Seite 95.

Sicherheit

Gefahr!

Die Montage und der Elektroanschluss müssen den nationalen Vorschriften entsprechen.[1)]

Die Elektroinstallation ist bauseitig mit einer frei zugänglichen allpoligen Trennvorrichtung (Hauptschalter) gemäß Überspannungskategorie III auszurüsten. Das bedeutet, dass jeder Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen muss.

Erfolgt der Anschluss über eine Steckverbindung, ist das Steckersystem nach EN 60309-1/A11; 5-polig; 400 VAC (16A oder 32A) zu verwenden.

Montage, Aufstellung, Erweiterung oder Instandsetzung des Gerätes dürfen nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal vorgenommen werden.

- Alle am Gerät angebrachten Gefahren- und Sicherheitshinweise sind zu beachten!
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen (z. B. Scheibenschalter) und Sicherheitshinweise entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden, die den sicheren Betrieb des Gerätes beeinträchtigen können!
- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!

1) In Deutschland: VDE-Vorschriften

- Eine Zeitsteuerung muss so aufgebaut sein, dass auch bei einem Ausfall der Steuerung spätestens nach <110% der gewählten Laufzeit das Gerät automatisch ausgeschaltet wird. Die Gerätelaufzeit muss zweifach über eine Zeitsteuerung gemäß EN 60335-2-27 gesichert sein.[2)]
- Luft- Zu- und Abströmbereich zum Gerät nicht verändern, verbauen oder zustellen, keine eigenmächtigen Veränderungen am Gerät vornehmen. Eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden ist ausgeschlossen.
- Gerät darf nicht auf der Transportpalette aufgestellt und betrieben werden! Überhitzungsgefahr durch Störung der Luftführung.

Achtung!

Der Code für den Zugang über die Infrarot-Schnittstelle ist in der Handheld-Software voreingestellt und kann damit bei jedem Gerät verwendet werden. Jeder, der die Software aus dem Internet herunterlädt, kann mit einem Handheld auf die Gerätedaten zugreifen. Achten Sie bitte darauf, dass der Kundendienst bei der Erstinbetriebnahme den voreingestellten Zugangscode ändert – siehe Seite 148. Notieren Sie den neuen Code bitte für einen späteren Gebrauch!

Dieser Code ist unabhängig vom Zugangscode zu den Voreinstellungen über die Bedientafel.

2) JK-Zeitsteuerungen siehe Seite 171

Export

Wir weisen darauf hin, dass die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Zuwiderhandlungen hohe Haftungsrisiken für den Exporteur und/oder Betreiber entstehen können.

Ausstattung

Je nach Typ sind die Geräte unterschiedlich ausgestattet.

In dieser Gebrauchsanweisung werden alle serienmäßigen und optionalen Bauteile/Funktionen berücksichtigt, die bei der Bedienung und/oder Wartung zu beachten sind.

Von der unterschiedlichen Ausstattung ist auch die Bedientafel betroffen: Es sind nur die Tasten sichtbar, die bedient werden können, d.h. die entsprechende Funktion muss zur Ausstattung des Gerätes gehören.

Zubehör

Einige Zubehörteile werden im Wartungsplan ab Seite 98 berücksichtigt, was aber nicht automatisch heißt, dass Ihr Gerät über diese Ausstattung verfügt.

Eine Übersicht über mögliches Zubehör finden Sie in den Verkaufsunterlagen und im Planungshandbuch. Eine Auswahl wird auf Seite 60 dargestellt.

Wartung und Pflege

Reinigung

Gefahr von Infektionen!

Durch Hautkontakt können Infektionen übertragen werden.

Alle Gegenstände/Geräteteile, die während der Bräunung vom Benutzer berührt werden können, müssen nach jeder Bräunung desinfiziert werden:

- Liegescheibe
- Kopfstütze
- Griffe und Bedienfeld
- Verstellbare Luftdüsen
- MP3-Kabel
- Schutzbrille

Schnelldesinfektionsreiniger Antifect®

Antifect Konzentrat, 250 ml	Bestell-Nr.:	800 1813-..[1)]
Sprühflasche, 1 Ltr. (leer)	Bestell-Nr.:	800 1513-..[1)]
Sprühkopf	Bestell-Nr.:	800 1613-..[1)]
Mischgefäß, 5 Ltr. (leer)	Bestell-Nr.:	800 1713-..[1)]

Hinweis:

Beachten Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers.

Acrylglasoberflächen

Achtung!

Nicht trocken abreiben – Verkratzungsgefahr!
Verwenden Sie für die schnelle und hygienisch einwandfreie Reinigung von Acrylglasoberflächen ausschließlich den speziell entwickelten Schnelldesinfektionsreiniger Antifect®.
Andere Reinigungsmittel, insbesondere konzentrierte Desinfektions- oder Lösungsmittel (z. B. Lysoform, Ethylalkohol oder andere alkoholhaltige Flüssigkeiten) dürfen nicht verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung gibt es keinen Anspruch auf Garantieleistungen.

1) *Tecnosole srl* – siehe Seite 2.

Filterscheiben und Lampen

UV-Niederdrucklampen: Mit klarem Wasser reinigen (feuchtes Tuch)

UV-Hochdrucklampen: Glaskolben bei Bedarf mit Spiritus reinigen.

Filterscheiben: Mit klarem Wasser reinigen (feuchtes Tuch).

Filter und Filtermatten

Filter im Unterteil, im Klimagerät

Trockene Reinigung: Staubsauger (je nach Verschmutzung)

Feuchte Reinigung: Wasser und Spülmittel, auch Spülmaschine.

Filtermatten im Oberteil, im Schulterbräuner, im Klimagerät

Trockene Reinigung: Staubsauger

Feuchte Reinigung: Wasser und mildes Spülmittel. **Keine** Spülmaschine.

Achtung! Geräteschäden durch Feuchtigkeit möglich!

Beim Wiedereinbau müssen die gereinigten Filter und Filtermatten trocken sein.

Achtung! Gefahr von Geräteschäden!

Filtermatte und Kühlrippen am Klimagerät regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen – siehe Seite 136.

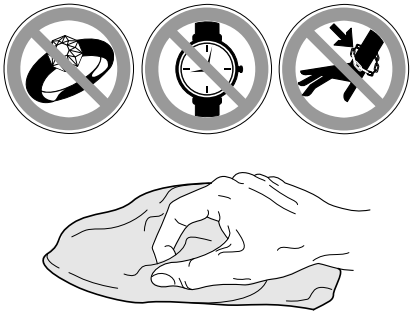
Kunststoffoberflächen

Zum Reinigen der übrigen Kunststoffoberflächen verwenden Sie am besten nur warmes Wasser und ein Ledertuch. Auf keinen Fall aggressive alkoholhaltige Reinigungsmittel, wie z.B. das handelsübliche Sagrotan oder ätherische Öle verwenden. Diese führen auf Dauer zu Schäden, für die es keinen Garantieanspruch gibt.

Beim Reinigen ist mit leichten Schwarzfärbungen des Ledertuches durch die Gummidichtungen zu rechnen, dies ist produktionstechnisch bedingt.

Hinweis:

Vermeiden Sie Beschädigungen an Acrylglas- und Kunststoffoberflächen. Ziehen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten Ringe, Armbanduhren, Armreifen etc. aus.



02756 / 0

Wartung

Lebensgefahr!

Bei Wartungsarbeiten, die das Öffnen des Geräts erfordern, ist das Gerät spannungsfrei zu schalten.
Siehe Seite 42.

Wartung und Pflege sind mitentscheidend, ob das Gerät die gestellten Anforderungen zufriedenstellend erfüllt. Die Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle und die sorgfältige Durchführung der Wartungs- und Pflegearbeiten sind daher unbedingt notwendig – siehe ab Seite 97.

Die aktuellen Betriebsstunden der zu wartenden Teile können Sie im Voreinstellungsmodus abrufen – siehe ab Seite 147.

Eventuelle Schutzvorrichtungen (z.B. Filterscheiben) nach Abschluss der Arbeiten wieder montieren.

Wir weisen darauf hin, dass das Gerät zur Erhaltung des ordnungsgemäßen Zustandes alle 12 Monate (ab Inbetriebnahme) wiederkehrenden Prüfungen durch unseren Kundendienst oder eine zugelassene Fachfirma zu unterziehen ist!

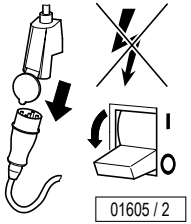
Achtung!

Nur **Original-Ersatzteile** des gleichen Typs verwenden! Bei Verwendung von anderen Teilen erlischt die CE-Konformität! Bei Schäden, die nachweislich durch die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen entstanden sind, wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern

Lebensgefahr!

Wenn an den Geräten gearbeitet werden soll, müssen diese freigeschaltet werden. Das bedeutet, dass alle spannungsführenden Leitungen ausgeschaltet werden müssen.
Nur das Ausschalten des Gerätes ist unzureichend, da an bestimmten Stellen noch Spannung anstehen kann.
Daher bei Arbeiten alle Sicherungen ausschalten, und – falls möglich – auch entfernen.



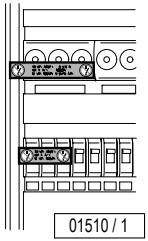
01605 / 2

Lebensgefahr!

Durch irrtümliches Wiedereinschalten können sich schwere Unfälle ereignen.
Sofort nach dem Freischalten sind alle Schalter oder Sicherungen, mit denen freigeschaltet wurde, gegen Wiedereinschalten zu sichern.

– Abschließen des Sicherungskastens mit einem Vorhängeschloss.

- Bei nicht herausschraubbaren Sicherungsautomaten kann auch ein Klebestreifen mit der Aufschrift „Nicht schalten, Gefahr vorhanden“ über den Betätigungshebel geklebt werden.



01510 / 1

Stets ist sofort ein Verbotsschild mit der Aufschrift:
„Es wird gearbeitet!“

- „Ort: .....“
- „Entfernen des Schildes nur durch: .....“

zuverlässig anzubringen.

01511 / 1

Lebensgefahr!

Verbotsschilder dürfen nicht an unter Spannung stehenden Teile angehängt werden oder diese berühren.

Produkthinweise

Acrylglasscheiben

Die Acrylglasscheiben für die Bräunungsgeräte sind aus speziell für diesen Einsatzbereich entwickeltem Acrylglas hergestellt. Die verwendeten Acryle zeichnen sich durch besonders hohe UV-Durchlässigkeit und -Beständigkeit, pflegeleichte, hygienische und hautsympathische Oberfläche aus.

In einem technisch aufwändigen Fertigungsverfahren erhalten die Acrylglasscheiben ihre jeweilige gerätespezifische Formgebung. Trotz höchstem Fertigungs-Know-how ist es unvermeidbar, dass die Acrylscheiben eine Anzahl kleiner Pickel, Einschlüsse oder Schlieren aufweisen können. Außerdem können im Betrieb in der Liegefläche Haarrisse auftreten.

Diese Erscheinungen sind materialbedingt und verarbeitungstechnisch unvermeidbar, haben aber keinerlei nennenswerten Einfluss auf den Gebrauchsnutzen und können deshalb als Mangel nicht anerkannt werden.

Achtung!

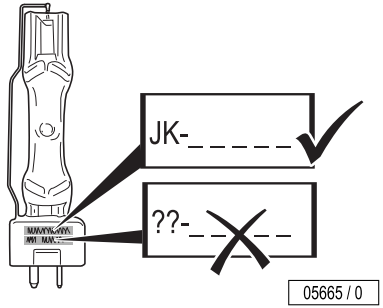
Kosmetika oder Sonnenschutzmittel müssen rechtzeitig vor dem Bräunen entfernt werden, weil diese Mittel auf Dauer zu Schäden führen (z. B. Rissbildungen auf der Oberfläche).

UV-Hochdrucklampen

Brandgefahr!

Nicht von Ergoline zugelassene Hochdrucklampen können platzen. Heiße Lampenteile können andere Bauteile in Brand setzen, Personen können durch Rauchvergiftung und Feuer getötet oder schwer verletzt werden.

– Bauen Sie nur die von Ergoline angegebenen Hochdrucklampen ein.
– Reinigen Sie das Innere des Geräts regelmäßig. Staubflocken sind brennbar!



MP3-Musik (optional) – Hinweise für den Studiobetreiber

Studio-Kunden können ihren privaten MP3-Spieler an das Bräunungsgerät anschließen, wenn das Zubehör "Audio-System" vorhanden ist.

Bei der privaten Nutzung eines MP3-Players während des Bräunens handelt es sich **nicht** um eine öffentliche Wiedergabe im Sinne des Urheberrechts, so dass keine Melde- oder Zahlungspflicht des Studiobetreibers gegenüber der zuständigen Gesellschaft zur Erteilung gewerblicher Aufführungsrechte besteht.

Für die öffentliche Nutzung von MP3-Musikdateien gelten die gleichen Vorschriften wie für alle anderen Musikquellen: Als Studiobetreiber/Studiobesitzer dürfen Sie nur originale Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw. in Ihren Räumlichkeiten und/oder in dem in Profibräunern der Marke Tecnosole enthaltenen „MP3-Musik-Modul“ abspielen, wenn Sie die dafür notwendigen Aufführungsrechte[1)] erworben haben.

Kopiergeschützte Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw., sowie die auf diesen Tonträgern enthaltenen Titel, dürfen nicht in das MP3-Format konvertiert und/oder auf HDD, Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw. gespeichert werden, wenn hierfür Software benutzt wird, die den auf den Ton- bzw. Datenträgern enthaltenen Kopierschutz aushebelt oder umgeht.

Auf Verlangen der Außendienstmitarbeiter oder sonstiger Kontrollorgane der zuständigen Gesellschaft müssen Sie jederzeit in der Lage sein, den Erwerb der Aufführungsrechte durch Vorlage der entsprechenden Bescheinigung nachzuweisen.

Sofern Sie alle oben genannten Hinweise beachtet und die für den Einsatz des „MP3-Musik-Moduls“ notwendigen Rechte erworben haben, dürfen Sie Ihre Original Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw. auch in das für das Abspielgerät benötigte MP3-Format konvertieren. Pro rechtmäßig erworbener Audio-CD, MC, Audio-DVD usw. darf allerdings jeweils nur eine Kopie (Duplikat bzw. Formatumwandlung in MP3) angefertigt werden. Die Quellmedien (Originaltonträger) müssen aufbewahrt werden und dürfen nicht gleichzeitig genutzt werden.

1) von der für Ihr Land zuständigen Gesellschaft zur Erteilung gewerblicher Aufführungsrechte (in Deutschland: GEMA/GVL)

AQUA FRESH AROMA-SYSTEM

AQUA FRESH

Bei der AQUA FRESH-Funktion wird zur Körperkühlung AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE im Bräunerinnenraum vernebelt.

AQUA FRESH-Kanister, 6000 ml Bestell-Nr.: 3651903[1)]

Gefahr für die Gesundheit Ihrer Kunden!

Durch mit Bakterien kontaminiertes Wasser sind Hautausschlag und andere allergische Reaktionen bei den Benutzern des Bräunungsgerätes möglich!

– Füllen Sie deshalb kein Leitungswasser oder andere Flüssigkeiten in AQUA FRESH Kanister.

– Ersetzen Sie AQUA FRESH Kanister nur durch einen Original-Kanister.
– Füllen Sie Restmengen aus dem alten Kanister nicht in den neuen Kanister!

– Beachten Sie die angegebene Höchsttemperatur bei Transport und Lagerung.
– Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum des Kanisters

AROMA

Zum AQUA FRESH AROMA-SYSTEM gehören auch Düfte, die über die Kopfdüsen verteilt werden.

Der Duft „Cabin“ wird in der Kabine verteilt.

Dufttopf Aroma „Relax“, 100 ml	Bestell-Nr.:	365 2003[1)]
Dufttopf Aroma „Vital“, 100 ml	Bestell-Nr.:	365 2103[1)]
Dufttopf Aroma „Cabin“, 100 ml	Bestell-Nr.:	365 2203[1)]

Hinweis:

Alternativ sind weitere Düfte erhältlich. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Tecnosole srl.

1) *Tecnosole srl* – siehe Seite 2.

Informationen zum Umweltschutz

Umwelterklärung – Die JK-Unternehmensgruppe

Die JK-Unternehmensgruppe ist den strengen Richtlinien der VO EG (Nr.) 761/2001 und der EN ISO 14001:1996 unterworfen und wird in regelmäßigen internen und externen Umweltaudits durch geschulte Auditoren geprüft.

Umweltbestimmungen – Entsorgung von Lampen und Batterien

UV-Niederdrucklampen enthalten Leuchtmittel und andere quecksilberhaltige Abfälle. Batterien enthalten Schwermetallverbindungen.

Gemäß dem nationalen Abfallgesetz[1)] und entsprechend den kommunalen Abfallsatzungen sind UV-Lampen und Batterien nachweispflichtig zu entsorgen.

Ihre örtliche Verkaufs-Agentur ist Ihnen bei der Entsorgung von UV-Lampen und Batterien gerne behilflich:

- Melden Sie die Anzahl von UV-Lampen und Batterien telefonisch oder schriftlich an Ihre Agentur.
- Die Agentur nennt Ihnen eine kostenlose Anlieferstelle[2)] für Ihre Lampen oder kümmert sich zusammen mit einem Entsorgungsunternehmen um die Abholung der Lampen und die ordnungsgemäße Entsorgung.

Verpackung

Die Verpackung besteht aus 100% recyclingfähigem Material. Nicht mehr gebrauchte und von der JK-Unternehmensgruppe in Verkehr gebrachte Verpackungen können an die JK-Unternehmensgruppe zurückgeliefert werden. Ihr Agenturpartner oder Händler berät Sie gerne.

Entsorgung von Altgeräten

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Bei einer späteren Verschrottung muss das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Über Inhalt oder Gefährdungspotential der verwendeten Materialien gibt Ihnen die JK-Unternehmensgruppe Auskunft.

Dieses Gerät wird auf Wunsch durch die Tecnosole srl[3)] der ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt. Dieser Service ist kostenfrei[2)]. Ihr Agenturpartner oder Händler berät Sie gerne.

1) Deutschland: Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (KrWAbfG)

2) Außerhalb von Deutschland gelten die jeweiligen nationalen Gesetze. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Verkaufs-Agentur.

3) Italien: Tecnosole srl
Deutschland: JK-Unternehmensgruppe

Registriernummern

Unternehmen der JK-Unternehmensgruppe sind als Hersteller in Deutschland registriert und übernehmen alle Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem deutschen Elektro- und Elektronikgerätegesetz.

Registriernummer JK-Licht GmbH (Lampen): WEEE-DE 61515020
Registriernummer JK-Products GmbH (Geräte): WEEE-DE 62655951

Die Bauteile und Geräte sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

Bräunen – aber richtig!

Ein paar Dinge sollten beachtet werden, um die Nutzung eines Bräunungsgeräts richtig genießen zu können. Hier sind einige Antworten auf Fragen, die immer wieder gestellt werden.

Make-up auf der Sonnenbank?

Bitte nicht. Gereinigte Haut nimmt das UV-Licht besser auf.

In Kosmetika sind die unterschiedlichsten Inhaltstoffe enthalten. Egal, ob es sich um Emulgatoren, Fette oder sogenannte Duftstoffe handelt – in Verbindung mit UV-Strahlen können diese auf der Haut allergische Reaktionen hervorrufen.

Daher ein Muss vor jeder Benutzung eines Bräunungsgeräts: Unbedingt abschminken! Durch das Make-up werden die Hautporen im Gesicht verschlossen. Das UV-Licht eines Bräunungsgeräts öffnet diese verschlossenen Hautporen wieder, wodurch nicht nur das Licht selbst in die Haut eindringt, sondern auch allergieauslösende Bestandteile des Make-ups.

Eine weitere negative Folge des Make-ups ist, dass sich das Hautbild mit der Zeit insgesamt verschlechtert. So schön ein dezentes Make-up auch sein kann – in Verbindung mit dem UV-Licht schadet es mehr als es nützt. Also: Make-up vor dem Bräunen entfernen, damit es nachher umso besser zur Geltung kommt.

Duschen nach der Sonnenbank?

Die Bräune entsteht in der Haut, nicht auf der Haut, deshalb kann sie nicht abgewaschen werden. Pflegen Sie Ihre Haut nach der Dusche mit einer Feuchtigkeitscreme.

Medikamente und Bräunen gleichzeitig?

Von einigen Medikamenten ist bekannt, dass sie die UV-Empfindlichkeit der Haut steigern. Besonders hoch ist die Wahrscheinlichkeit bei Antibiotika, Sulfonamiden, Psychopharmaka, Beruhigungsmitteln, Antidiabetika und Diuretika. Auch Bräunungsmittel, die Psorale oder Kumarin enthalten, machen die Haut empfindlicher. In Zweifelsfällen sollte zuerst der Arzt gefragt werden, damit das Bräunen risikolos genossen werden kann.

Kontaktlinsen auf der Sonnenbank?

Die Antwort lautet: Ja! Wie alle anderen Benutzer von Bräunungsgeräten sollten auch Kontaktlinsenträger spezielle Schutzbrillen tragen, die die Augen vor UV-Licht schützen. Um einen besseren Schutz zu gewährleisten, können Brillen- und Kontaktlinsenträger ihren Optiker nach Austausch-Kontaktlinsen mit UV-Schutz fragen. Der in die Austausch-Kontaktlinse eingebaute UV-A- und UV-B-Filter schützt die Hornhaut und das Innere des Auges zu fast 100% vor zu energiereichem UV-Licht.

Hiervon profitieren Benutzer von Bräunungsgeräten nicht nur im Freien, sondern auch auf dem Bräunungsgerät. Sie können diese Kontaktlinsen ohne Einschränkungen auch auf dem Bräunungsgerät tragen. Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Augenoptiker oder Augenarzt.

Allgemeine Schutzhinweise

Gefahr von Haut- und Augenverletzungen oder Hauterkrankungen!

- Personen mit sehr empfindlicher Haut (Hauttyp I) dürfen das Gerät nicht benutzen, da bei diesem Hauttyp eine Bräunung ohne Hautschäden (z. B. Sonnenbrand) nicht möglich ist.
- Personen mit akutem Sonnenbrand, Personen die Hautkrebs hatten oder haben, oder Personen, bei denen ein erhöhtes Risiko für Hautkrebs besteht, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- UV-Geräte dürfen ohne ärztlichen Rat nicht benutzt werden, wenn unerwartete Erscheinungen wie Jucken innerhalb von 48 Stunden nach der ersten Bräunung auftreten.
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn eine Filterscheibe fehlt oder Beschädigungen aufweist oder die Zeitschaltuhr fehlerhaft ist!
- UV-Licht von der Sonne oder UV-Geräten kann Haut- oder Augenschäden verursachen. Diese biologische Wirkung ist von der Hautempfindlichkeit des Einzelnen und von der Art und Menge des UV-Lichts abhängig.
- Die Haut kann nach überhöhter Bestrahlung Sonnenbrand zeigen. Übermäßig häufig wiederholte UV-Bestrahlung mit Sonnenlicht oder UV-Geräten kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem Risiko von Hauttumoren führen.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen UV-Licht und dann, wenn bestimmte Medikamente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten.
- Entfernen Sie Kosmetika rechtzeitig vor dem Bräunen und verwenden Sie keinerlei Sonnenschutzmittel.
- Suchen Sie den Arzt auf, wenn sich hartnäckige Schwellungen, wunde Stellen oder pigmentierte Leberflecken auf der Haut bilden.
- Es gibt einige innerlich oder äußerlich anzuwendende Medikamente, welche die Empfindlichkeit der Haut gegenüber UV-Licht erheblich steigern können. Zum Beispiel: Antibiotika, Sulfonamide, Psoralene wie Melanin, Vitamin-A-Säure und Derivate. Während und kurz nach der Verwendung derartiger Präparate soll auf Bräunungsbäder – auch in der Sonne – verzichtet werden! Im Zweifelsfall sollte vorher der behandelnde Arzt befragt werden!
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich Grauer Star bilden.
  Benutzen Sie die beigefügte UV-undurchlässige Schutzbrille (Bestell-Nr. 84592-..[1)]).

1) *Tecnosole srl* – siehe Seite 2.

- Der Abstand zwischen den beiden ersten Bräunungsbädern muss mindestens 48 Stunden betragen! Nehmen Sie nicht zusätzlich am gleichen Tag ein Sonnenbad.
- Eine zunehmende Bräunung erfordert eine Verlängerung der Expositionszeit (=Bestrahlungszeit) bzw. ab einem gewissen Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlungszeit darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener Grad an Endbräune zu erreichen.

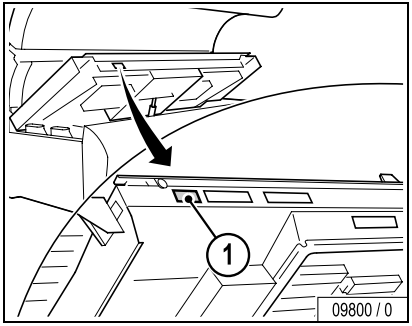
Empfohlene Bräunungszeiten

Siehe Tabelle Seite 53.

Hinweis:

Die Geräte werden ohne Niederdrucklampen ausgeliefert.

Die Bräunungszeiten gelten jedoch nur für die auf dem Aufkleber (1) angegebene Lampenbestückung.



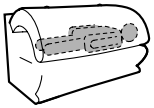
Herstellergarantie

Ergoline steht gegenüber Kunden, die von einem Vertriebspartner von Ergoline ein Ergoline-Bräunungsgerät zur eigenen oder gewerblichen Nutzung erwerben, nach Maßgabe der folgenden Regelungen für Mängel des Bräunungsgerätes ein; von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile wie UV-Hochdrucklampen (Brenner), UV-Niederdrucklampen (Röhren) und Starter sowie die Acrylglas-Liegescheibe.

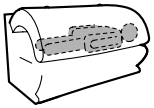
Inhalt der Garantie ist, dass Ergoline Mängel innerhalb angemessener Frist nach Wahl von Ergoline durch Nachbesserung oder durch Austausch des mangelhaften Teils beseitigt.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen für 24 Monate ab Kauf des Gerätes und sind unter Vorlage der Garantiekarte oder Rechnung bei Ergoline oder bei dem Vertriebspartner von Ergoline, bei dem der Kunde das Produkt erworben hat, geltend zu machen.

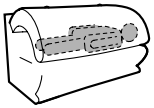
Die Rechte des Kunden aus der bevorstehenden Garantie treten neben eventuelle kaufvertragliche Ansprüche des Kunden und lassen diese unberührt.

Tecnosole TS 500 Twin Power		Super Power 100 W/Turbo Power 160 W			
		II	III	IV	I
	1.	2	2	2	
	2.	2	2	3	
	3.	2	3	4	
	4.	3	4	5	
	5.	3	4	6	
	6.	4	5	7	
	7.	4	6	8	
	8.	5	7	9	
	9.	5	7	10	
	10.	6	8	11	
	11.	6	9	12	
	12.	7	10	13	
	...	**7**	**10**	**13**	
		65	**46**	**35**	**—**

Ⓘ Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno.
Ⓓ Maximale Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr.

Tecnosole TS 600 Turbo Power		Turbo Power 160 W			
		II	III	IV	I
	*1.*	2	2	2	
	2.	2	2	3	
	3.	2	3	4	
	4.	3	4	5	
	5.	3	4	6	
	6.	4	5	7	
	7.	4	6	8	
	8.	5	7	9	
	9.	5	7	10	
	10.	6	8	11	
	11.	6	9	12	
	12.	7	10	13	
	...	**7**	**10**	**13**	
		65	**46**	**35**	**—**

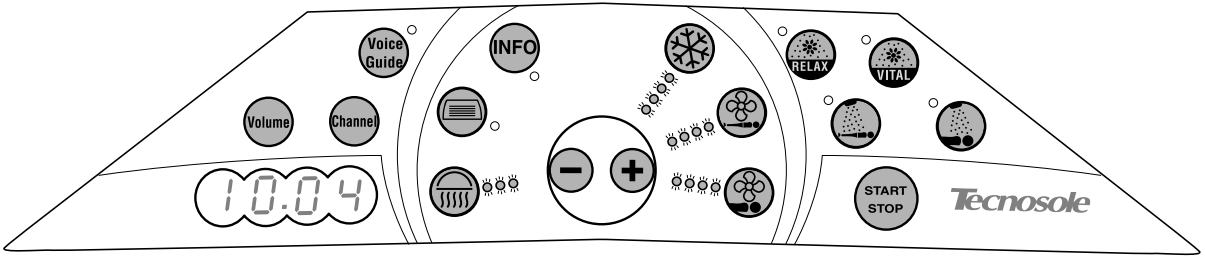
Ⓘ Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno.
Ⓓ Maximale Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr.

Tecnosole TS 800 Turbo Power		Turbo Power 160 W			
		II	III	IV	I
	*1.*	3	3	3	
	2.	3	3	4	
	3.	3	4	5	
	4.	4	5	6	
	5.	4	5	7	
	6.	5	6	8	
	7.	5	7	9	
	8.	6	8	10	
	9.	6	8	11	
	10.	7	9	12	
	11.	7	10	13	
	12.	8	11	14	
	...	**8**	**11**	**14**	
		61	**44**	**34**	**—**

Ⓘ Numero massimo di sedute abbronzanti all'anno.
Ⓓ Maximale Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr.

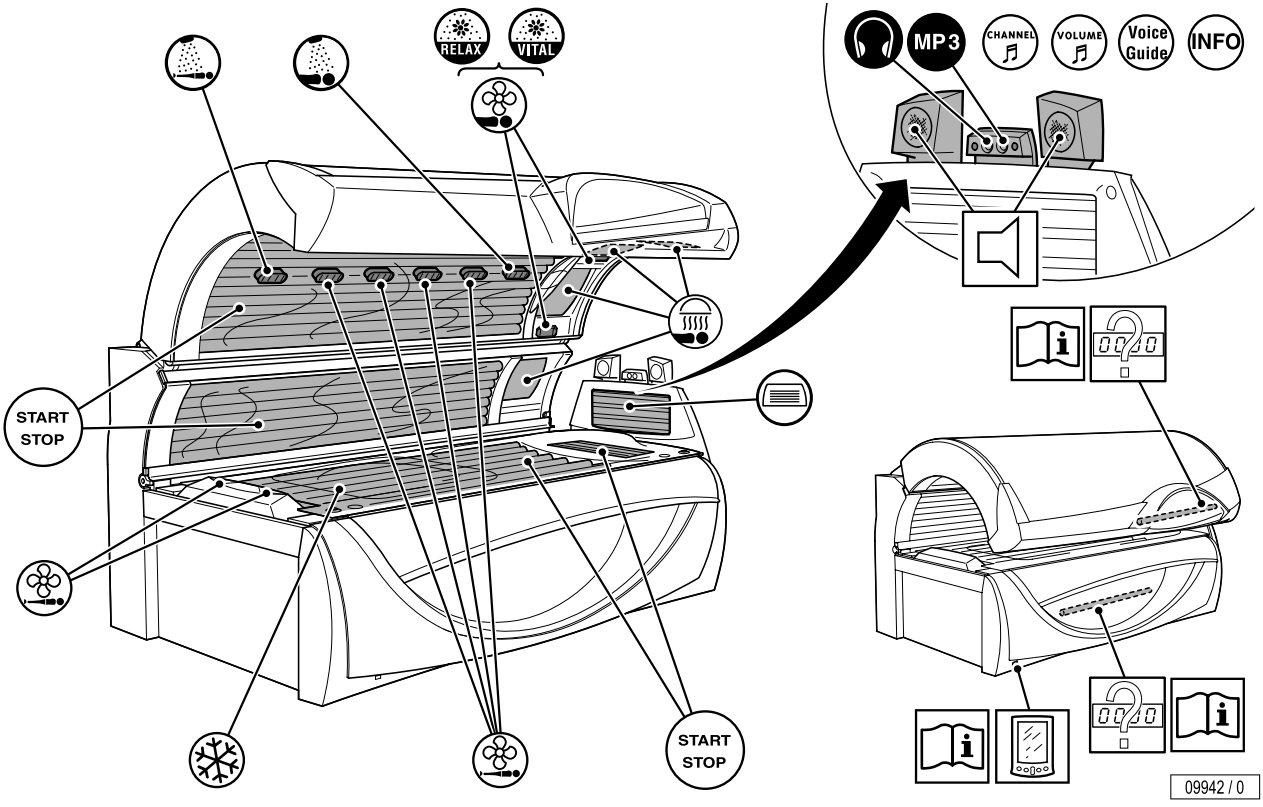
Ⓘ **Utilizzo**

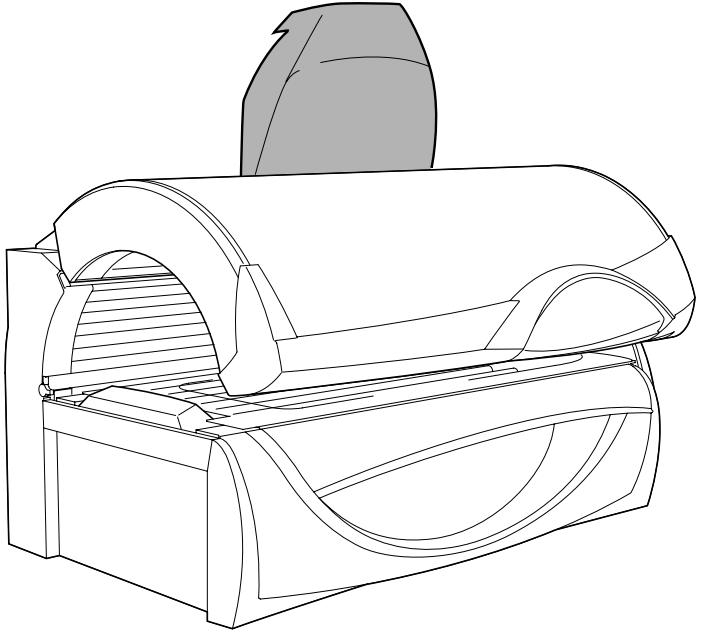
Ⓓ **Bedienung**


Voice Guide
INFO
RELAX
VITAL
Volume
Channel
10.04
START STOP
Tecnosole

09941 / 0

...


RELAX
VITAL
MP3
CHANNEL
VOLUME
Voice Guide
INFO
START
STOP
START
STOP
09942 / 0

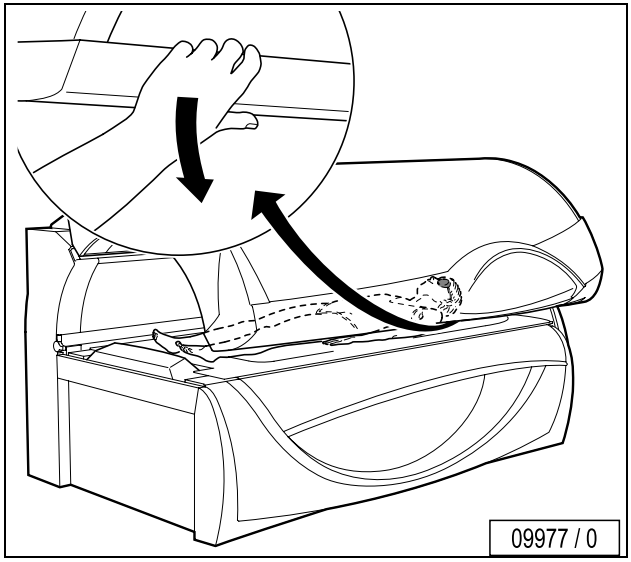


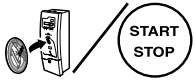
05588 / 0

START
STOP

Ⓘ **Chiudere la parte superiore/avvio**

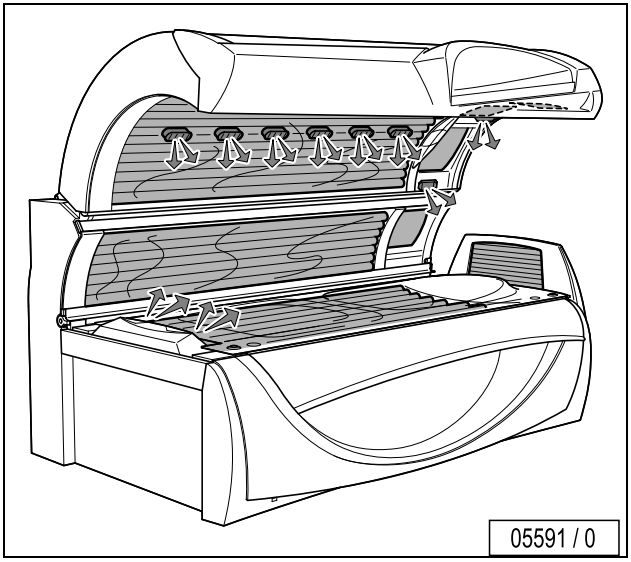
Ⓓ **Oberteil schließen/Start**

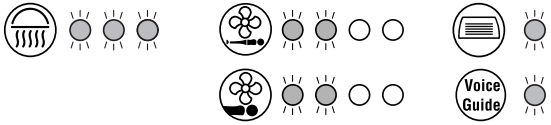




Ⓘ **Tecnosole 500 Twin Power Funzioni all'avvio**

Ⓓ **Tecnosole 500 Twin Power Funktionen beim Start**

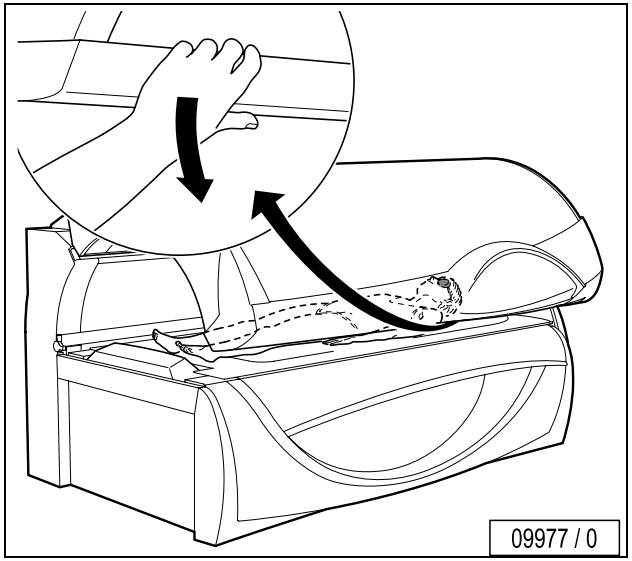


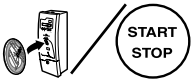


...

Ⓘ **Chiudere la parte superiore**

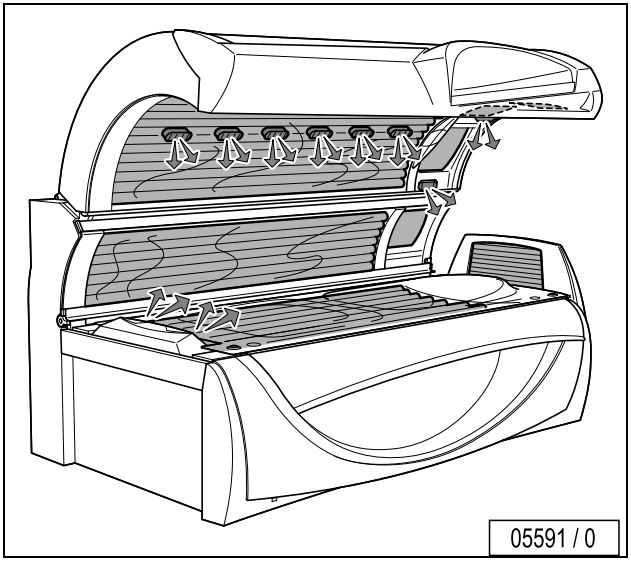
Ⓓ **Oberteil schließen/Start**

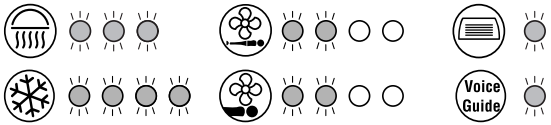




Ⓘ **Tecnosole 600/800 Turbo Power Funzioni all'avvio**

Ⓓ **Tecnosole 600/800 Turbo Power Funktionen beim Start**





START
STOP

Ⓘ **Disattivare e attivare le lampade UV durante la fase di abbronzatura**

Nota:

Se durante l'esposizione le lampade UV vengono spente, il tempo di esposizione continua a trascorrere.

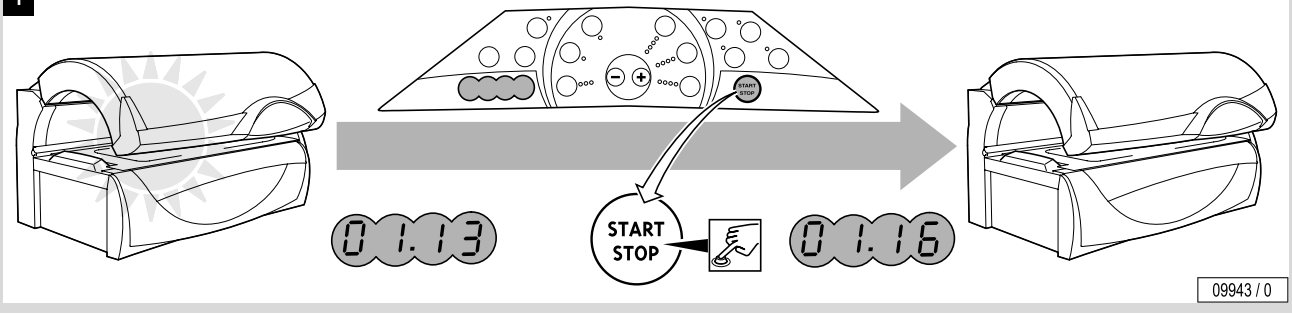
Ⓓ **UV-Lampen während der Bräunung aus- und einschalten**

Hinweis:

Werden die UV-Lampen während der Bräunung ausgeschaltet, läuft die Bräunungszeit weiter.

STOP

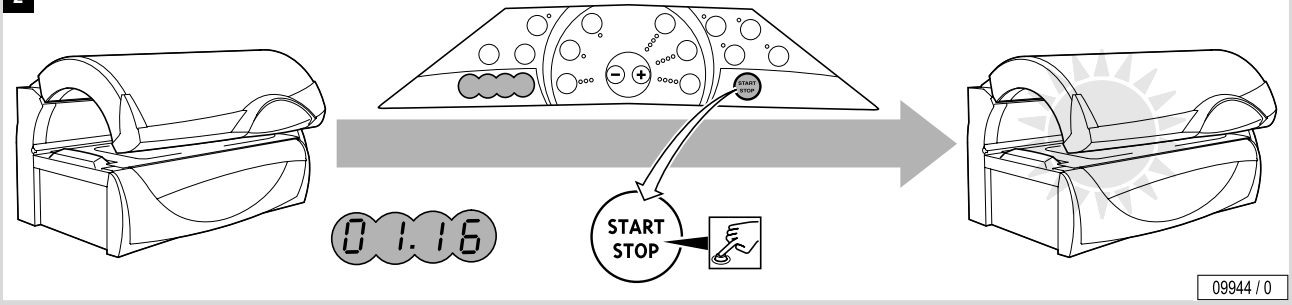
1



...

START

2

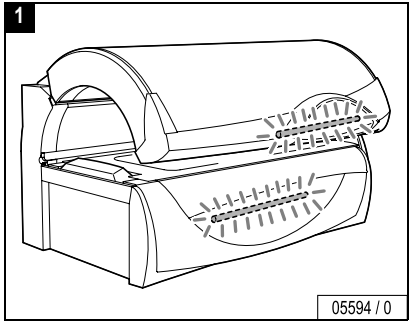


Ⓘ **Tempo di funzionamento illuminazione effetti**

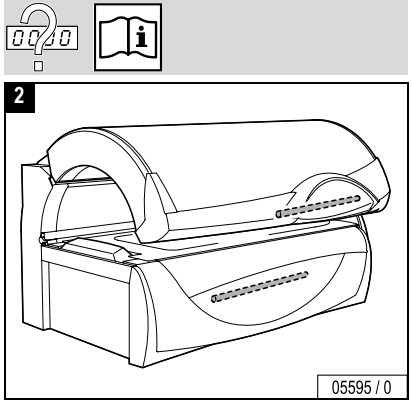
Ⓓ **Laufzeit der Effektbeleuchtung**

Stand-by

1

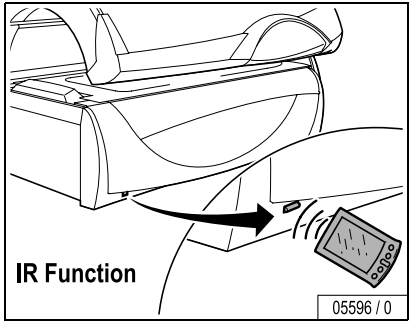


05594 / 0



2

05595 / 0

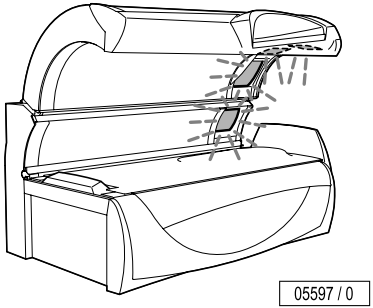


05596 / 0

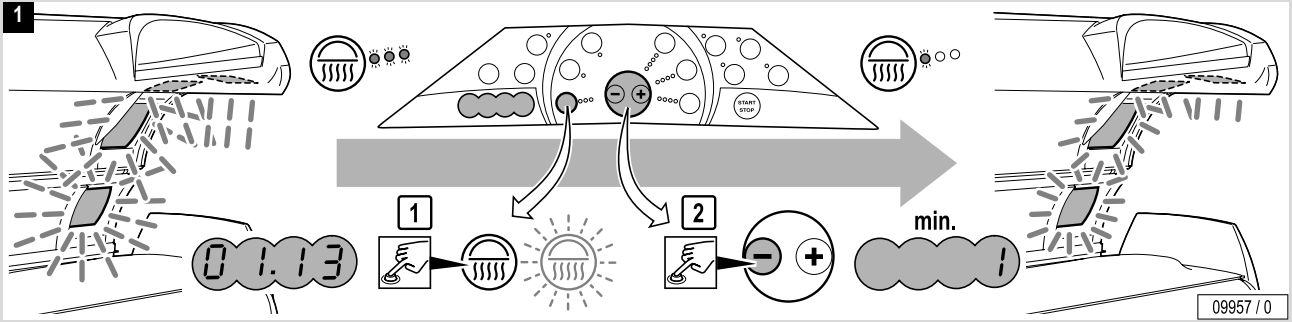
Ⓘ Preimpostazioni
Ⓓ Voreinstellungen

Ⓘ **Regulazione gruppo abbronzatura viso**

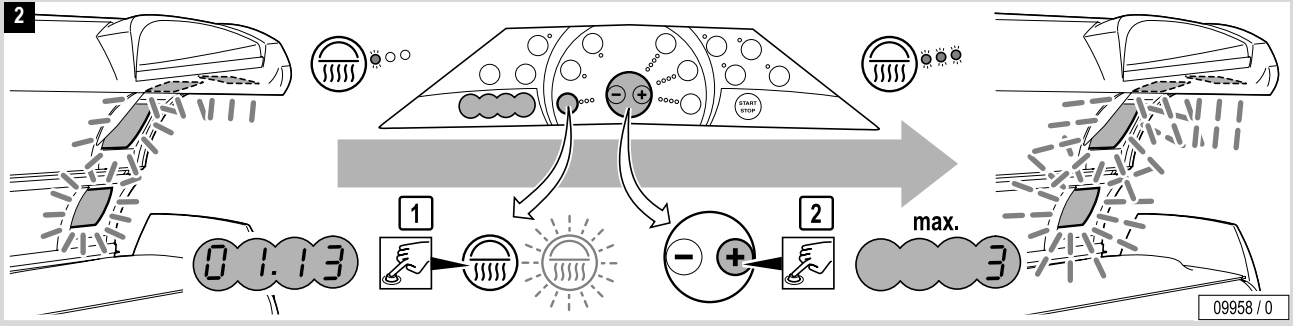
Ⓓ **Gesichtsbräuner regulieren**



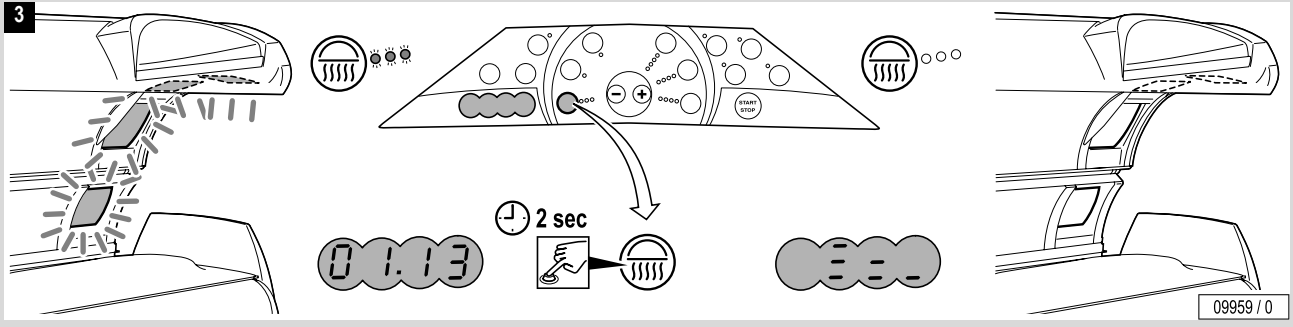
05597 / 0



...

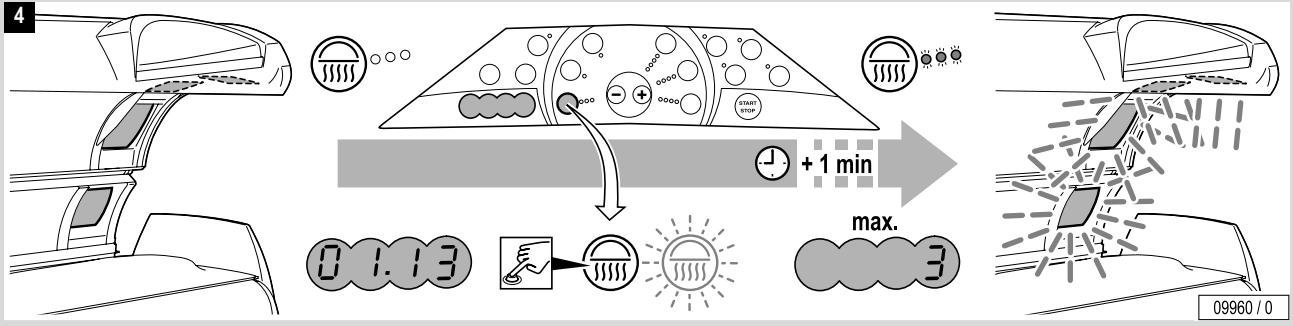

2
1
2
max.
01.13
3
START
STOP
09958 / 0

STOP


3
2 sec
01.13
START
STOP
09959 / 0

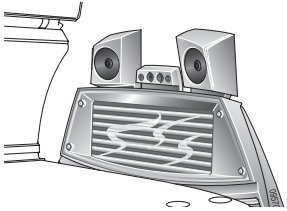
...

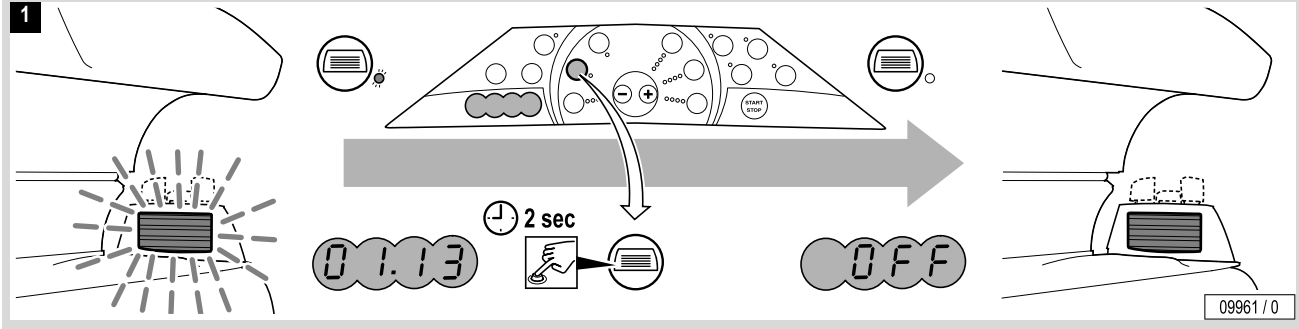
START



Ⓘ **Attivazione e disattivazione gruppo abbronzatura spalle**

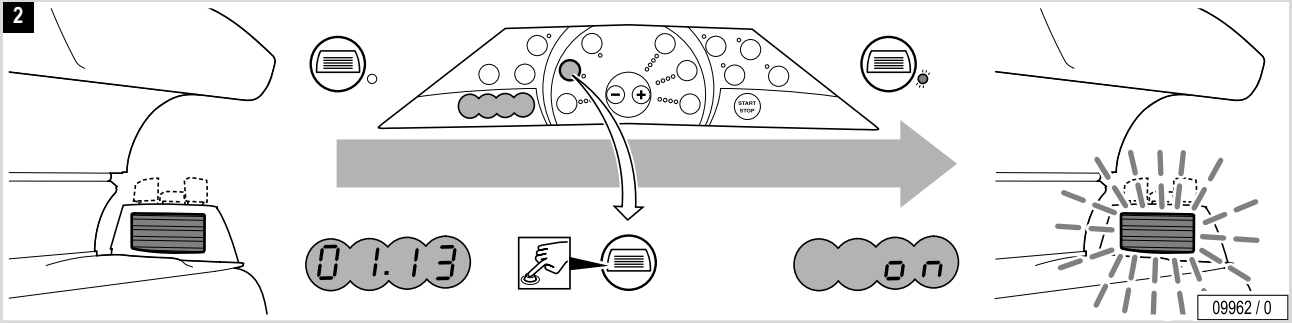
Ⓓ **Schulterbräuner aus- und einschalten**





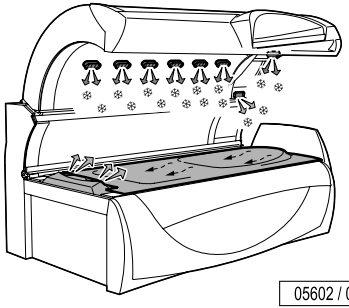
...

2

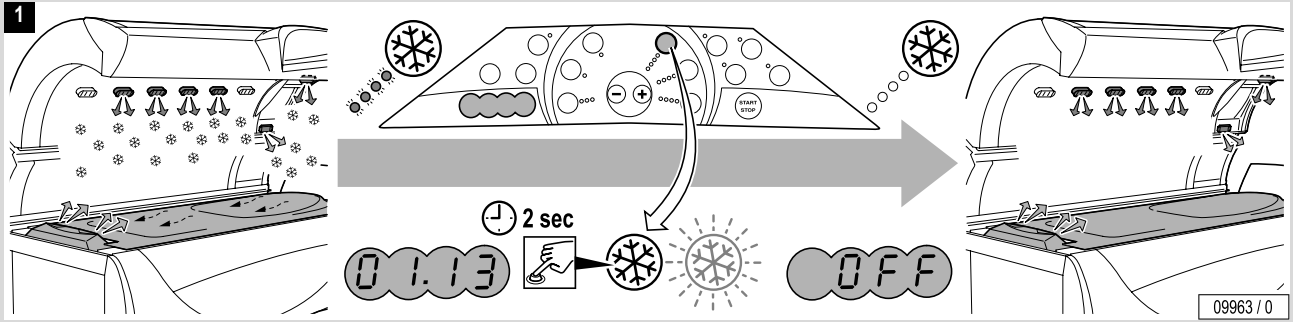


Ⓘ **Attivazione e disattivazione climatizzazione**

Ⓓ **Klimagerät aus- und einschalten**

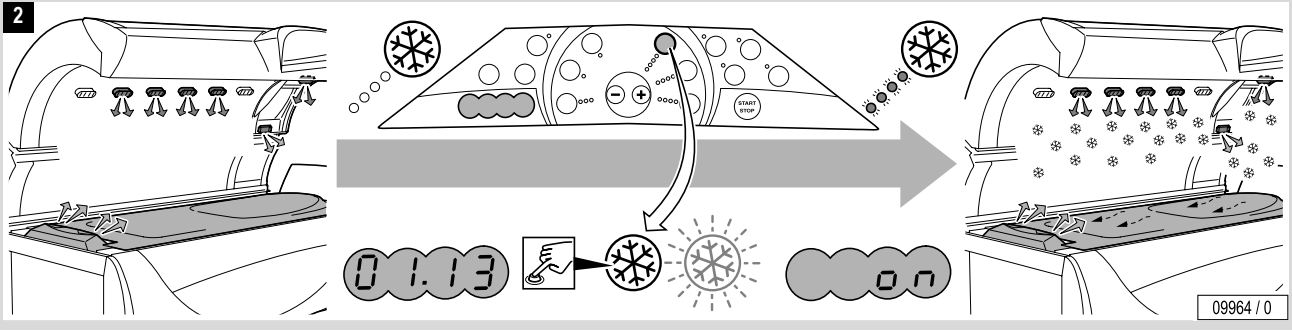


05602 / 0



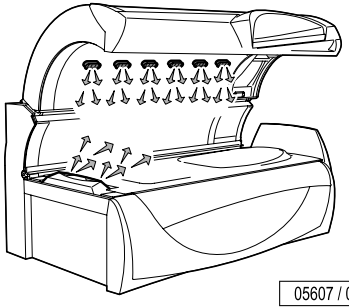
...

2

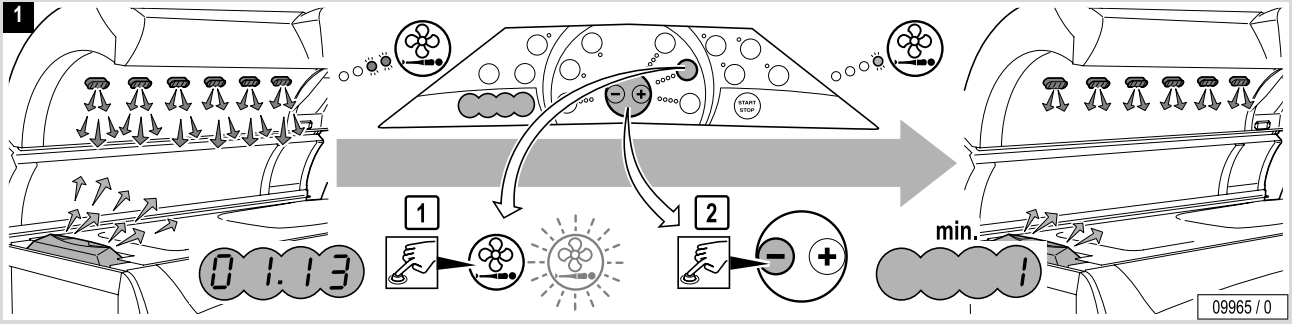


Ⓘ **Regolazione raffredamento del corpo**

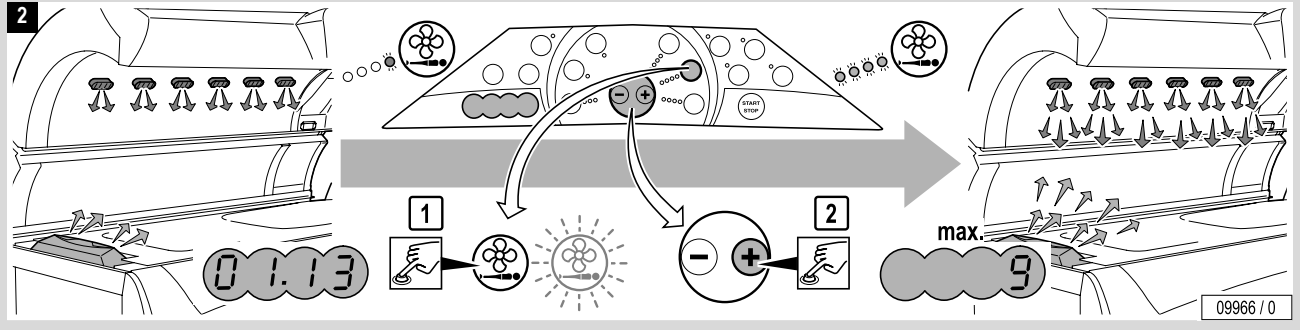
Ⓓ **Körperkühlung regulieren**



05607 / 0

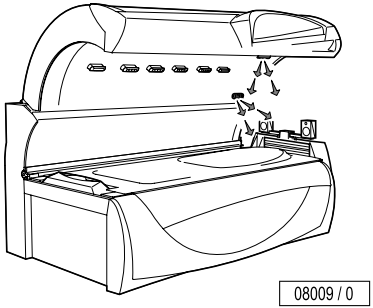


...

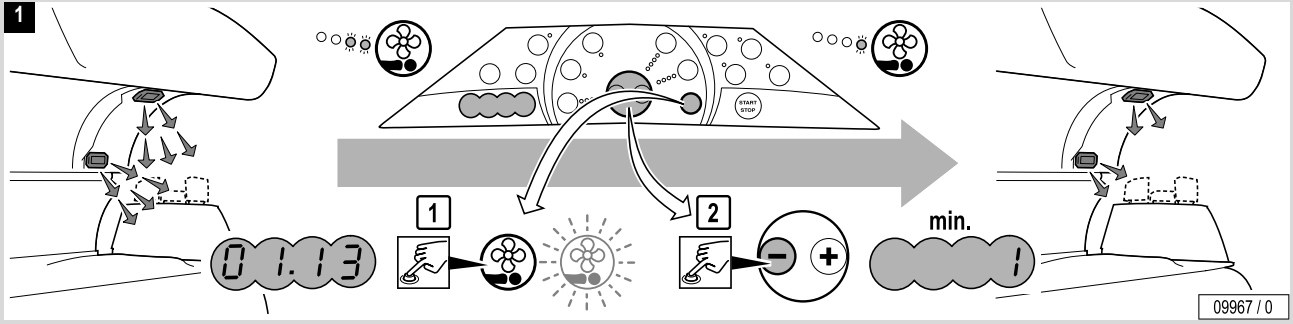

2
01.13
1
2
max.
9
09966 / 0

Ⓘ **Regolazione raffreddamento viso**

Ⓓ **Gesichtskühlung regulieren**



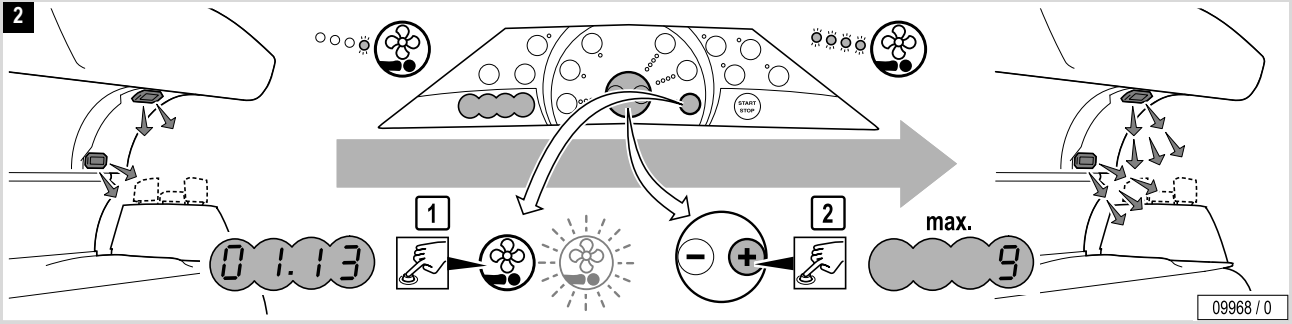
08009 / 0



09967 / 0

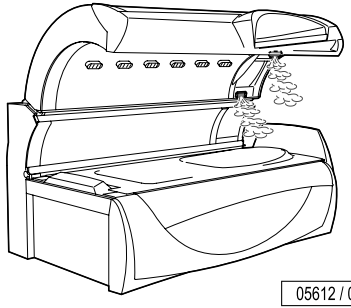
...

2

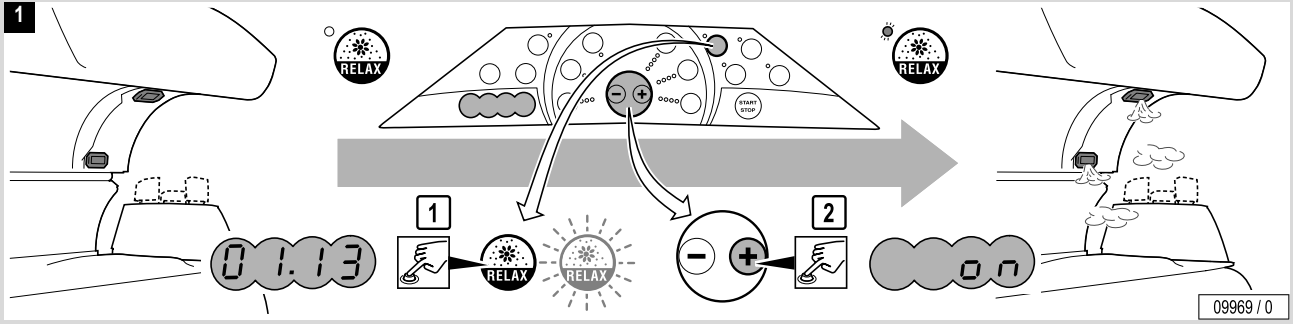


Ⓘ **Attivazione e disattivazione AROMA RELAX oppure VITAL (esempio: RELAX)**

Ⓓ **AROMA RELAX oder VITAL aus- und einschalten (Beispiel: RELAX)**



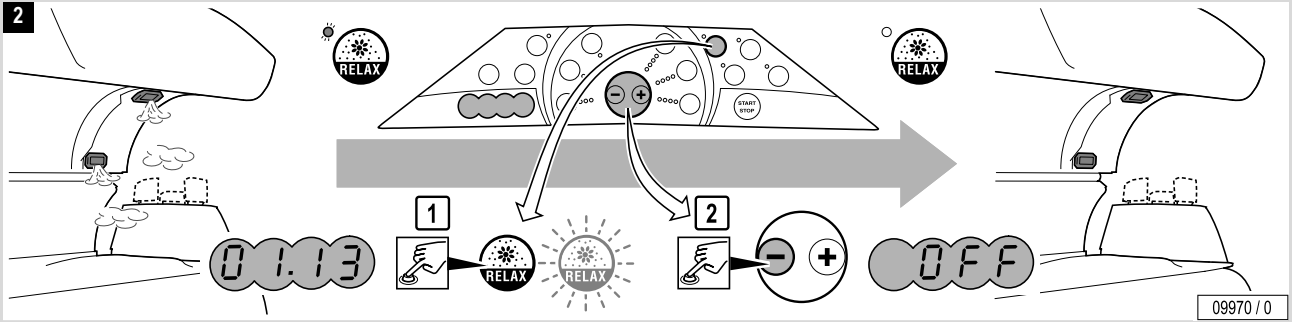
05612 / 0



09969 / 0

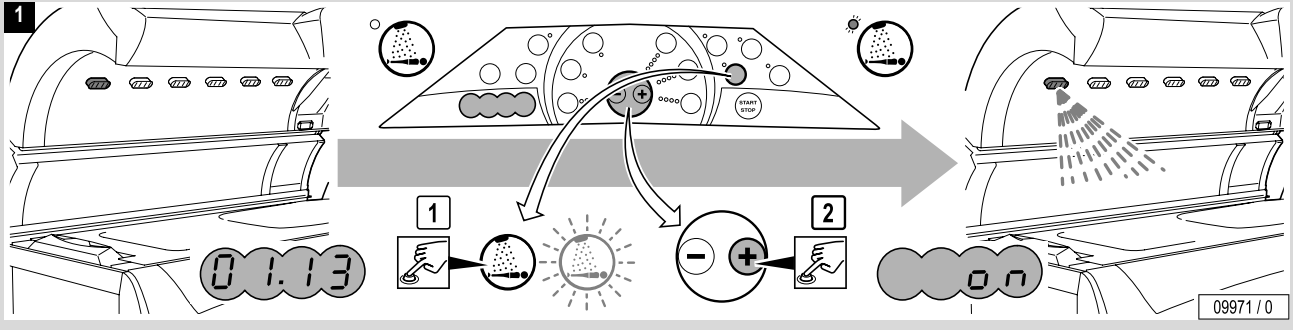
...

2



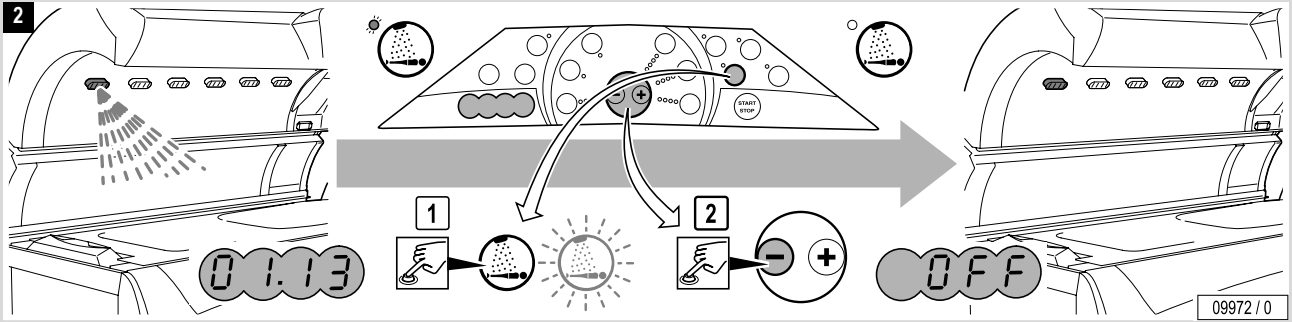
Ⓘ **Attivazione e disattivazione ugello corpo AQUA FRESH**

Ⓓ **AQUA FRESH Körperdüse ein- und ausschalten**



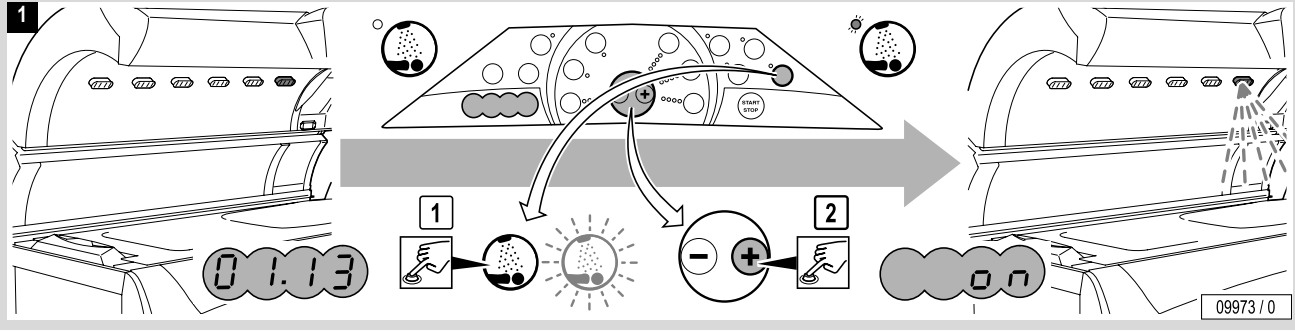
...

2

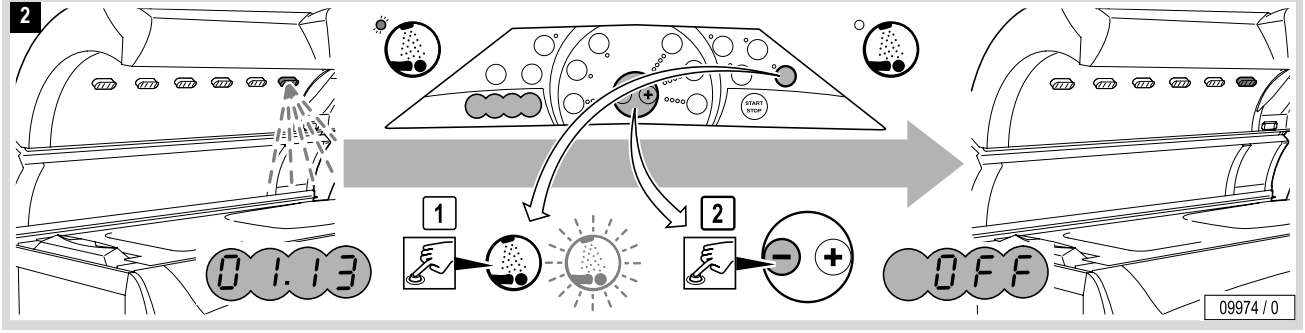


Ⓘ **Attivazione e disattivazione ugello testa AQUA FRESH**

Ⓓ **AQUA FRESH Kopfdüse ein- und ausschalten**



...


2
START
STOP
01.13
1
2
OFF
09974 / 0

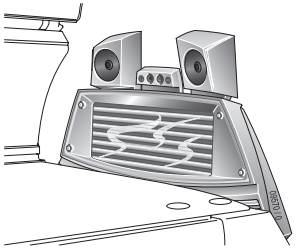
Voice Guide

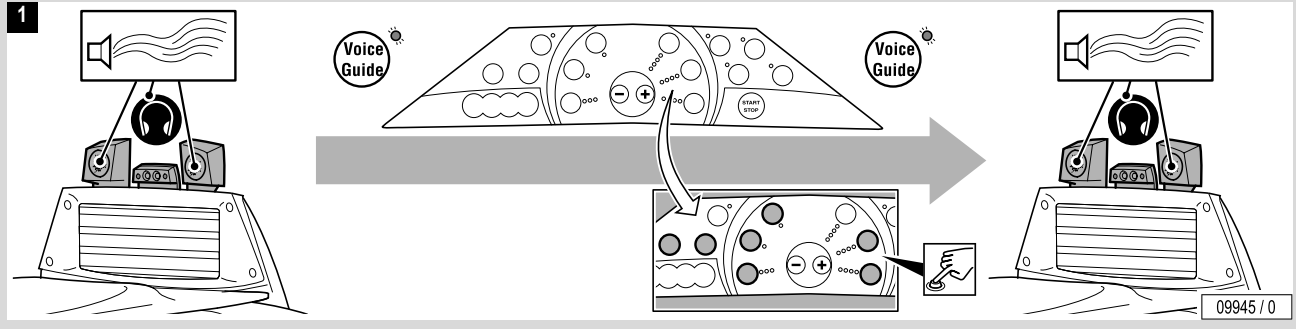
Ⓘ Il sistema Voice Guide fornisce un aiuto audio per il comando dell'apparecchio ed è disponibile solo con l'Audio-System (con gruppo abbronzatura spalle).

Di solito la Voice Guide è attivata quando l'apparecchio è pronto per il funzionamento e durante l'esposizione.

Ⓓ Voice Guide gibt akustische Hilfestellung bei der Bedienung des Gerätes und ist nur zusammen mit dem Audio-System (mit Schulterbräuner) verfügbar.

Voice Guide ist standardmäßig bei Betriebsbereitschaft und während des Bräunens eingeschaltet.

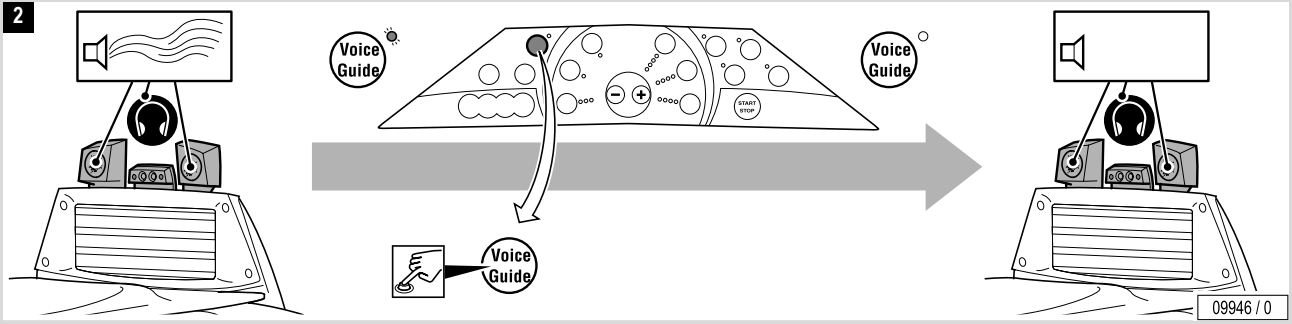




...

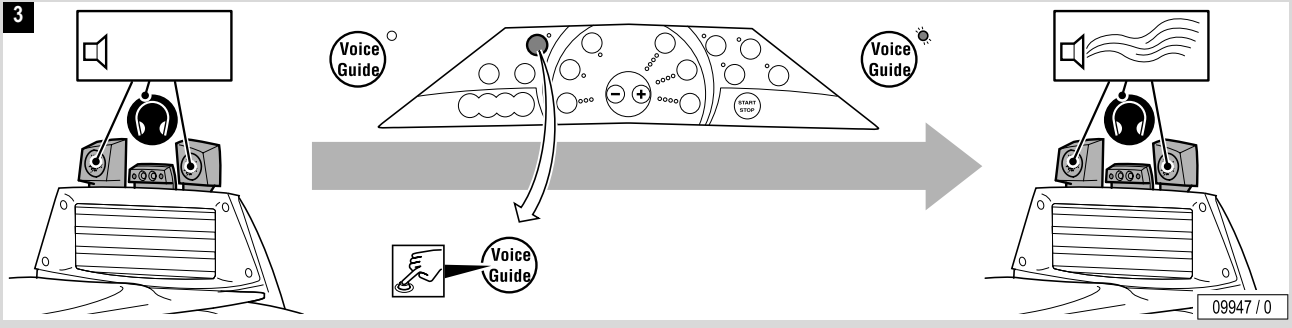
STOP

2



START

3

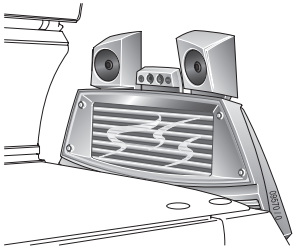


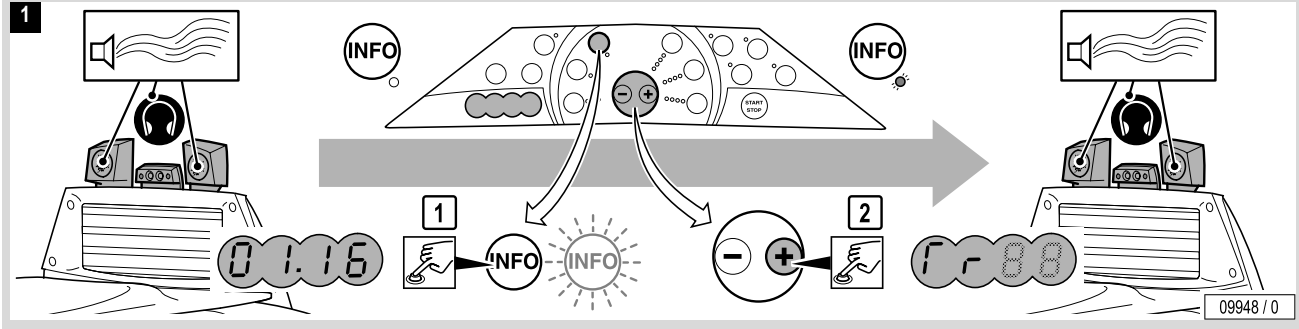
Ⓘ **Ascolto dei testi informativi**

Ⓘ Informazioni generali sull'apparecchio.

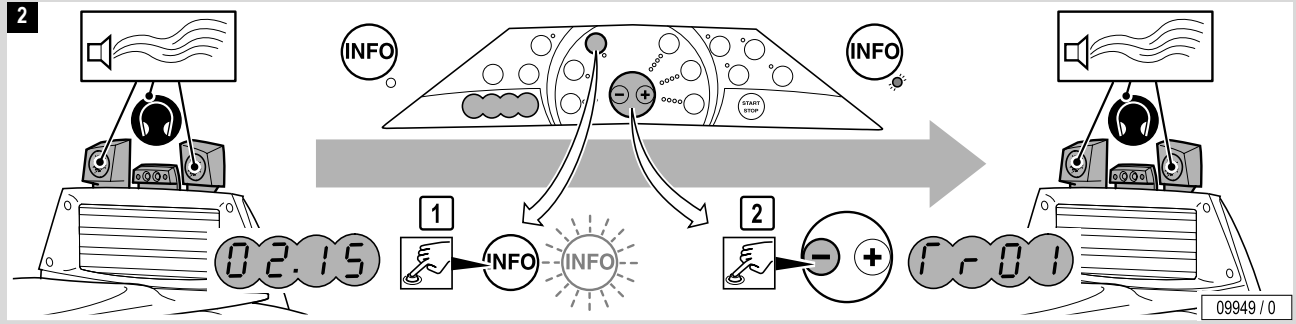
Ⓓ **Info-Texte hören**

Ⓓ Allgemeine Informationen über das Gerät.



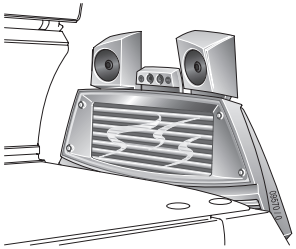


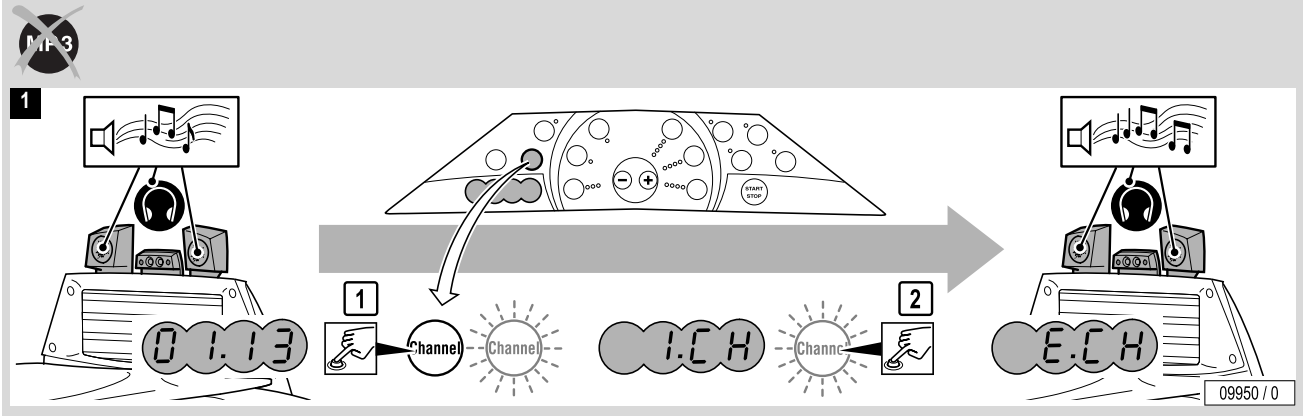
...


2
INFO
INFO
START
STOP
02:15
1
INFO
INFO
2
r-01
09949 / 0

Ⓘ **Selezione canale musicale (Channel)**

Ⓓ **Musikkanal (Channel) wählen**

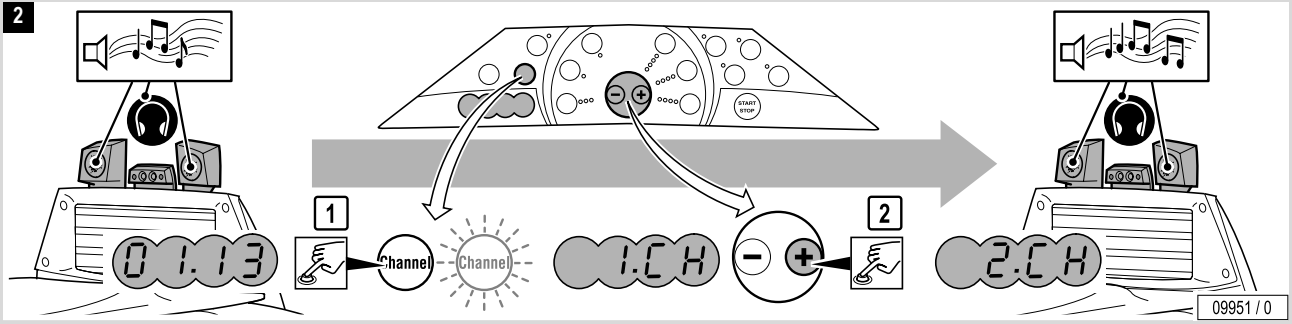




...

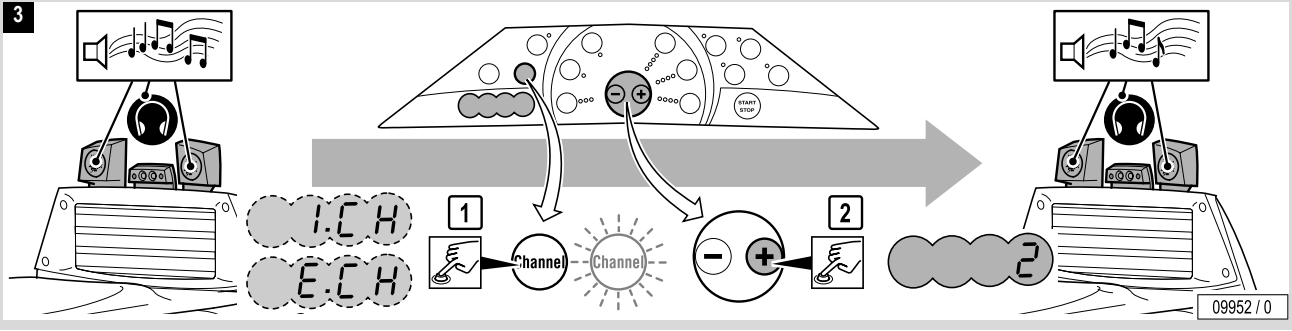
MP3

2


01.13
1
Channel
Channel
1.CH
2
2.CH
09951 / 0

MP3

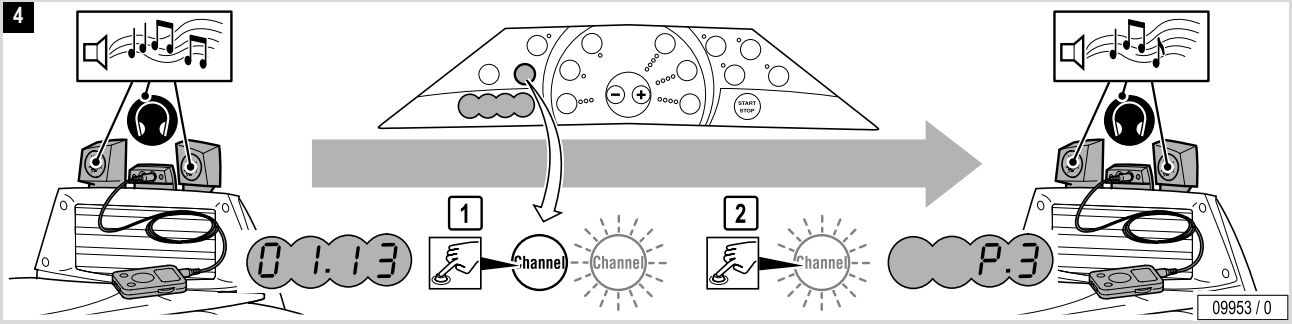
3


1.CH
E.CH
1
Channel
Channel
2
2
09952 / 0

...

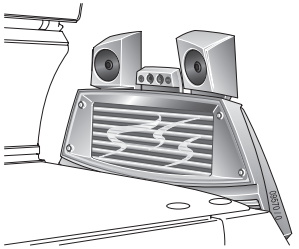
MP3

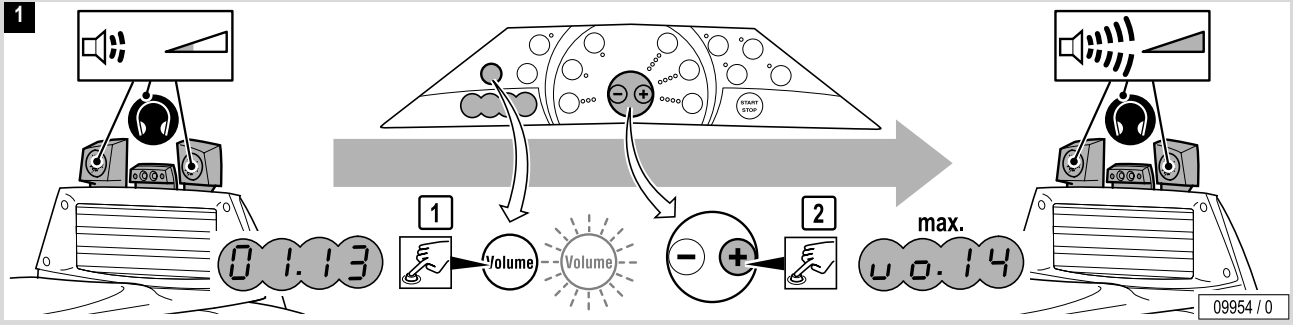
4



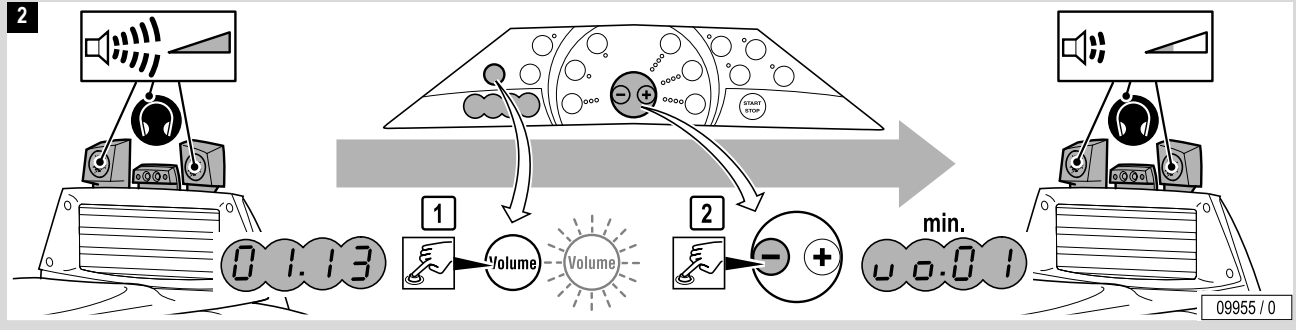
Ⓘ **Regolazione del volume**

Ⓓ **Lautstärke einstellen**



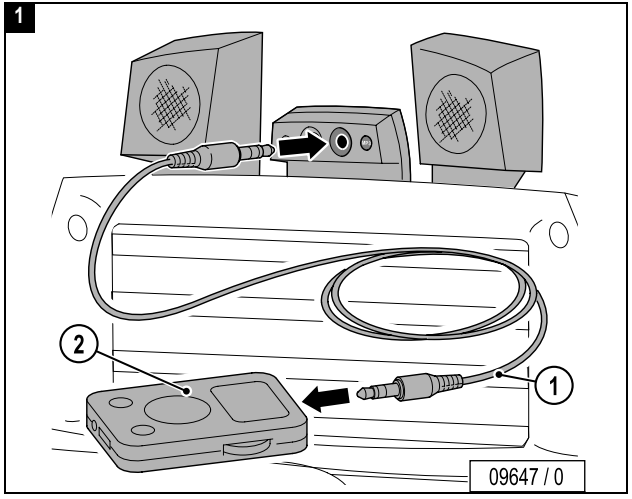


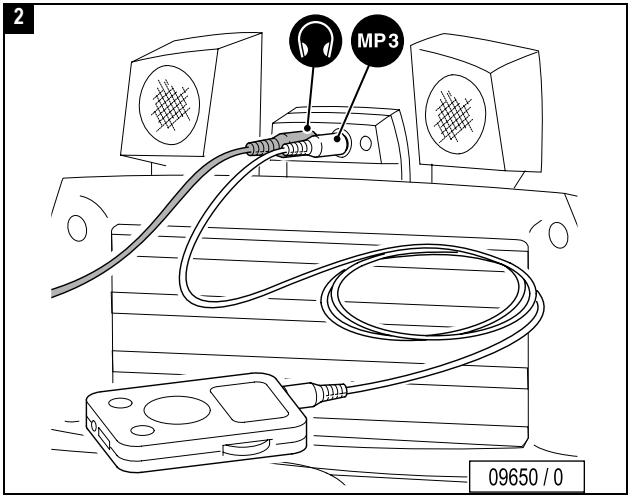
...


2
1
Volume
Volume
2
min.
09955 / 0

Ⓘ **Collegare il lettore MP3**

Ⓓ **MP3-Player anschließen**





Ⓘ ① n. ordinazione 1001855-.. - sarà messo a disposizione dal gestore dello studio (spina per jack stereo 1,5 m/2x 3,5 mm).

② Collegamento al lettore MP3: vedere la documentazione del produttore.

Un volume di ascolto troppo alto potrebbe disturbare gli altri ospiti dello studio.

– Se necessario collegare degli auricolari.

Ⓓ ① Mat.-Nr. 1001855-.. wird vom Studiobetreiber zur Verfügung gestellt (1,5 m/2x 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker).

② Anschluss an MP3-Player: siehe Dokumentation des Herstellers.

Laute Musik kann andere Studiobesucher stören.

– Schließen Sie gegebenenfalls einen Kopfhörer an.

...

Attenzione!

Possibilità di danni al lettore MP3 dovuti al surriscaldamento.

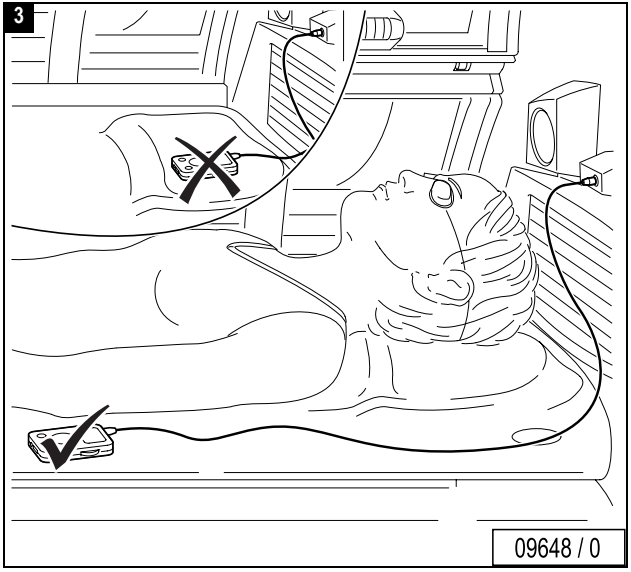
Non collocare l'apparecchio nell'area di irradiazione.

Achtung!

Hitzeschäden am MP3-Player möglich.

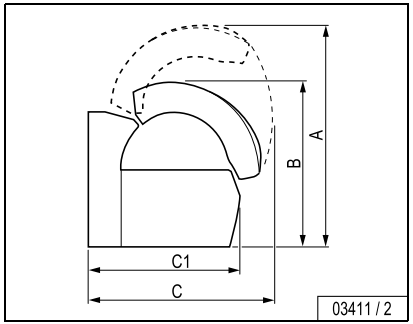
Gerät nicht unmittelbar im Strahlungsbereich ablegen.

3



(I) Tipo di apparecchio:	Tecnosole TS 500 Twin Power	Tecnosole TS 600 Turbo Power	Tecnosole TS 800 Turbo Power
Massima potenza nominale di entrata:	10300 W	13000 W	14200 W
Tensione nominale:	400-415V 3N~	400-415V 3N~	400-415V 3N~
Frequenza nominale:	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Fusibile nominale:	3 x 25 A (inerte)	3 x 25 A (inerte)	3 x 32 A (inerte)
Punzonatura:			

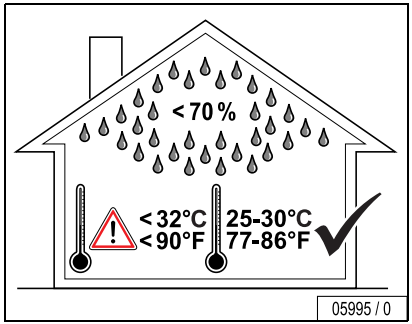
(D) Gerätetyp:	Tecnosole TS 500 Twin Power	Tecnosole TS 600 Turbo Power	Tecnosole TS 800 Turbo Power
Nennleistungs-aufnahme:	10300 W	13000 W	14200 W
Nennspannung:	400-415V 3N~	400-415V 3N~	400-415V 3N~
Nennfrequenz:	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennab-sicherung:	3 x 25 A (träge)	3 x 25 A (träge)	3 x 32 A (träge)
Prüfzeichen:			

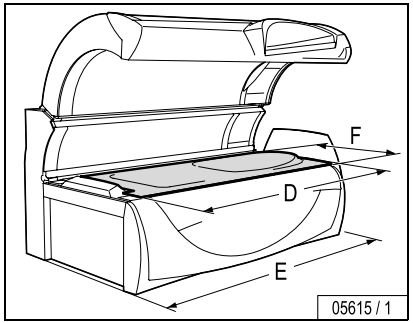


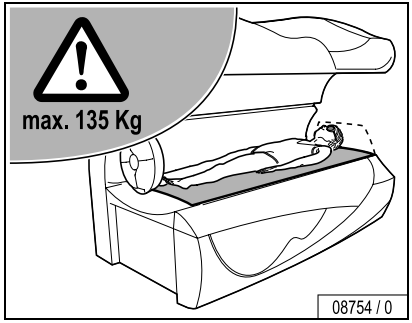
A = 1830 mm
B = 1373 mm
C = 1490 mm
C1 = xxxx mm

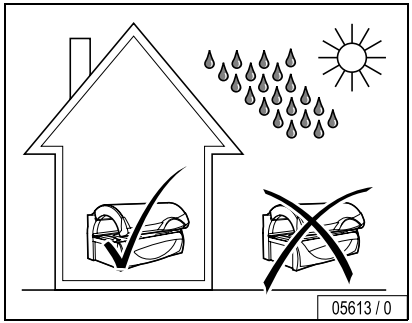
D = 2000 mm
E = 2323 mm
F = 900 mm

TK = 2300 mm
BK = 2400 mm



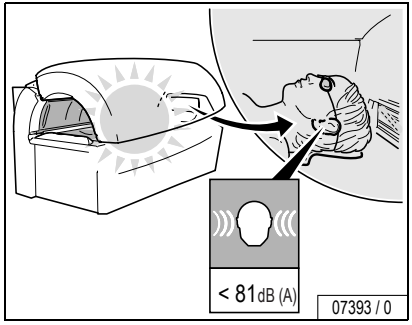




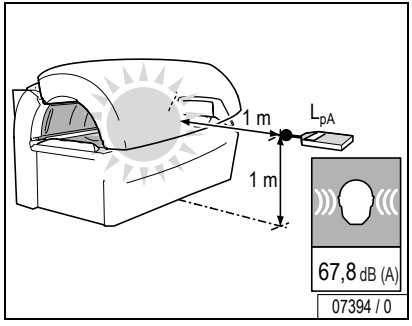


Ⓘ **Livello sonoro durante l'esposizione**

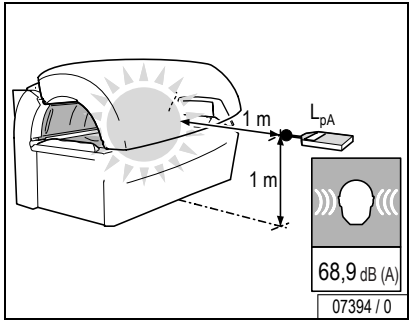
Ⓓ **Geräuschpegel beim Bräunen**

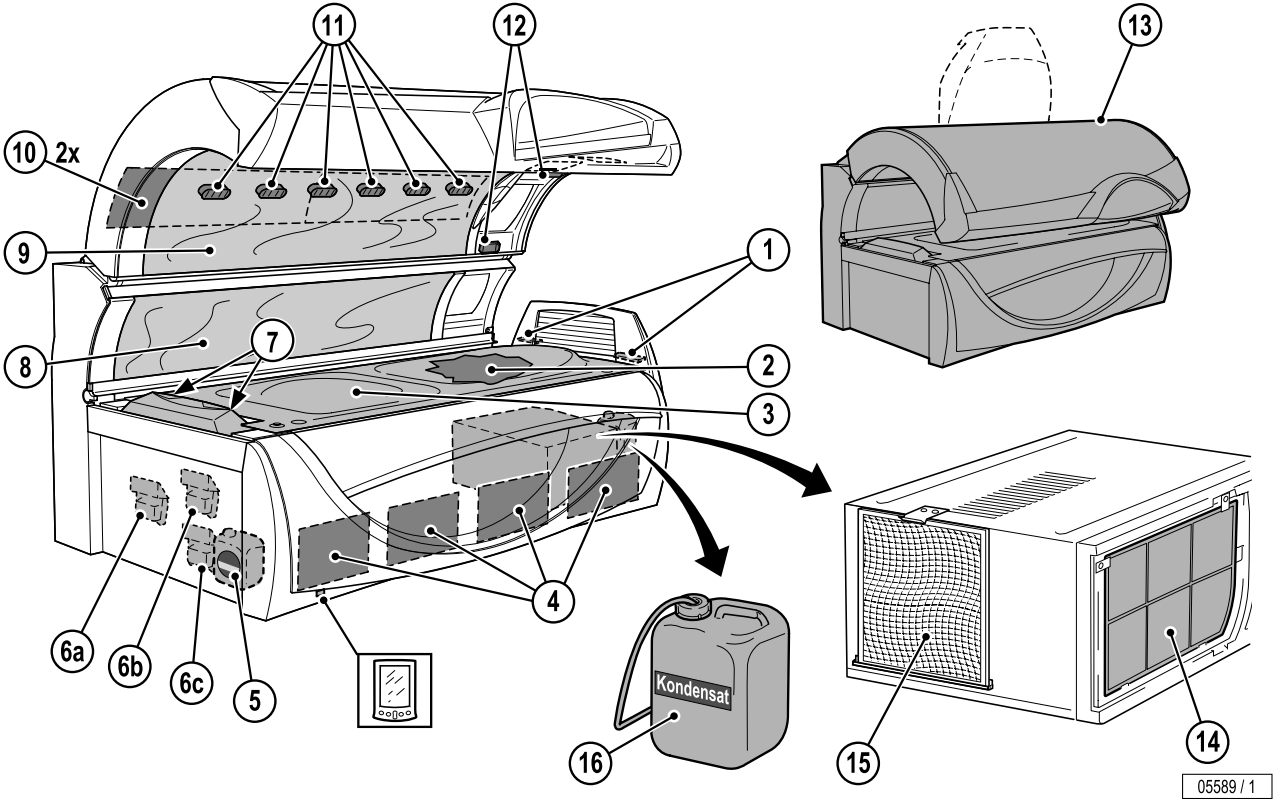


Tecnosole TS 500 Twin Power

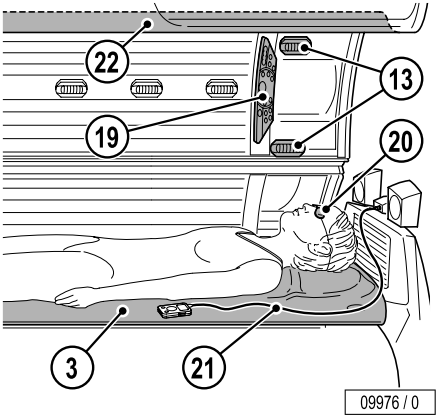


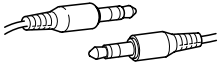
Tecnosole TS 600/800 Turbo Power



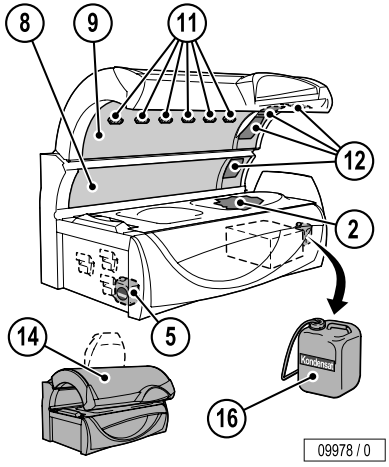

11
12
13
10 2x
9
1
8
7
2
3
4
6a
6b
6c
5
Kondensat
16
15
14
05589 / 1

Ⓘ Intervalli di pulitura
Ⓓ Reinigungsintervalle



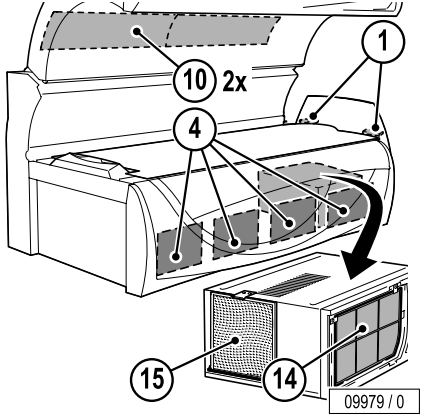
⑬			15-17	39-41
⑲			15-17	39-41
⑳		84592-..	15-17	39-41
③			15-17	39-41
㉑		1001855-..	15-17	39-41
㉒			15-17	39-41

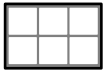
Ⓘ **Intervalli di pulitura**
Ⓓ **Reinigungsintervalle**



⑧ ⑨ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭			15-17	39-41
②			15-17	39-41
⑯			136	136
⑤			141	141

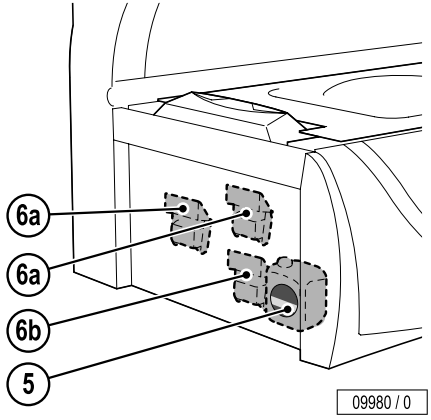
Ⓘ Intervalli di pulitura – filtro
Ⓓ Reinigungsintervalle – Filter



	/50 h			
④	4 x		51937-..	131
⑩	2 x		800601-..	133
①	2 x		800278-..	134
⑭	1 x		51975-..	136
⑮	1 x		51937-..	136

Tecnosole srl, vedere pagina 2

AROMA-AQUA FRESH-System

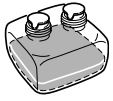


⑤	1 x		365 1903	131

1)

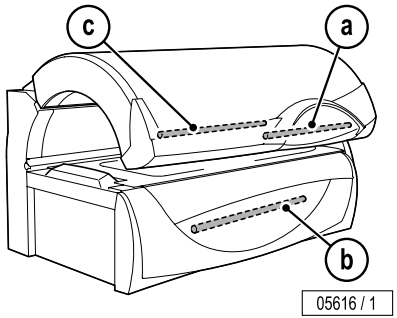
⑤	1 x		Ⓘ 1)Intervalli, vedere «AQUA SYSTEM PRODUCT INFORMATION» (Ordine n. 801 610) Ⓓ 1)Intervalle, siehe „PRODUKTINFORMATION AQUA SYSTEM“ (Bestell-Nr.: 801610)	

300 h

⑥	a) b) c)	AROMA		**a) Relax:** 365 2003 **b) Vital:** 365 2103 **c) Cabin:** 365 2203	134

Tecnosole srl, vedere pagina 2

(I) Intervalli di sostituzione – illuminazione effetti
(D) Wechselintervalle – Effektbeleuchtung



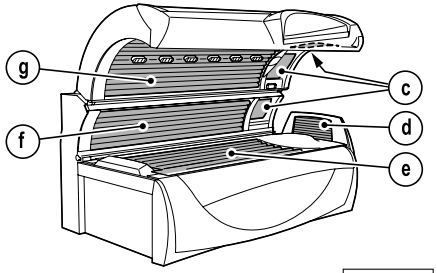
05616 / 1

500 h						
a)	1 x		bianco / weiß	30 W	1003445-..	126
b)	1 x		bianco / weiß	36 W	12969-..	128
c)	1 x		azzurro / blau	30 W	12377-..	118
1000 h						
a) b) c)	3 x		S10		10047-..	118, 126, 128

Tecnosole srl, vedere pagina 2

(I) Intervalli di sostituzione – lampade UV e lastre filtro
(D) Wechselintervalle – UV-Lampen und Filterscheiben

TS 500 Twin Power



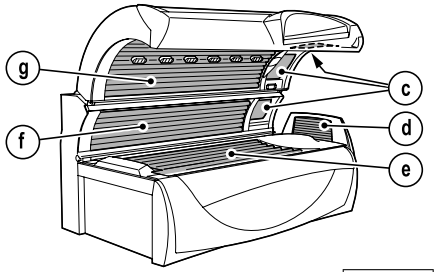
09998 / 0

500 h						
c)	3 x		Ergoline ultra	520 W	12645-..	120, 123
e)	17 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	110
g)	18 x		Ergoline Super Power	100 W	12461-..	116
f)	8 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	114
d)	7 x		Ergoline	25 W	12832-..	112
1000 h						
e) f) g)	43 x		S12		10002-..	110, 114, 116
d)	7 x		S10		10047-..	112
3000 h						
c)	3 x		Ultra Performance 411 azzurro/blau		1001526-..	120, 123

Tecnosole srl, vedere pagina 2

(I) Intervalli di sostituzione– lampade UV e lastre viltro
(D) Wechselintervalle – UV-Lampen und Filterscheiben

TS 600 Turbo Power



09998 / 0

500 h

c)	3 x		Ergoline ultra	520 W	12645-..	120, 123
e)	18 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	110
g)	20 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	116
f)	8 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	114
d)	7 x		Ergoline	25 W	12502-..	112

1000 h

e) f) g)	46 x		S12		10002-..	110, 114, 116
d)	7 x		S10		10047-..	112

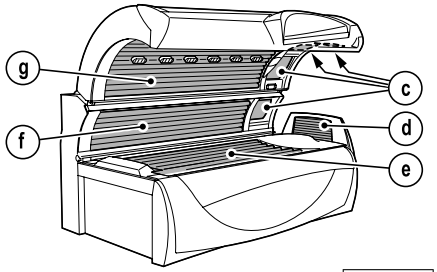
3000 h

c)	3 x		Ultra Performance 411 azzurro/blau		1001526-..	120, 123

Tecnosole srl, vedere pagina 2

(I) Intervalli di sostituzione– lampade UV e lastre viltro
(D) Wechselintervalle – UV-Lampen und Filterscheiben

TS 800 Turbo Power

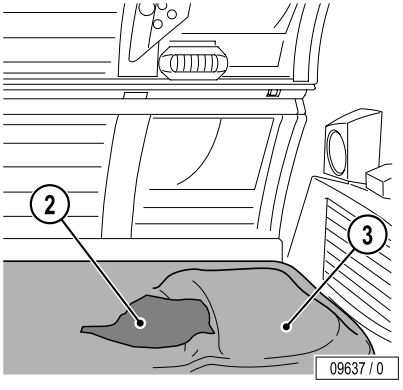


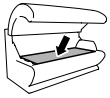
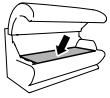
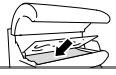
05617 / 0

500 h						
c)	4 x		Ergoline ultra	520 W	12645-..	120, 123
e)	18 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	110
g)	24 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	116
f)	8 x		Ergoline Turbo Power	160 W	1002094-..	114
d)	7 x		Ergoline	25 W	12502-..	112
1000 h						
e) f) g)	50 x		S12		10002-..	110, 114, 116
d)	7 x		S10		10047-..	112
3000 h						
c)	4 x		Ultra Performance 411 azzurro/blau		1001526-..	120, 123

Tecnosole srl, vedere pagina 2

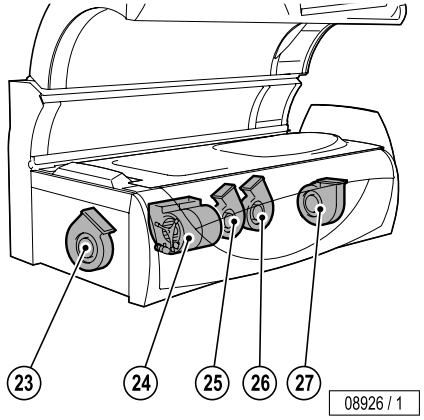
(I) Intervalli di sostituzione – superfici in vetro
(D) Wechselintervalle – Acrylglasscheibe



1500 h				
③		TS 500 TS 600	1000744-..	110
③		TS 800	1000756-..	110
3000 h				
②		TS 500 TS 600	800 400-..	110
②		TS 800	800 665-..	110

Tecnosole srl, vedere pagina 2

Ⓘ **Intervalli di sostituzione – ventilatore**
Ⓓ **Wartungsintervalle – Lüfter**



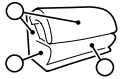
40 000 h

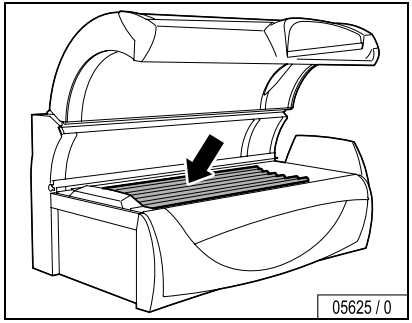
㉓	11440-..
㉔	12858-..
㉕	11440-..
㉖	11440-..
㉗	11440-..

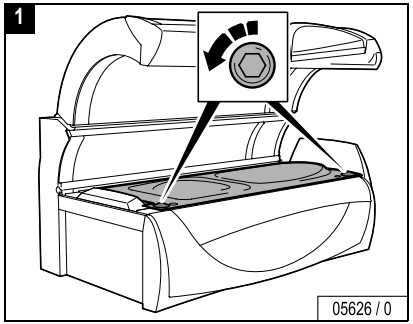
Tecnosole srl, vedere pagina 2

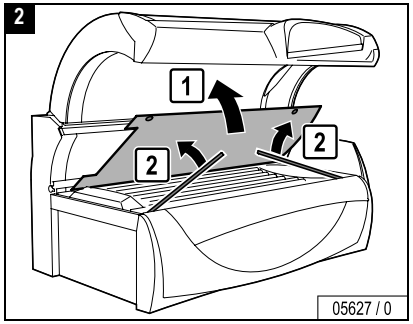
Ⓘ **Lampade UV a bassa pressione, parte inferiore**

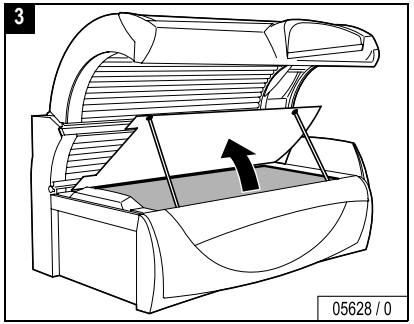
Ⓓ **UV-Niederdrucklampen, Unterteil**

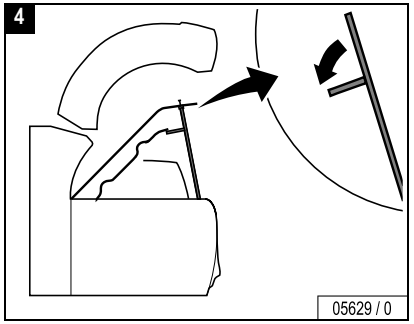






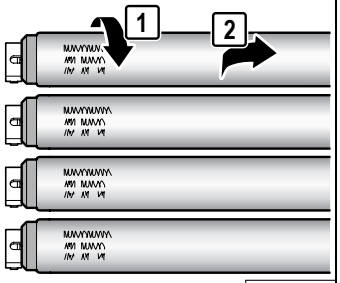






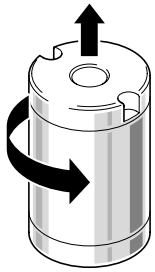
...

5



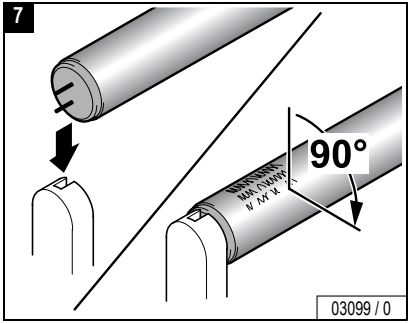
03108 / 0

6



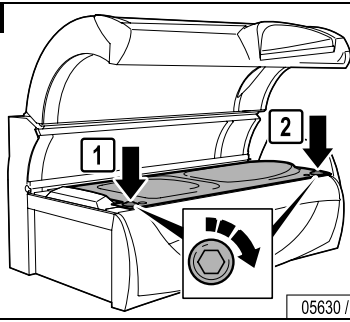
05584 / 0

7



03099 / 0

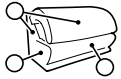
8

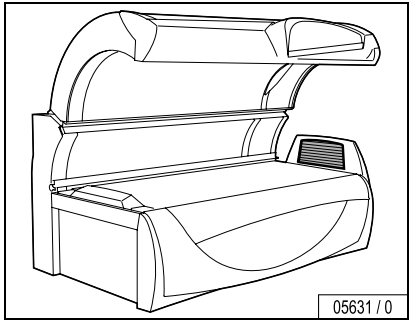


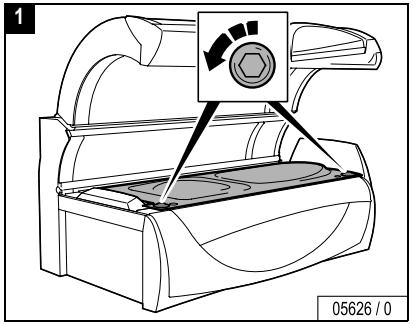
05630 / 0

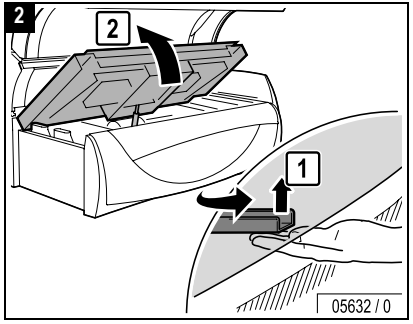
Manutenzione
Wartung

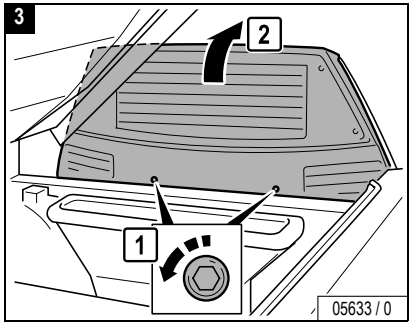
Ⓘ **Lampade UV a bassa pressione, gruppo abbronzatura spalle**
Ⓓ **UV-Niederdrucklampen, Schulterbräuner**

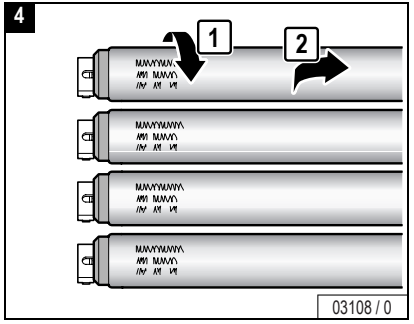






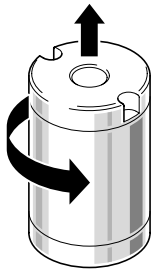






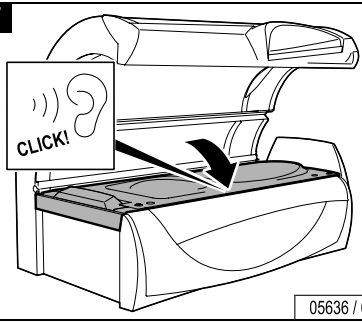
...

5



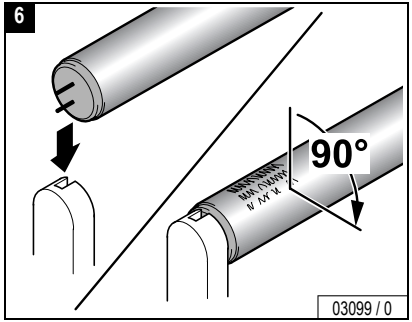
05584 / 0

7



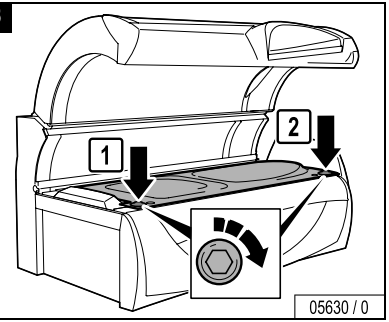
05636 / 0

6



03099 / 0

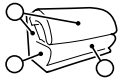
8

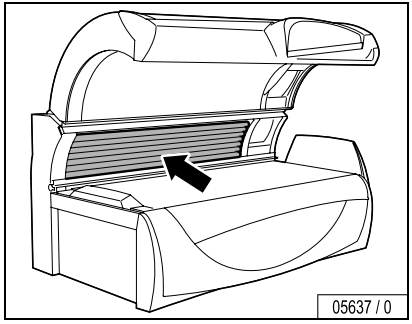


05630 / 0

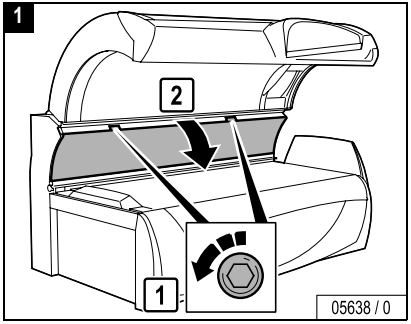
Ⓘ **Lampade UV a bassa pressione, parte laterale**

Ⓓ **UV-Niederdrucklampen, Seitenteil**

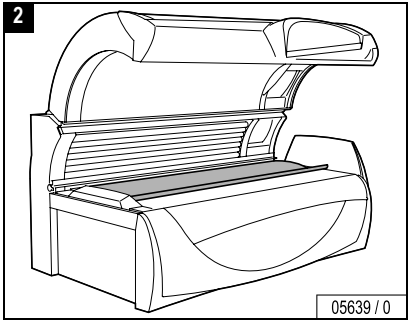


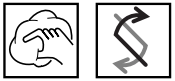


1

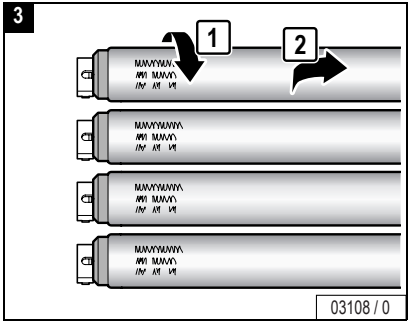


2

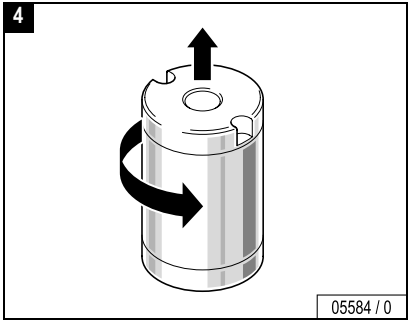




3

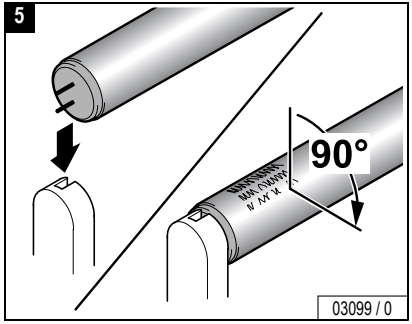


4

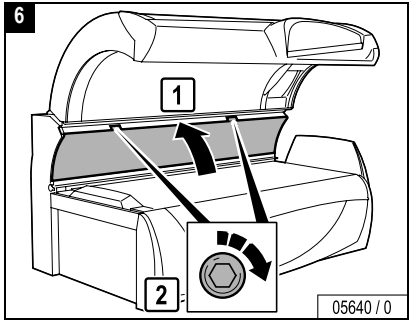


...

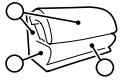
5

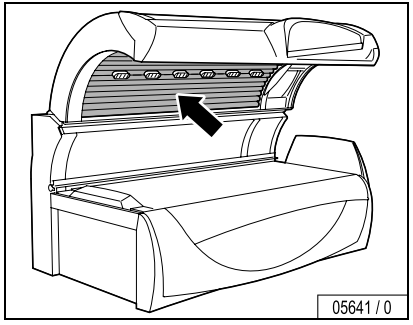


6

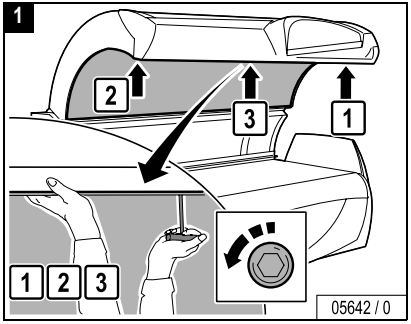


Ⓘ **Lampade UV a bassa pressione, parte superiore**
Ⓓ **UV-Niederdrucklampen, Oberteil**

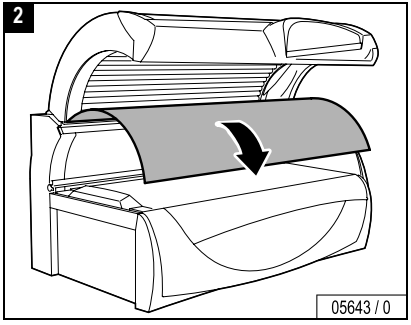


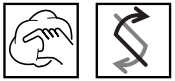


1

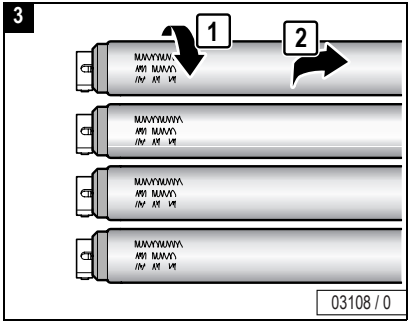


2

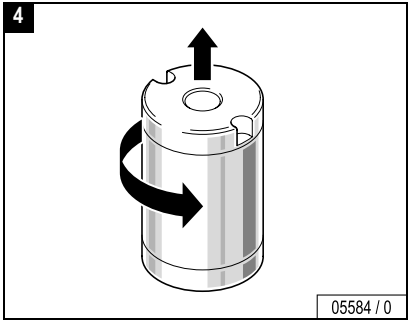




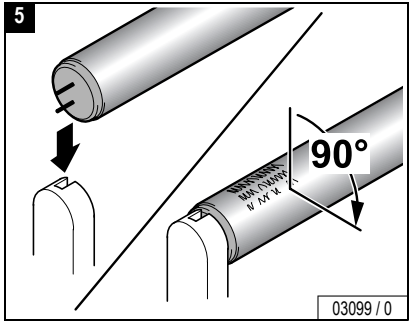
3

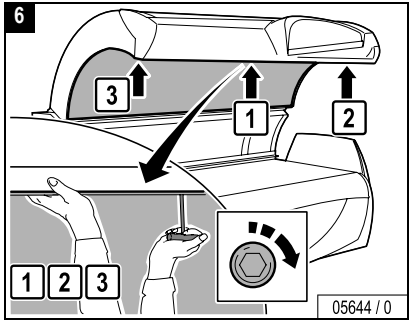


4



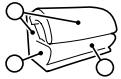
...

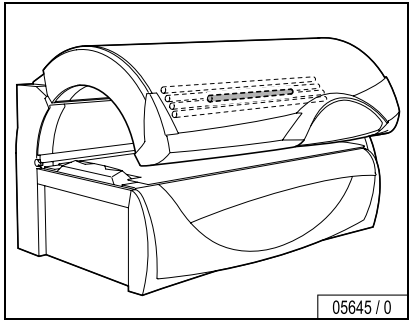


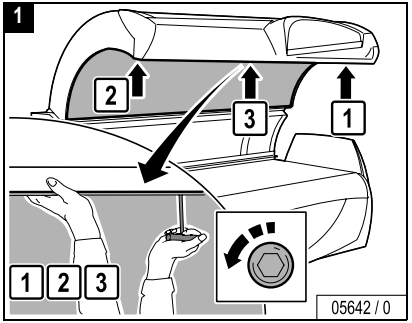


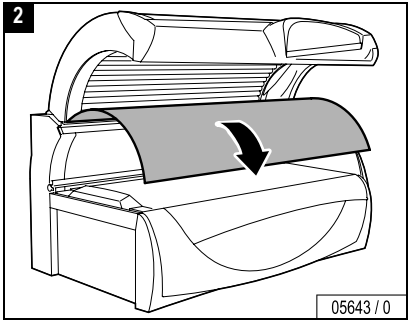
Manutenzione
Wartung

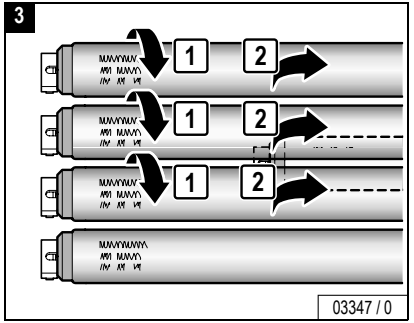
Ⓘ **Parte superiore, illuminazione interna**
Ⓓ **Oberteil, Innenraumbeleuchtung**

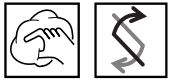


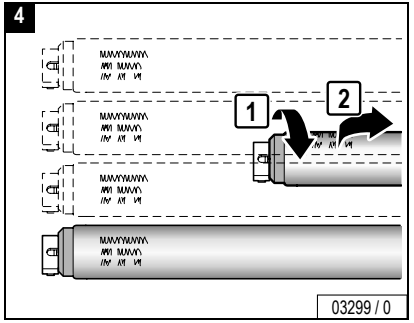






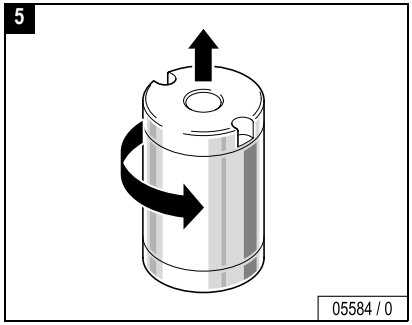




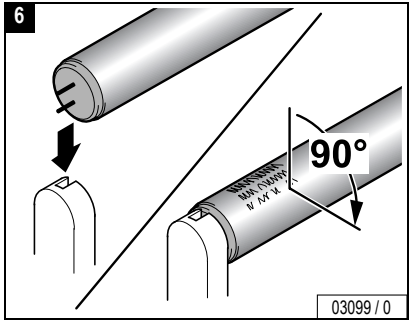


...

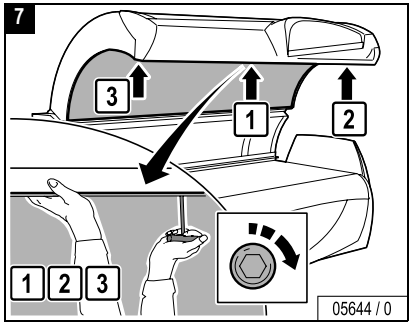
5



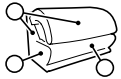
6

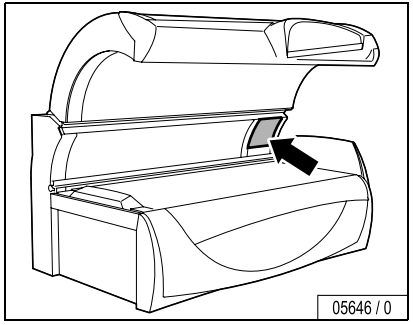


7

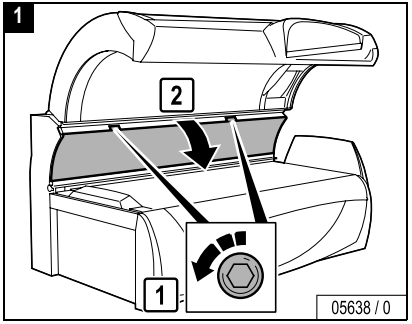


Ⓘ **Lampade UV ad alta pressione, parte laterale**
Ⓓ **UV-Hochdrucklampen, Seitenteil**

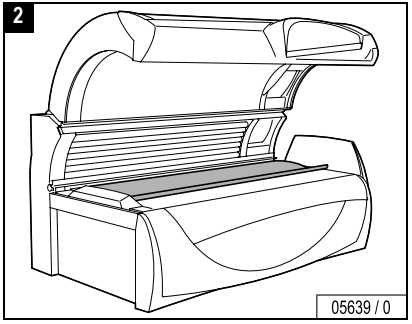


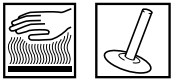


1

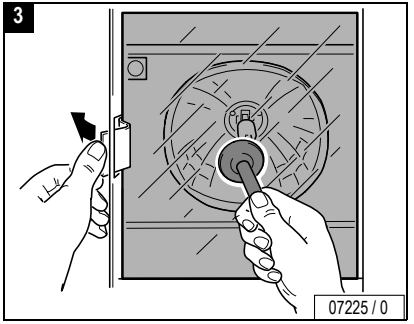


2

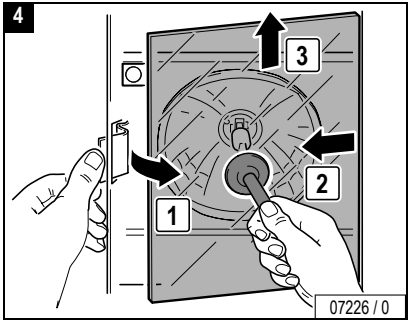




3

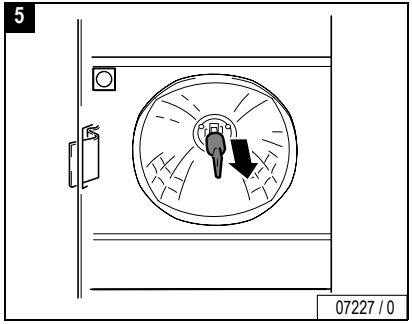


4



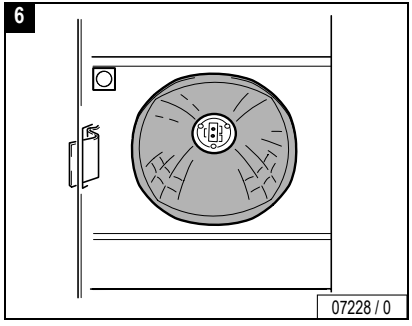
...

5



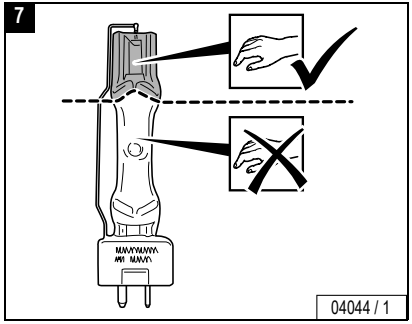
07227 / 0

6



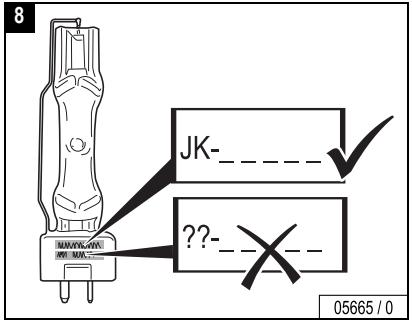
07228 / 0

7



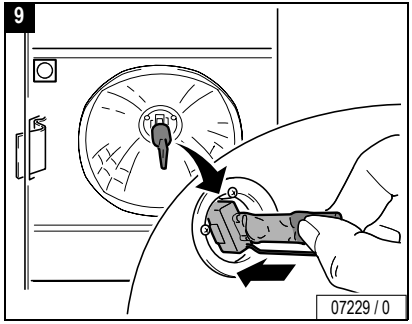
04044 / 1

8



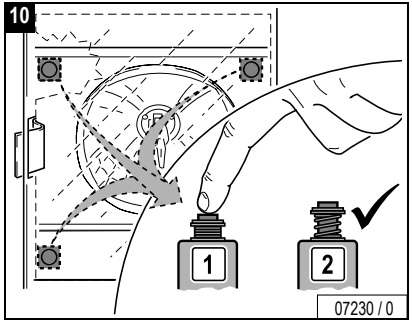
05665 / 0

9



07229 / 0

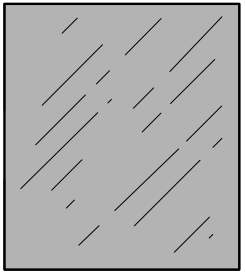
10



07230 / 0

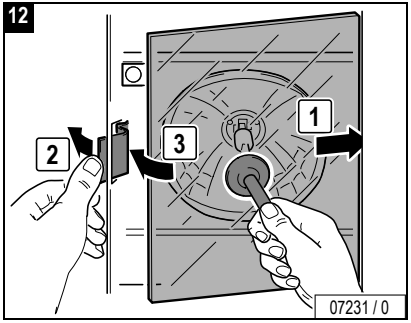
...

11



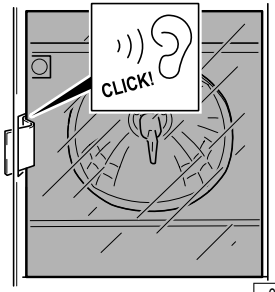
03699 / 0

12



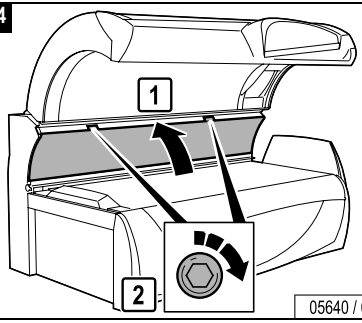
07231 / 0

13



07232 / 0

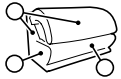
14

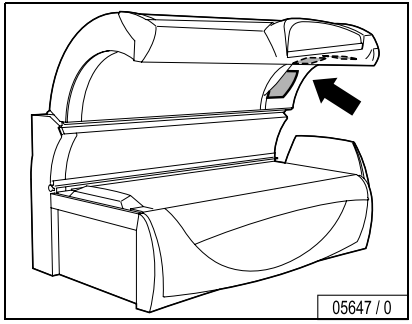


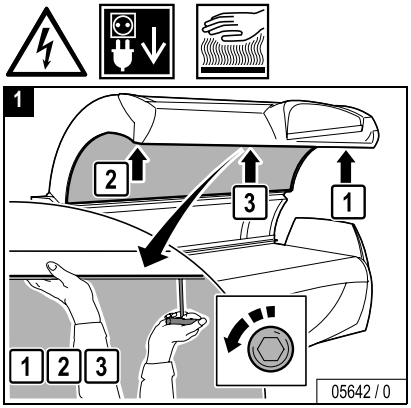
05640 / 0

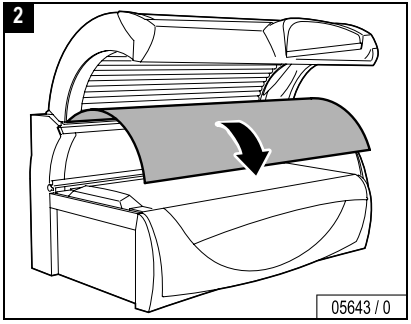
Ⓘ **Lampade UV ad alta pressione, parte superiore**

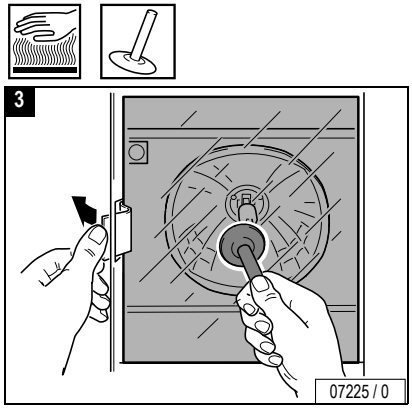
Ⓓ **UV-Hochdrucklampen, Oberteil**

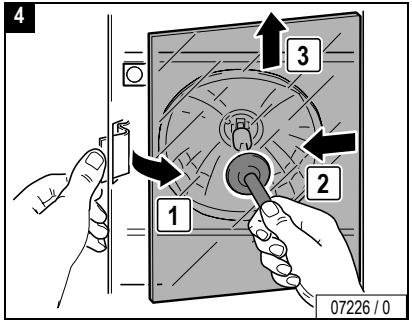








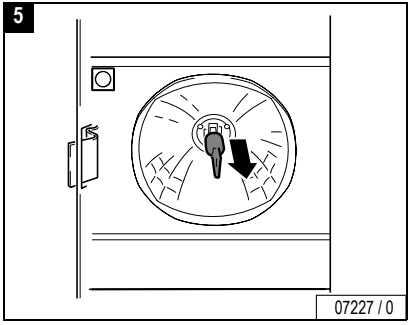




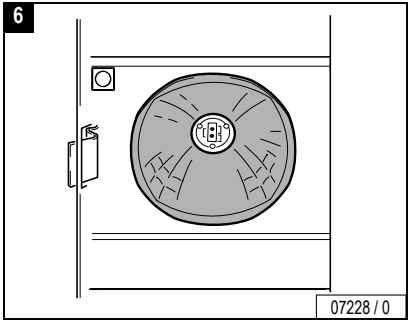
Manutenzione
Wartung

...

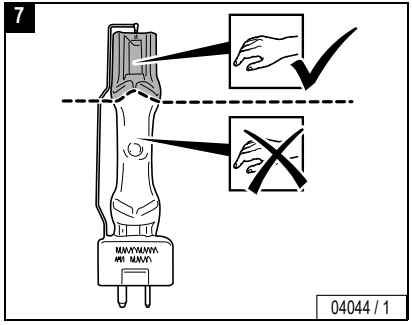
5



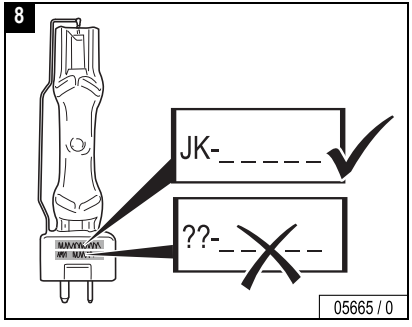
6



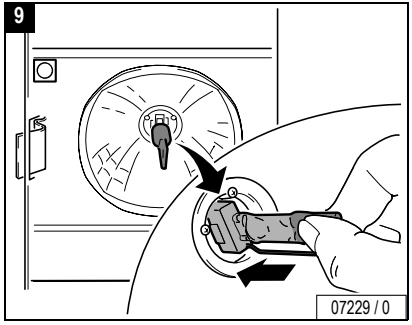
7



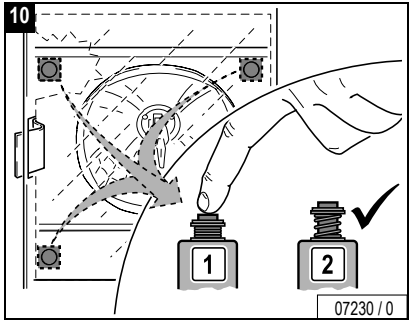
8



9

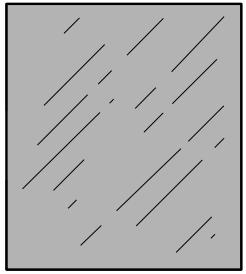


10



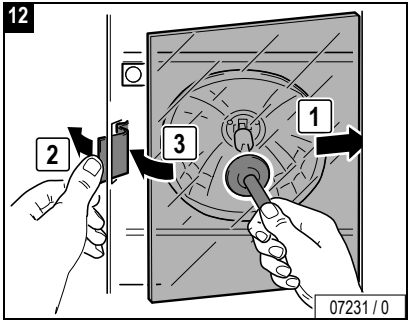
...

11



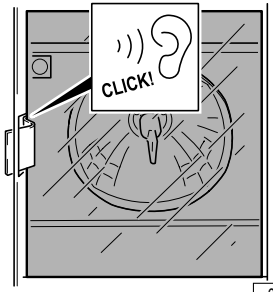
03699 / 0

12



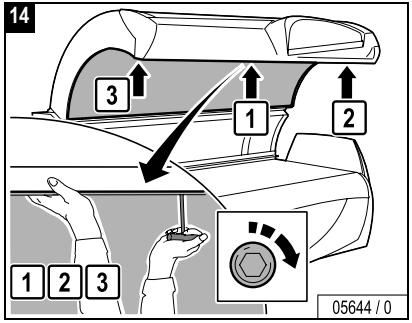
07231 / 0

13



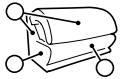
07232 / 0

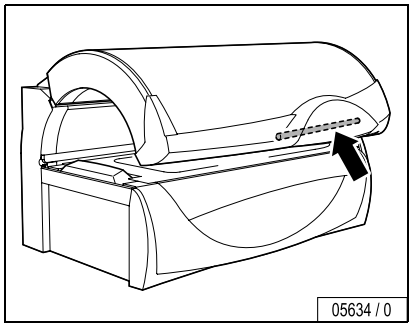
14

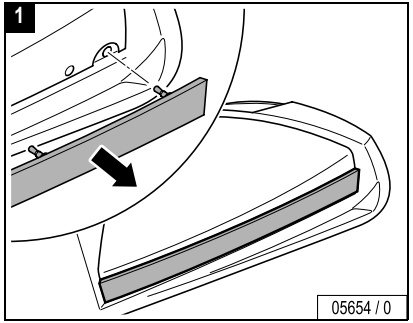


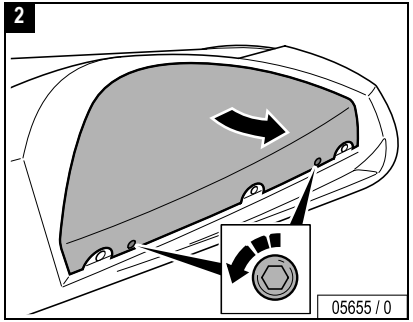
05644 / 0

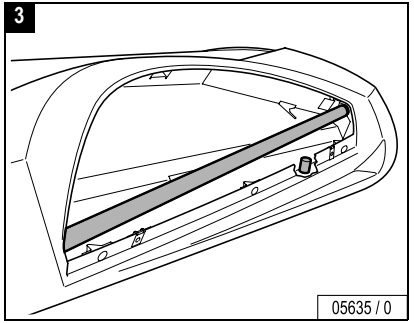
Ⓘ **Illuminazione effetti, parte superiore**
Ⓓ **Effektbeleuchtung im Oberteil**

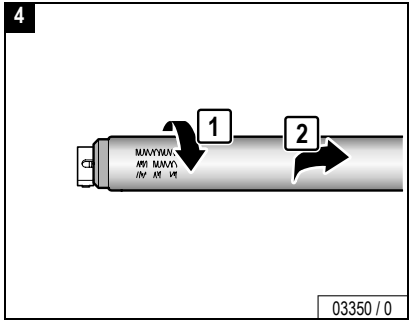






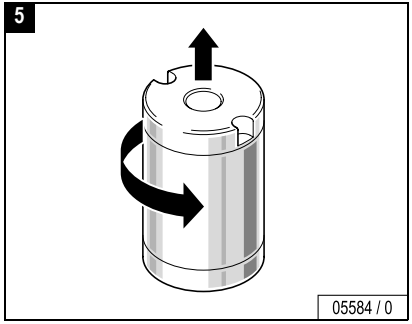




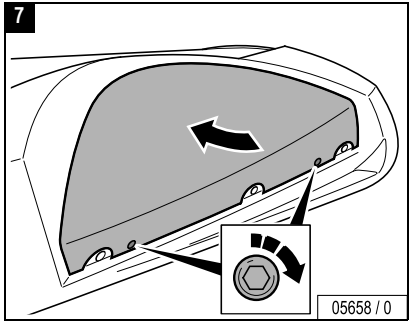


...

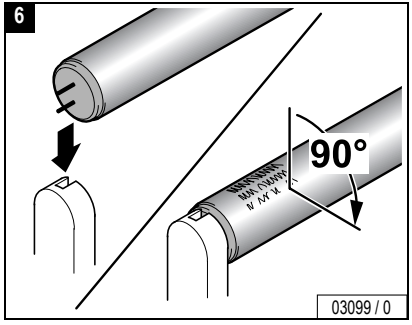
5



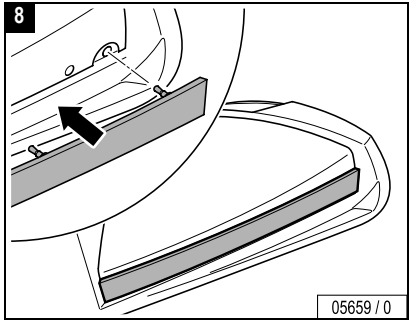
7



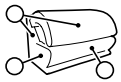
6

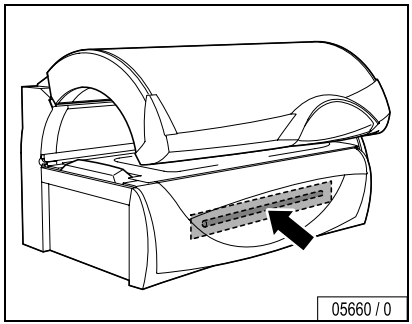


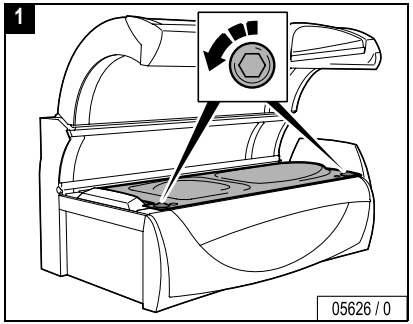
8

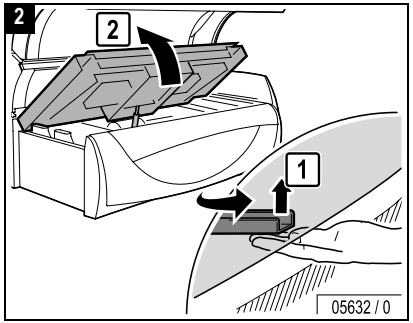


Ⓘ **Illuminazione effetti, pannello frontale**
Ⓓ **Effektbeleuchtung in der Frontblende**

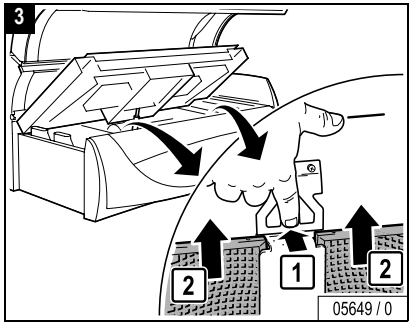


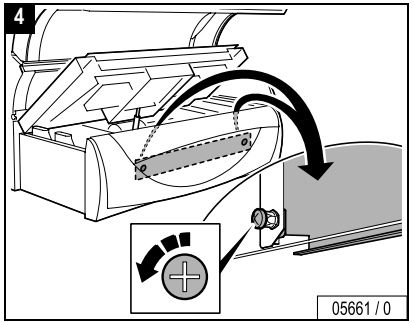




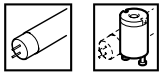


4 x

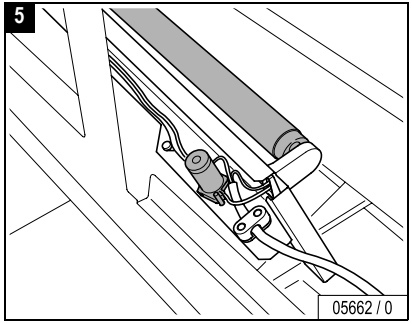




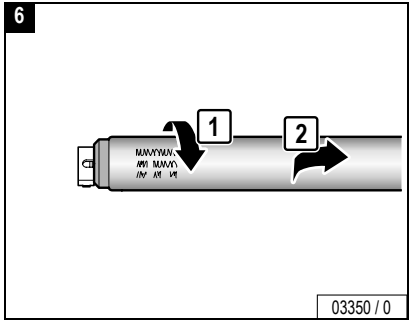
...

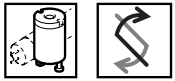


5

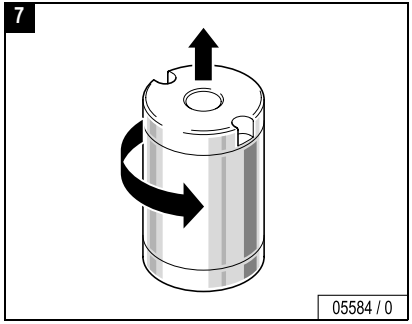


6

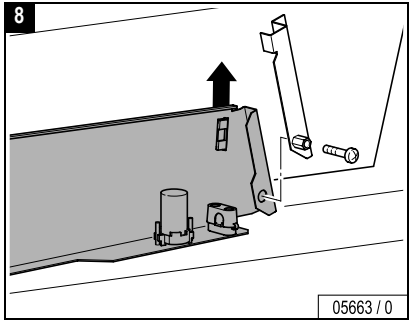




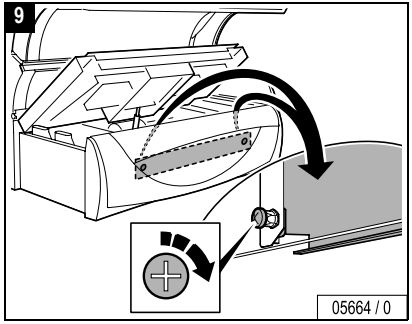
7



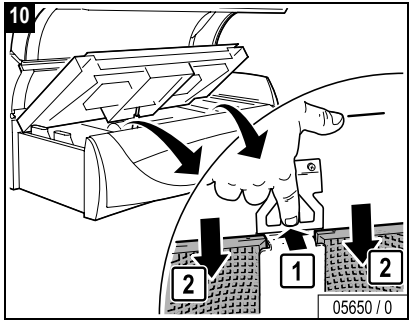
8



9



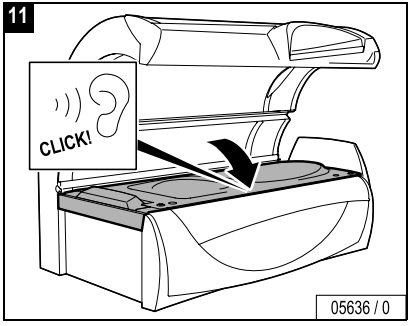
10



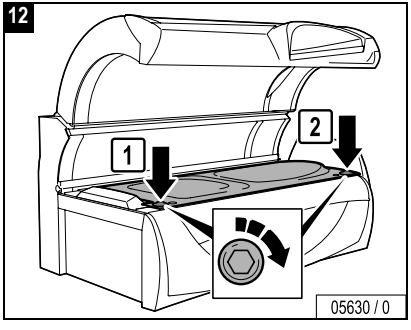
...

Manutenzione
Wartung

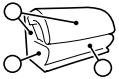
11

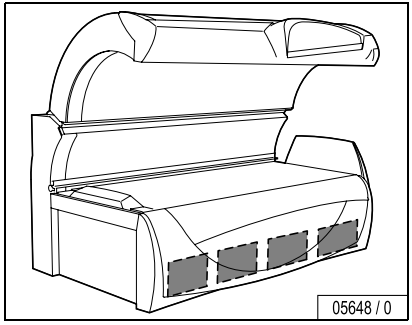


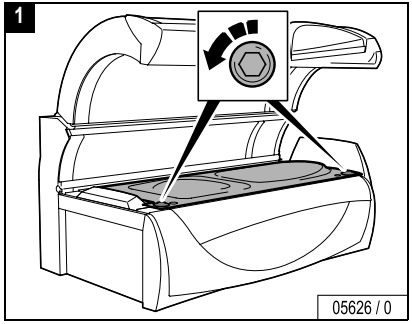
12

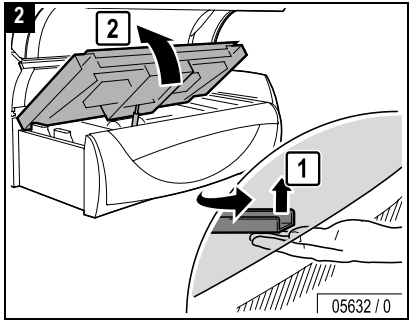


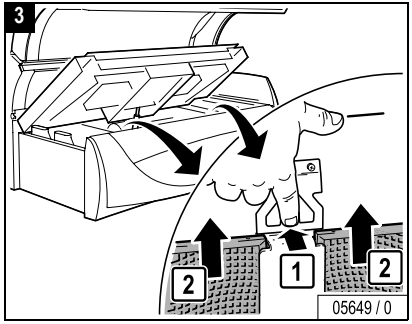
Ⓘ **Filtro, parte inferiore**
Ⓓ **Filter im Unterteil**

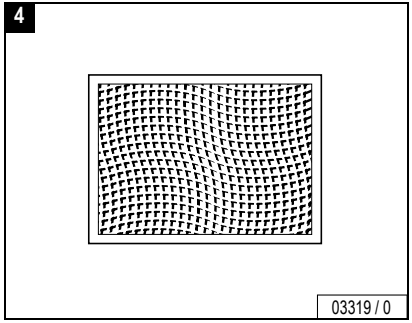








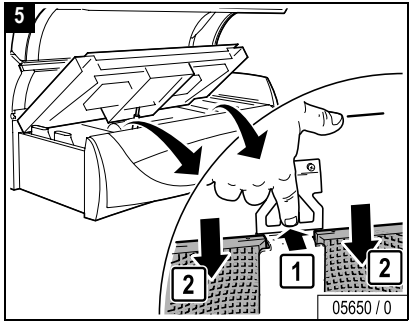




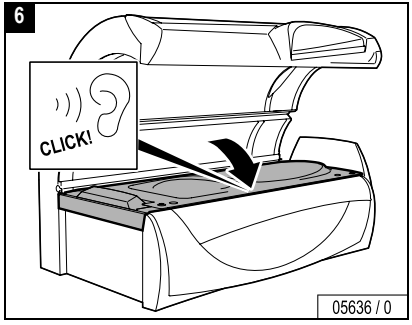
Manutenzione
Wartung

...

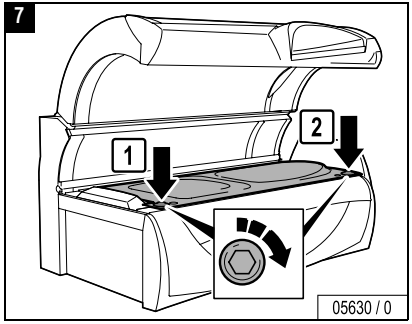
5



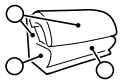
6

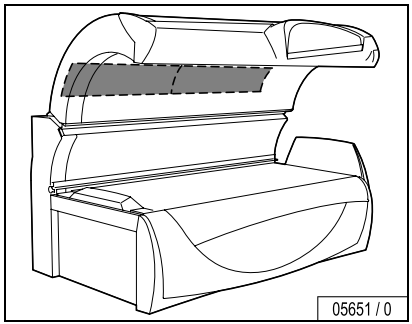


7

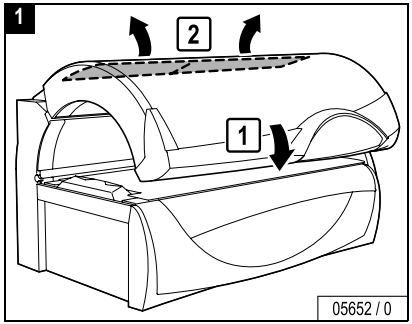


Ⓘ **Parte superiore, materassino filtrante**
Ⓓ **Oberteil, Filtermatten**

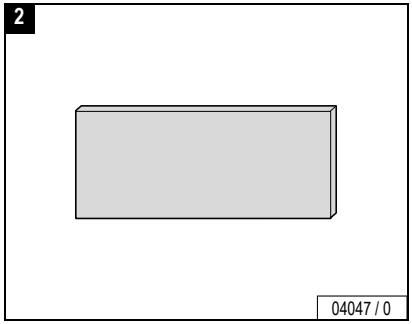




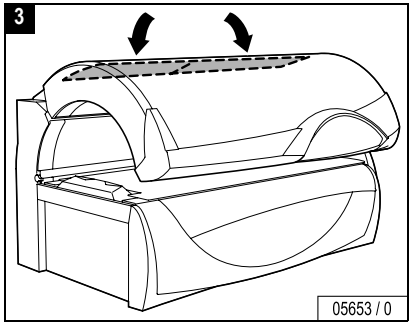
1



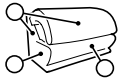
2

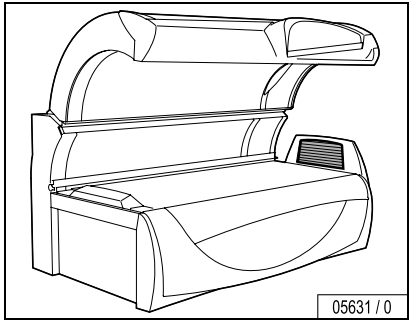


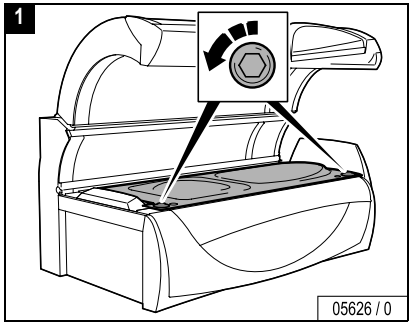
3

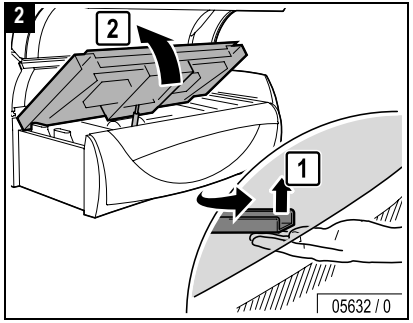


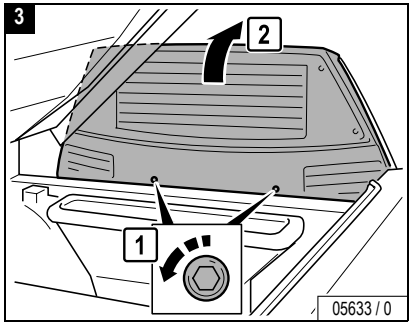
Ⓘ **Gruppo abbronzatura spalle, materassino filtrante**
Ⓓ **Schulterbräuner, Filtermatten**

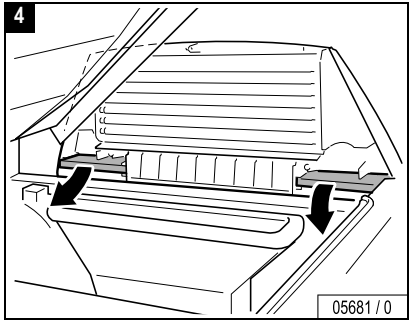










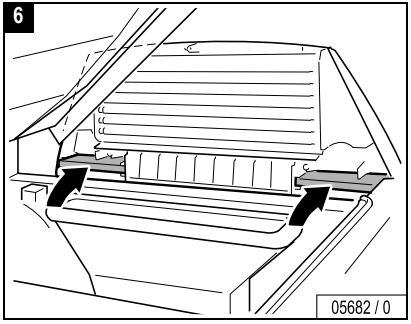


...

5

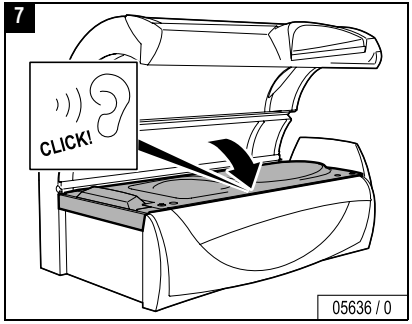
04047 / 0

6



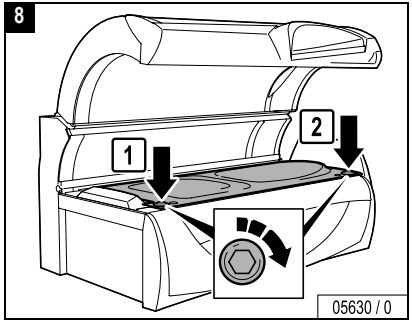
05682 / 0

7



05636 / 0

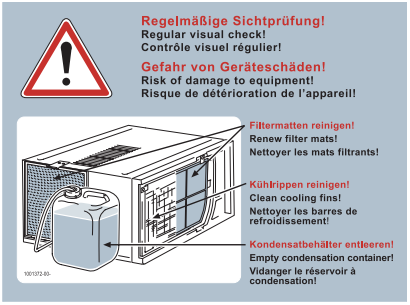
8

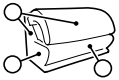


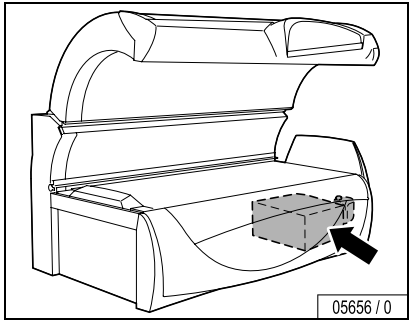
05630 / 0

Ⓘ **Climatizzatore, condensato e materassino filtrante**

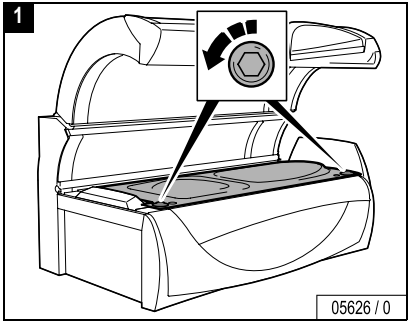
Ⓓ **Klimagerät, Kondensat und Filtermatte**



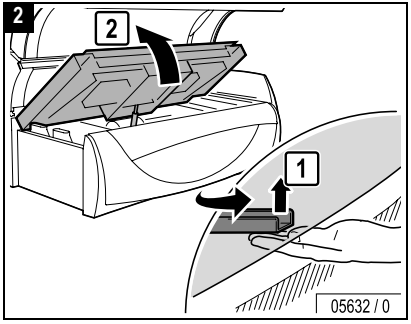




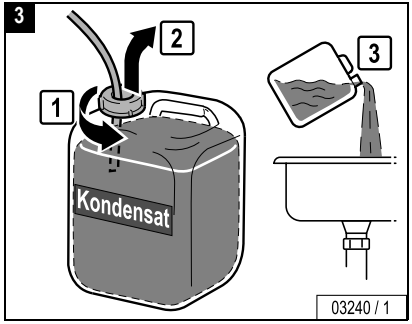
1



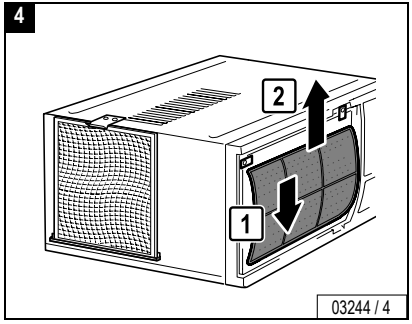
2



3

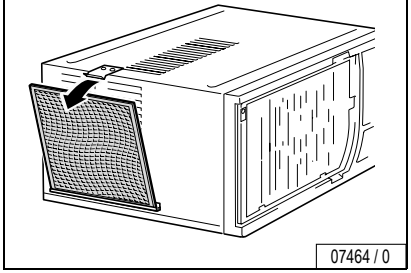


4



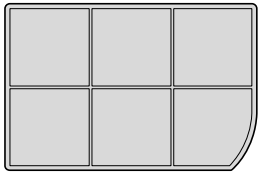
...

5



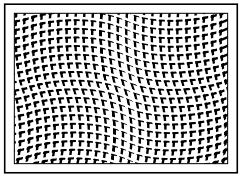
07464 / 0

6



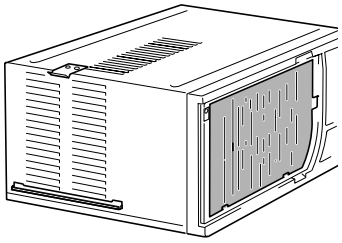
05994 / 0

7



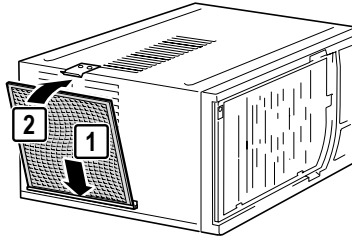
03319 / 0

8



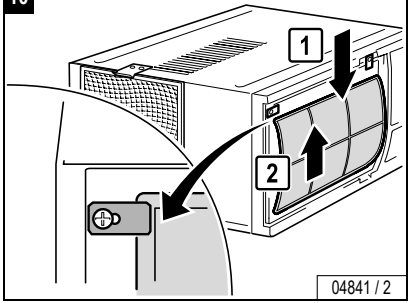
08101 / 1

9



07465 / 0

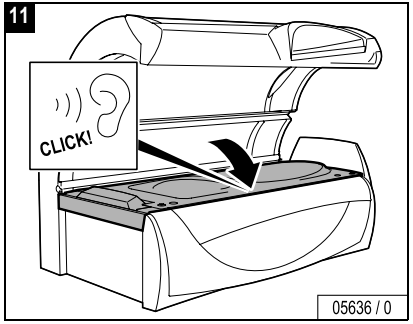
10



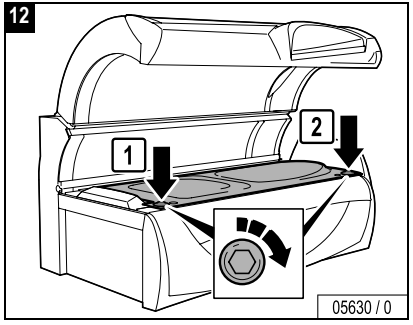
04841 / 2

...

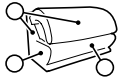
11

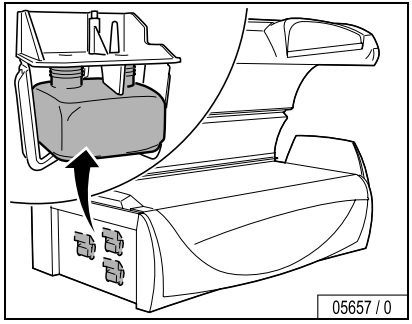


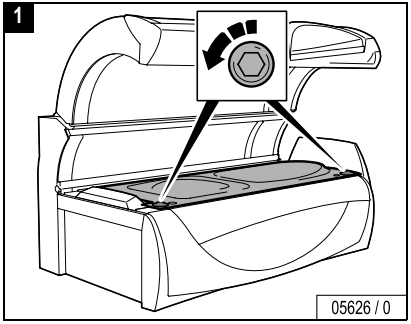
12

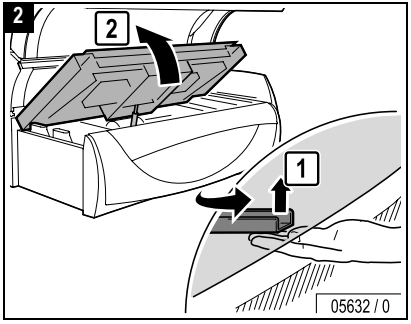


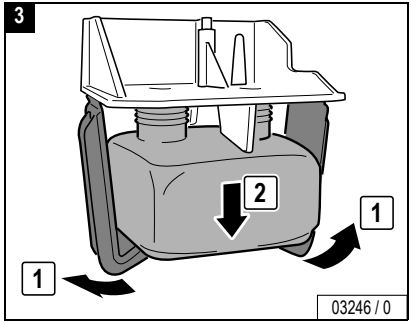
Ⓘ **Parte inferiore, AROMA**
Ⓓ **Unterteil, AROMA**

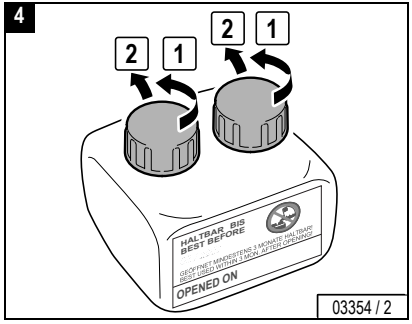






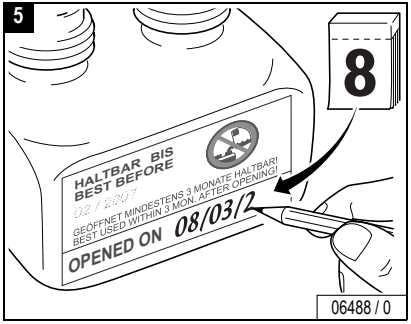






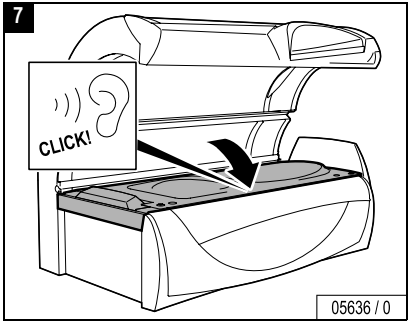
...

5



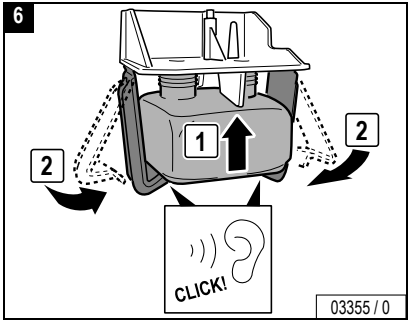
06488 / 0

7



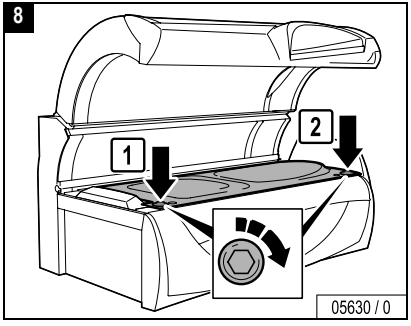
05636 / 0

6



03355 / 0

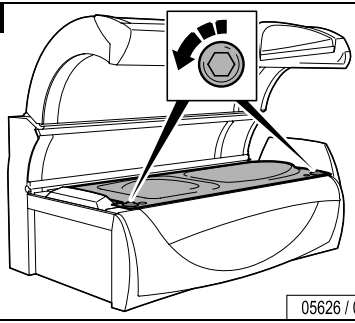
8



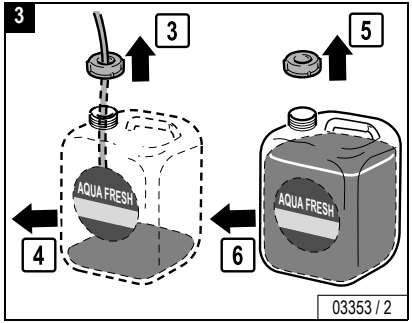
05630 / 0

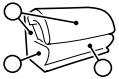
Ⓘ **Parte inferiore, AQUA FRESH**
Ⓓ **Unterteil, AQUA FRESH**

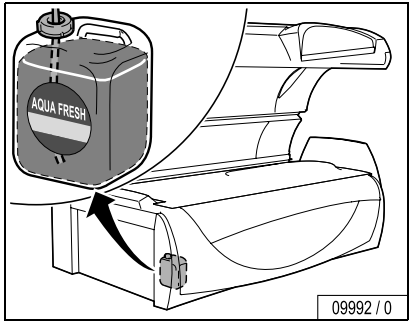
1



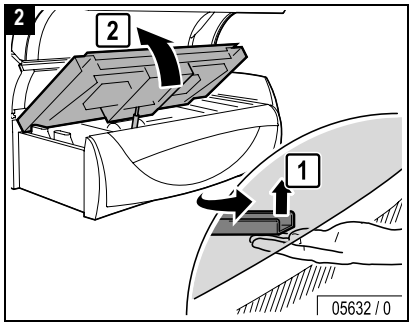
3



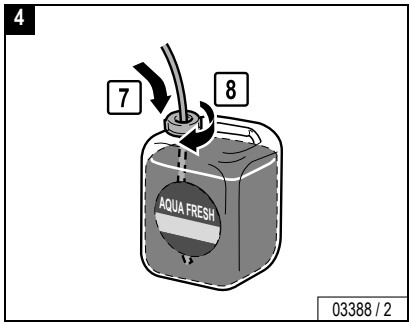




2

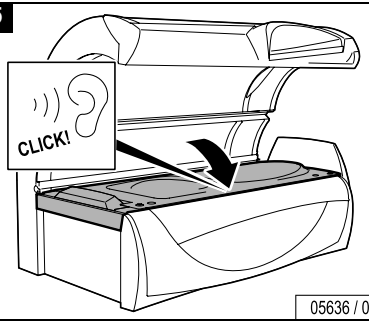


4



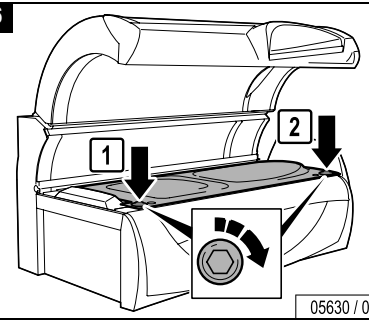
...

5



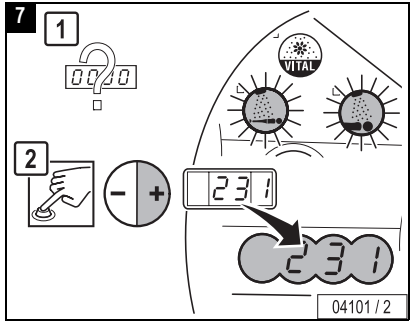
05636 / 0

6



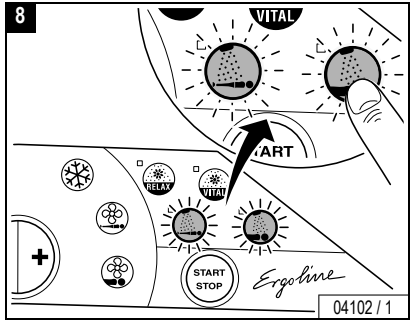
05630 / 0

7



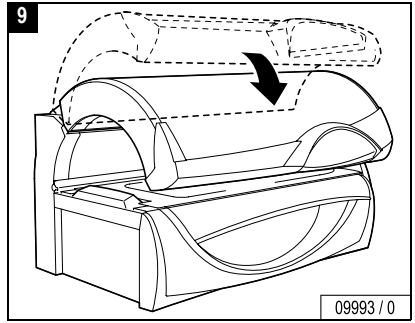
04101 / 2

8



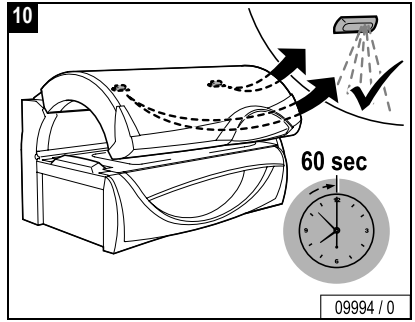
04102 / 1

9



09993 / 0

10



09994 / 0

Nella modalità di preimpostazione si possono richiamare stati di funzionamento ed effettuare preimpostazioni. Se il Voice Guide è compreso nella fornitura, si possono ascoltare le spiegazioni relative alle preimpostazioni.

Nota:

- La modalità di preimpostazione può essere richiamata solo al di fuori di una seduta.
- 30 sec. dopo l'ultima pressione del tasto l'apparecchio passa autonomamente al modo di non funzionamento e vengono registrati i valori attualmente impostati.
- Le principali preimpostazioni possono essere effettuate a piacere. Per alcune preimpostazioni i valori sono predefiniti dal sistema e non possono essere modificati.
- Desiderate lavorare con un palmare? Vedere pagina 145.

Display

Il numero e il valore della preimpostazione vengono visualizzati in modo alternato (esempio: preimpostazione 042, valore 500).

Visualizzare e modificare le preimpostazioni

Passare al modo di preimpostazione

Sul display compare in modo alternato:	
	Premere contemporaneamente il tasto **+** e il tasto **–**, fino a quando compare la seguente indicazione:
Code – – – –	Immettere la combinazione di tasti per il codice. Vedere sezione „Codice“ a pagina 144.
-001 0	Vengono visualizzati il numero e il valore della preimpostazione.

Passare alla preimpostazione desiderata

Sul display compare in modo alternato:	
-001 0	Con il tasto **+** e il tasto **–** è possibile scorrere le varie funzioni.
-042 500	(Esempio)

Modificare le preimpostazioni

Sul display compare
in modo alternato:

-131 240	Mantenere premuto il tasto **START/STOP**, eridurre il valore con il tasto **+** oppure aumentarlo con il tasto **–**.
-131 200	(Esempio) Il valore modificato viene registrato automaticamente.

Nota:
Per tornare al valore precedente, premere ancora una volta il tasto **START/STOP**.

Reset sul valore al momento della consegna

Sul display compare
in modo alternato:

-001 0	Con il tasto **+** o il tasto **–** è possibile passare alla funzione **254**.
-254 rES	Mantenere premuto il tasto **START/STOP** e premere il tasto **+** fino a quando compare la seguente indicazione:
-254 dEF	Tutte le preimpostazioni sono state riportate ai valori di fabbrica.

Codice

Con il Master-Code sono a disposizione tutte le preimpostazioni, mentre con lo Studio-Code la scelta è limitata.

Se si conosce l'attuale Master-Code, in qualsiasi momento sarà possibile definirne uno nuovo.

Se avete dimenticato il codice, rivolgetevi al servizio assistenza clienti.

Codice alla consegna (impostato dal produttore)

Master-Code: Premere quattro volte il tasto **START/STOP**. Non è assegnato uno Studio-Code.

Nota:
Si consiglia di stabilire un Master-Code già alla prima messa in funzione ed ev. di assegnare uno Studio-Code per impedire un eventuale accesso non autorizzato al modo di preimpostazione.

Annotare il codice per il servizio di assistenza clienti.

Modificare il codice

Passare a Preimpostazione **255** (Master-Code) oppure **256** (Studio-Code)!

Sul display compare in modo alternato:	Esempio di modifica del codice Master:
-255 Code	Mantenere premuto il tasto **START/STOP**, fino alla comparsa della seguente indicazione:
-255 _____	Premere i tasti desiderati nella sequenza stabilita.
-255 _____	Premere nuovamente i tasti desiderati nella sequenza stabilita.
-255 SICH	Il codice impostato è stato memorizzato.

Preimpostazioni con un palmare

Alcuni dati possono inoltre essere richiamati e modificati con un palmare di marca Palm® .
All'indirizzo www.ergoline.de troverete:

- Il software occorrente (in Tedesco e in Inglese)
- Una lista di modelli Palm®, con i quali utilizzare il software.
- Le istruzioni per l'uso del software (compresi i requisiti di sistema, funzioni software e parametri apparecchio).

Attenzione!
Il codice per l'accesso attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi è preimpostato nel software del palmare e può quindi essere utilizzato con qualsiasi apparecchio. Chiunque scarichi il software da internet può accedere con un palmare ai dati inseriti nell'apparecchio. Assicurarsi che alla prima messa in funzione il servizio assistenza clienti cambi il codice di accesso predefinito – vedere le istruzioni per l'uso del software. Annotate il nuovo codice per l'utilizzo futuro!
Questo codice non dipende al codice di accesso alle preimpostazioni tramite quadro di comando.

Nota:
Per sapere come richiamare o modificare i dati con un palmare, leggere le istruzioni per l'uso del software.

Le informazioni sull'utilizzo del palmare si trovano nella documentazione del costruttore.

Panoramica sulle preimpostazioni

Le preimpostazioni contrassegnate da un * sono disponibili solo con il Master-Code!

N°	Descrizione	alla consegna
-001	Modo preimpostazioni	0
-011	Visualizzazione dell'attuale versione software della scheda di controllo	–
-012	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller ausiliario	–
-013	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller Aqua-Fresh/ Aroma	–
-014	Visualizzazione dell'attuale versione software dell'unità di comando	–
-015	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller clima	–
-019	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller gruppo abbronzatura viso	–
-020	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller vent. Lampade AP	0

N°	Descrizione	alla consegna
-022	Visualizzazione dell'attuale versione software del controller audio (Voice Guide)	0
-041	Ore di esercizio totali	0
-042	Durata residua Lampade UV bassa pressione (h)	500
-047	Durata residua lampade UV ad alta pressione (h)	500
-050	Durata residua lampade UV a bassa pressione gruppo abbronzatura spalle (h)	500
-051	Durata residua materassini filtranti (h)	50
-053	Ore di esercizio condizionatore	0
-054	Tempo di funzionamento AQUA SYSTEM (ore di esercizio fino alla sostituzione del bidone)	8.00

N°	Descrizione	alla consegna
-101	Impostazione dell'ora	10.04
-102	Impostazione del tempo (24h/12h)	24 h
-103	Alternanza tra estate e inverno	-
-121	Tempo di funzionamento dell'illuminazione effetti (minuti) In caso di superamento del valore massimo: Indicazione "On" = Funzionamento continuo	240
-131	* Limine inferiore della temperatura Condizionatore (°C)	15°C
-202	* Valore nominale della temperatura ambiente (°C)	15°C
-204	* Riciclo dell'aria calda durante il funzionamento a posteriori dell'aerazione (+ = on / – = OFF)	on
-206	* Indicazione di temperatura: Passaggio da °Centigradi a °Fahrenheit	°C

N°	Descrizione	alla consegna
-207	Conferma pulitura: La pulitura deve essere confermata: on La pulitura non deve essere confermata: OFF	OFF
-208	Messaggio in caso di porta della cabina non chiusa: sì onno: OFF	OFF
-211	* Impostare il volume per l'emissione vocale (Voice Guide)	8
-212	* Impostare il volume per la musica (Sound System)	8
-213	* Impostare il vloume durante il funzionamento a posteriori dell'aerazione	8
-214	* Impostare il volume delle fonti musicali esterne collegate	8
-215	* Numero dei canali musicali esterni	

N°	Descrizione	alla consegna
-216	* Impostazione della selezione del canale per la fonte musicale esterna 1 = Decimale 2 = BCD 3 = Puls	1
-217	* Impostazione (adeguamento) del livello di ingresso della musica	
-218	* Attivazione della fonte musicale esterna per finalità di prova	
-221	* Tempo di arresto ventilatori dell'apparecchio (minuti)	3
-231	AQUA SYSTEM: Sfiatare dopo la sostituzione del bidone	
-232	* AQUA SYSTEM: Regolazione della portata (pompa)	45

N°	Descrizione	alla consegna
-233	* Periodi di intervallo AQUA SYSTEM all'avvio: -4: intervallo più breve tra le nebulizzazioni 4: intervallo più lungo tra le nebulizzazioni	0
-234	* Attivazione del profumo in cabina (on/OFF)	on
-235	* Riportare le impostazioni Aqua/ Aroma nel rispettivo stato al momento della consegna	
-251	* Ripristino codice Pin palmare	
-252	* Impostazione della durata massima di funz. in base al paese	
-254	* Riportare l'apparecchio allo stato della fornitura (tutte le funzioni)	rES
-255	* Impostazione del codice Master	0

I

N°	Descrizione	alla consegna
-256	Impostazione del codice Studio	0
-261	* Questa opzione permette di ottimizzare il consumo di energia dell'apparecchio. on = modo Estate OFF = modo Inverno	OFF

Voreinstellungen

Im Voreinstellungsmodus können Betriebszustände abgerufen und Voreinstellungen vorgenommen werden. Wenn Voice Guide zum Lieferumfang gehört, können Sie sich Erklärungen zu den Voreinstellungen anhören.

Hinweis:

- Der Voreinstellungsmodus kann nur außerhalb eines Bräunungsvorgangs aufgerufen werden.
- 30 Sek. nach dem letzten Tastendruck wechselt das Gerät selbsttätig in den Ruhebetrieb, die aktuell eingestellten Werte werden übernommen.
- Die meisten Voreinstellungen können nach Ihren Wünschen eingestellt werden. Bei einigen Voreinstellungen sind die Werte durch das System vorgegeben und können nicht verändert werden.
- Sie möchten mit einem Handheld arbeiten? Siehe Seite 153.

Display

Nummer und der Wert der Voreinstellung werden abwechselnd angezeigt (z. B. Voreinstellung 042, Wert 500)

Voreinstellungen ansehen und ändern

In den Voreinstellungsmodus wechseln

Im Display sehen Sie im Wechsel:	
	Taste **+** und Taste **–** gleichzeitig solange drücken, bis folgende Anzeige erscheint:
Code – – – –	Tastenkombination für den Code eingeben. Siehe Abschnitt „Codes“ auf Seite 151.
-001 0	Es werden Nummer und Wert der Voreinstellung eingeblendet.

Zur gewünschten Voreinstellung wechseln

Im Display sehen Sie im Wechsel:	
-001 0	Mit Taste **+** und Taste **–** können Sie zwischen den Funktionen blättern.
-042 500	(Beispiel)

Voreinstellung ändern

Im Display sehen Sie im Wechsel:	
-131 240	**START/STOP**-Taste gedrückt halten und mit Taste **+** den Wert erhöhen oder mit Taste **–** den Wert verringern.
-131 200	(Beispiel) Der geänderte Wert wird automatisch übernommen.

Hinweis:
Wenn Sie auf den vorherigen Wert zurücksetzen möchten, drücken Sie noch einmal die **START/STOP**-Taste.

Auf den Auslieferungsstand zurücksetzen

Im Display sehen Sie im Wechsel:	
-001 0	Mit Taste **+** oder Taste **–** zur Funktion **254** blättern:
-254 rES	**START/STOP**-Taste gedrückt halten und Taste **+** solange drücken, bis folgende Anzeige erscheint:
-254 dEF	Alle Voreinstellungen wurden auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Codes

Mit dem Master-Code stehen Ihnen alle Voreinstellungen zur Verfügung, mit dem Studio-Code nur eine eingeschränkte Auswahl.
Wenn Sie den aktuellen Master-Code kennen, können Sie jederzeit neue Codes festlegen.

Falls Sie den Code vergessen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Code bei Auslieferung (werkseitig eingestellt)

Master-Code: START/STOP-Taste vier Mal antippen. Ein Studio-Code ist nicht vergeben.

Hinweis:
Wir empfehlen Ihnen, bereits bei der Erstinbetriebnahme den Master-Code neu festzulegen und ggf. einen Studio-Code zu vergeben, um einen unbefugten Zugang zum Voreinstellungsmodus zu verhindern.

Notieren Sie den Code bitte für den Kundendienst.

Code ändern

Wechseln Sie zur Voreinstellung **255** (Master-Code) oder **256** (Studio-

Code)!

Im Display sehen Sie im Wechsel:	
-255 Code	**START/STOP**-Taste gedrückt halten, bis folgende Anzeige erscheint:
-255 ____	Gewünschte Tasten in festgelegter Reihenfolge anptippen.
-255 ____	Erneut gewünschte Tasten in festgelegter Reihenfolge anptippen.
-255 SICH	Der eingestellt Code wurde gespeichert.

Voreinstellungen mit einem Handheld

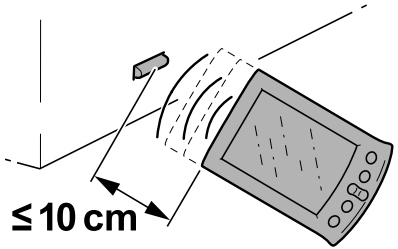
Einige Daten können Sie auch mit einem Handheld der Marke Palm® abrufen und ändern. Unter www.ergoline.de finden Sie

- die dazu benötigte Software (in deutsch und englisch verfügbar)
- eine Liste der Palm®-Modelle, mit denen die Software genutzt werden kann
- die Bedienungsanleitung für die Software (einschließlich Systemanforderungen, Softwarefunktionen und Geräteparameter)

Achtung!
Der Code für den Zugang über die Infrarot-Schnittstelle ist in der Handheld-Software voreingestellt und kann damit bei jedem Gerät verwendet werden. Jeder, der die Software aus dem Internet herunterlädt, kann mit einem Handheld auf die Gerätedaten zugreifen. Achten Sie bitte darauf, dass der Kundendienst bei der Erstinbetriebnahme den voreingestellten Zugangscode ändert – siehe Bedienungsanleitung der Software. Notieren Sie den neuen Code bitte für einen späteren Gebrauch!

Dieser Code ist unabhängig vom Zugangscode zu den Voreinstellungen über die Bedientafel.

Hinweis:
Wie Sie mit einem Handheld Daten abrufen oder ändern, lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Software nach. Informationen über die Bedienung des Handhelds finden Sie in der Herstellerdokumentation



IR Function

04002 / 1

Übersicht über die Voreinstellungen

Voreinstellungen, die mit einem * gekennzeichnet sind, stehen nur mit dem Master-Code zur Verfügung!

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-001	Voreinstellungs-Modus	0
-011	Anzeige der aktuellen Softwareversion der Steuerplatine	…
-012	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Zusatzcontrollers	…
-013	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Aqua-Fresh/Aroma-Controllers	…
-014	Anzeige der aktuellen Softwareversion der Bedieneinheit	…
-015	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Klima-Controllers	…
-019	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Gesichtsbräuner-Controllers	…
-020	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Controllers des HD-Lampen-Lüfters	0

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-022	Anzeige der aktuellen Softwareversion des Audio-Controllers (Voice Guide)	0
-041	Betriebsstunden gesamt	500
-042	Restlaufzeit UV-Niederdrucklampen (h)	500
-047	Restlaufzeit UV-Hochdrucklampen (h) (Gesichtsbräuner)	500
-050	Restlaufzeit UV-Niederdrucklampen Schulterbräuner (h)	500
-051	Restlaufzeit Filtermatten (h)	50
-053	Betriebsstunden Klimagerät	0
-054	Laufzeit AQUA SYSTEM (Betriebsstunden bis zum Kanisterwechsel)	8.00

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-101	Einstellen der Uhrzeit	10.04
-102	Einstellen der Zeitdarstellung (24h/12h)	24 h
-103	Umstellung zwischen Sommer- und Winterzeit	–
-121	Wochentimer für die Laufzeiten der Effetkbeleuchtung. Mit dieser Funktion können Sie unterschiedliche Laufzeiten für die Effektbeleuchtung programmieren.	–
-131	Laufzeit der Effektbeleuchtung (Minuten) Bei Überschreitung des Maximalwertes: Anzeige 'on' = Dauerbetrieb	240
-202	* Untere Temperaturgrenze Klimagerät (°C)	15°C
-204	* Sollwert der Raumtemperatur (°C)	15°C
-205	* Warmluftrückführung während des Lüfternachlaufes (+ = on / – = OFF)	on

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-206	* Temperaturdarstellung: Wechsel zwischen °Celsius und °Fahrenheit	°C
-207	Reinigungsbestätigung: Reinigung muss quittiert werde: on Reinigung muss nicht quittiert werden: OFF	OFF
-208	Meldung bei nicht verschlossener Kabinentür: ja: on nein: OFF	OFF
-211	* Lautstärke für die Sprachausgabe einstellen (Voice Guide)	8
-212	* Lautstärke für die Musik einstellen (Sound System)	8
-213	* Einstellen der Lautstärke während des Lüfternachlaufs	8
-214	* Einstellen der Lautstärke von extern angeschlossenen Musikquellen	8

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-215	* Anzahl der externen Musikkanäle Die Einstellung der Anzahl der externen Kanäle ist vom gewählten Kanalwahlverfahren abhängig.	
-216	* Einstellen der Kanalwahl für die externe Musikquelle 1 = Dezimal 2 = BCD 3 = Puls	1
-217	* Einstellen (Anpassung) des externen Eingangspegels der Musik	
-218	* Aktivierung der externen Musikquelle zu Testzwecken	
-221	* Nachlaufzeit Gerätelüfter (Minuten)	3
-231	AQUA SYSTEM: Entlüften nach Kanisterwechsel	
-232	* AQUA SYSTEM: Fördermengenleistungsregelung (Pumpe)	45

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-233	* Intervallzeiten AQUA SYSTEM beim Start: -4: kürzester Abstand zwischen den Vernebelungen 4: längster Abstand zwischen den Vernebelungen	0
-234	* Aktivierung des Kabinenduftes (on/OFF)	on
-235	* Aqua-Fresh/Aroma-Einstellungen auf Auslieferungszustand zurücksetzen	
-251	* Pin-Code Handheld zurücksetzen Um die Kommunikations mit einem Handheld wieder herzustellen, wenn der Zugangscode des Bräuners vergessen oder verlegt wurde.	
-252	* Einstellung der maximalen Laufzeit je nach Land.	
-254	* Gerät auf Auslieferungszustand zurücksetzen (alle Funktionen)	rES
-255	* Einstellen des Master-Codes	0

Nr.	Beschreibung	bei Auslieferung
-256	Einstellen des Studio-Codes	0
-261	* Diese Einstellung optimiert den Energieverbrauch des Gerätes. on = Sommer-Modus OFF = Winter-Modus	OFF

Malfunzionamenti

In caso di malfunzionamento, sul display vengono indicati i codici errore per una facile localizzazione della causa:

- Se si verifica un malfunzionamento, sul display compare il relativo codice errore lampeggiante.
- Se compaiono più errori, i codici errore i si alternano.
- Quando si è risolto il problema alla base del guasto, premere il tasto (START STOP).

Se non si riesce ad eliminare il guasto, avvisare il servizio di assistenza clienti.

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E001	Recipiente condensa pieno (indicazione di errore possibile solo con il recipiente condensa originale.)	Svuotare recipiente condensa
	Guasto aspirazione acqua di condensa	
E002	Guasto pompa di scarico condensa	
E003	Interruttore sovrapressione dispositivo di condizionamento (raffreddamento apparecchio)	
E004	Pressostato +B24 pressione condizionatore superata	
E007	Attenzione ore d'esercizio filtro dispositivo di condizionamento superate	Controllare i filtri ed ev. pulirli, quindi effettuare il reset del tempo di funzionamento dei filtri nella modalità di preimpostazione

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E010	Limitatore di temperatura gruppo abbronzatura viso	
E011	Limitatore di temperatura parte superiore	
E012	Limitatore di temperatura parte inferiore	
E013	Guasto sensore temperatura, temperatura aria di scarico, parte superiore	
E014	Guasto sensore temperatura, aria di alimentazione	
E017	Sensore temperatura, ricircolo aria, aria di alimentazione	
E018	Temperatura lampade UV a bassa pressione inferiore alla temperatura ambiente	
E019	Temperatura lampade UV a bassa pressione superiore di almeno 30°C rispetto alla temperatura ambiente	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E020	Lastra filtro, gruppo abbronzatura viso, parte superiore posteriore e centrale (viso1 e viso2)	
E021	Lastra disco gruppo abbronzatura viso anteriore	
E022	Interruttore di sicurezza Lastra filtro, gruppo abbronzatura viso nella parte laterale	Controllare la sede delle lastre filtro.
E023	Lastra filtro, gruppo abbronzatura viso, parte superiore	
E024	Interruttore di sicurezza Lastre filtro, gruppo abbronzatura viso nella parte superiore	
E025	Lastra filtro, gruppo abbronzatura viso, parte superiore posteriore, centro, parte anteriore e laterale	
E026	Lastra filtro, gruppo abbronzatura viso 5-12	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E027	Lastra filtro gruppo abbronzatura viso posteriore	
	Lastra filtro gruppo abbronzatura viso centrale	
E030	Interruttore lastra, lastra in vetro acrilico parte superiore	
E031	Interruttore lastra, lastra in vetro acrilico parte inferiore	Verificare che la piastra in vetro acrilico nella parte inferiore sia incastrata correttamente.
E032	Interruttore lastre Lastre in vetro acrilico parte superiore/superficie di appoggio	
E033	Interruttore lastre, lastra in vetro acrilico parte superiore o lastra decorata parte superiore	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E034	Interruttore lastre Lastra in vetro acrilico parte superiore/laterale/lastra di appoggio/ gruppo abbronzatura spalle/vasca parte inferiore	Verificare che le lastrein vetro acrilico parte superiore/laterale/inferiore/gruppo abbronzatura spalle e la vasca siano chiuse/bloccate correttamente.
E035	Interruttore lastra, lastra in vetro acrilico parte superiore laterale/ inferiore/gruppo abbronzatura spalle	Controllare che le lastre in vetro acrilico parte superiore/laterale/ gruppo abbronzatura spalle siano chiuse/ bloccate correttamente
E036	Interruttore lastre, lastra in vetro acrilico parte inferiore o vasca parte inferiore	Verificare che la vasca sia bloccata correttamente.
E037	Interruttore lastra, lastra in vetro acrilico parte superiore laterale	Verificare che le lastre in vetro acrilico parte superiore/parte laterale siano chiuse/bloccate correttamente.

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E038	Interruttore di sicurezza, superficie di appoggio e vasca	Verificare che la superficie di appoggio e la vasca siano chiuse/ bloccate correttamente.
	Fusibili termici, gruppo abbronzatura viso	
E039	Interruttore di sicurezza, gruppo abbronzatura spalle	
E040	L'interruttore banderuola non scatta con il ventilatore in funzione	
E041	Interruttore banderuola non si disattiva 1 minuto dopo la disattivazione del ventilatore.	
E042	Attenzione, aumento del 10% circa del numero minimo di giri del ventilatore	
E050	Interruttore di sicurezza, lastra filtro Gruppo abbronzatura viso anteriore superiore	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E051	Interruttore di sicurezza, lastra filtro Gruppo abbronzatura viso posteriore, in alto a destra e sinistra	
E053	Interruttore di sicurezza lampade UV ad alta pressione nella zona testa	
E054	Interruttore di sicurezza lampade UV ad alta pressione nella zona piedi	
E055	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso 1	
E056	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso 2 posteriore	
E057	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso anteriore	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E058	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso centrale	
E059	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso posteriore	
E060	Guasto (limitatore di temperatura) Gruppo abbronzatura viso parte laterale	
E061	Interruttore lastre, lastra in vetro acrilico o parte superiore decorata	
E062	Interruttore lastra, lastra in vetro acrilico parte inferiore/parte laterale	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E063	Scattato interruttore lastra, lastra in vetro acrilico, parte laterale	Controllare la catena di sicurezza: 3 x limitatori di temperatura lastra filtro gruppo abbronzatura viso Interruttore di fine corsa diaframma (parte superiore) 3 x limitatori di temperatura gruppo abbronzatura viso Limitatore di temperatura lampade UV a bassa pressione (parte superiore) Limitatore di temperatura lampade UV a bassa pressione (parte inferiore)

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E090	Superamento del tempo di disattivazione di emergenza	
E091	Guasto bus apparecchio	
E092	Errore cablaggio o tensione nelle catene di sicurezza	
E095	Controller ausiliario	
E100	Superamento del tempo di disattivazione di emergenza	
E101	Guasto bus apparecchio	
E102	Errore cablaggio o tensione nelle catene di sicurezza	
E103	Guasto unità musicale Guasto CD/Chip o unità	Controllare se i CD o il chip sono inseriti correttamente/sono presenti.
E105	Controller ausiliario	
E106	Controller condizionatore	
E107	Controller regolazione gruppo abbronzatura viso	

Cod. di errore	Guasto/descrizione errore	Rimedio
E108	Regolazione numero di giri 1	
E109	Regolazione numero di giri 2	
E110	Controller AQUA FRESH e AROMA	
E111	Amplificatore audio	
E112	Selezione dei canali	
E113	Orologio con ora corrente	
E114	Memoria parametri/libretto dell'apparecchio	
E116	Controller unità ad alta pressione, regolazione	
E124	Comunicazione dati difettosa	
E126	Non sono disponibili una o più fasi della tensione di rete.	Controllare il contattore principale.
E130	Applicazione errata del comando	

Störungen

Auf dem Display werden im Fall einer Störung Fehlercodes zur leichteren Lokalisierung der Fehlerursache angezeigt:

Tritt eine Störung auf, erscheint der Fehlercode blinkend im Display.

Treten mehrere Fehler auf, werden die Fehlermeldungen im Wechsel angezeigt.

Die Fehlerbehebung wird durch Drücken der (START STOP)-Taste quittiert.

Lässt sich der Fehler nicht beheben, Kundendienst benachrichtigen.

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E001	Kondensatbehälter voll (Fehleranzeige nur möglich bei Original-Kondensatbehälter.)	Kondensatbehälter leeren
	Störung Absaugung des Kondensatwassers	
E002	Störung Kondensatpumpe	
E003	Überdruckschalter Klimagerät (Gerätekühlung)	
E004	Druckwächter +B24 Klimadruck überschritten	
E007	Warnung Betriebsstunden Filter Klimagerät überschritten	Filtermatten prüfen und ggf. reinigen, danach Laufzeit der Filtermatten im Voreinstellungsmodus zurücksetzen
E010	Temperaturbegrenzer Gesichtsbräuner	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E011	Temperaturbegrenzer Oberteil	
E012	Temperaturbegrenzer Unterteil	
E013	Störung Temperaturfühler Abluft-temperatur Oberteil	
E014	Störung Temperaturfühler Zuluft	
E017	Temperaturfühler Umluft Zuluft	
E018	Temperatur UV-Niederdrucklam-pen geringer als Raumtempera-tur	
E019	Temperatur UV-Niederdrucklam-pen mind. 30 °C höher als Raum-temperatur	
E020	Filterscheibe Gesichtsbräuner Oberteil hinten und Mitte (GB1 und GB2)	
E021	Filterscheibe vorderer Gesichts-bräuner	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E022	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner im Seitenteil	Prüfen Sie den Sitz der Filterscheiben.
E023	Filterscheibe Gesichtsbräuner Oberteil	
E024	Sicherheitsschalter Filterscheiben Gesichtsbräuner im Oberteil	
E025	Filterscheibe Gesichtsbräuner Oberteil hinten, Mitte, vorne und Seitenteil	
E026	Filterscheibe Gesichtsbräuner 5-12	
E027	Filterscheibe hinterer Gesichts-bräuner	
	Filterscheibe mittlerer Gesichts-bräuner	
E030	Scheibenschalter Acrylglas-scheibe Oberteil	
E031	Scheibenschalter Acrylglas-scheibe Unterteil	Prüfen Sie, ob die Acrylglasscheibe Unter-teil korrekt verriegelt ist.

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E032	Scheibenschalter Acrylglasscheiben Oberteil/Liegefläche	
E033	Scheibenschalter Acrylglasscheibe Oberteil oder Dekorscheibe Oberteil	
E034	Scheibenschalter Acrylglasscheibe Oberteil/Seitenteil/Liegescheibe/Schulterbräuner/Unterteilwanne	Prüfen Sie, ob die Acrylglasscheiben Oberteil/Seitenteil/ Unterteil/Schulterbräuner und die Wanne korrekt geschlossen/ verriegelt sind.
E035	Scheibenschalter Acrylglasscheibe Oberteil/ Seitenteil/Unterteil/Schulterbräuner	Prüfen Sie, ob die Acrylglasscheiben Oberteil/Seitenteil/ Schulterbräuner korrekt geschlossen/verriegelt sind
E036	Scheibenschalter Acrylglasscheibe Unterteil oder Unterteilwanne	Prüfen Sie, ob die Wanne korrekt verriegelt ist.

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E037	Scheibenschalter Acrylglasscheibe Oberteil/ Seitenteil	Prüfen Sie, ob die Acrylglasscheiben Oberteil/Seitenteil korrekt geschlossen/verriegelt sind.
E038	Sicherheitsschalter Liegefläche und Wanne	Prüfen Sie, ob die Liegefläche und die Wanne korrekt geschlossen/verriegelt sind.
	Temperatursicherungen Gesichtsbräuner	
E039	Sicherheitsschalter Schulterbräuner	
E040	Windfahnenschalter schaltet bei laufendem Lüfter nicht ein	
E041	Windfahnenschalter schaltet 1 Minute nach Ausschalten des Lüfters nicht aus.	
E042	Warnung Anhebung der Minimaldrehzahl des Gerätelüfters um 10%	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E050	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner oben vorne	
E051	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner oben rechts und links hinten	
E053	Sicherheitsschalter UV-Hoch-drucklampen im Kopfbereich	
E054	Sicherheitsschalter UV-Hoch-drucklampen im Fußbereich	
E055	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner 1	
E056	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner 2 hinten	
E057	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner vorne	
E058	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner Mitte	
E059	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner hinten	
E060	Störung (Temperaturbegrenzer) Gesichtsbräuner Seitenteil	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E061	Scheibenschalter Acrylglas-scheibe oder Dekor Oberteil	
E062	Scheibenschalter Acrylglas-scheibe Unterteil/ Seitenteil	
E063	Scheibenschalter Acrylglas-scheibe Seitenteil hat ausgelöst	Sicherheitskette prüfen: 3 x Temperaturbegren-zer Gesichtsbräuner-Filterscheiben Endschalter Blende (Oberteil) 3 x Temperaturbegren-zer Gesichtsbräuner Temperaturbegrenzer UV-Niederdrucklam-pen (Oberteil) Temperaturbegrenzer UV-Niederdrucklam-pen (Unterteil)
E090	Überschreitung der Notabschalt-zeit	
E091	Geräte-Bus-Störung	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E092	Verdrahtungs- oder Spannungs-fehler in den Sicherheitsketten	
E095	Zusatzcontroller	
E100	Überschreitung der Notabschalt-zeit	
E101	Geräte-Bus-Störung	
E102	Verdrahtungs- oder Spannungs-fehler in den Sicherheitsketten	
E103	Störung der Musikeinheit CD-/Chip- oder Laufwerk-Stö-rung	Prüfen Sie, ob die CDs oder der Chip korrekt eingelegt/vorhanden sind.
E105	Zusatzkontroller	
E106	Klimageräte-Controller	
E107	Controller Gesichtsbräuner Regelung	
E108	Drehzahlregelung 1	
E109	Drehzahlregelung 2	
E110	Controller AQUA FRESH und AROMA	

Fehler-code	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E111	Audioverstärker	
E112	Kanalwahl	
E113	Echtzeituhr	
E114	Parameterspeicher/Gerätepass	
E116	Controller Hochdruckeinheiten Regelung	
E124	Datenkommunikation fehlerhaft	
E126	Eine oder mehrere Phasen der Netzspannung sind nicht verfüg-bar.	Überprüfen Sie den Hauptschütz.
E130	Fehlbestückung der Steuerung	

E040

Ⓘ **Comandi temporizzati JK**
Ⓓ **JK-Zeitsteuerungen**

MCS III plus **34010600**

MCS IV plus **34010400**

MCS VI **34009700**

Studiopilot **34009900**

I

Indice delle voci

A

Accessori 60
Apparecchio all'abbronzatura, panoramica 58
AQUA FRESH, attivazione 79, 81
AQUA FRESH, sostituzione 141
AROMA, attivazione 77
AROMA, sostituzione 139
Ascolto dei testi informativi 85
Avvio 61

B

Bambini 12

C

Canale musicale 87
Channel 87
Climatizzatore, manutenzione 136
Climatizzazione, utilizzo 71
Comandi temporizzati JK 171
Condizionatore 11
Creme di protezione 24
Cura 15

D

Dati tecnici 95
Desinfezione 15
Direttive 12
Dispositivo di sicurezza 13

E

Esportazione 14

F

Fare la doccia 23
Farmaci 23
Fase di abbronzatura, disattivare le lampade 63
Filtro e materassini filtrante, pulitura 16
Filtro, pulitura 131
Funzioni all'avvio 61

G

Garanzia del costruttore 27
Giovanni 12
Gruppo abbronzatura spalle, disattivazione 69
Gruppo abbronzatura spalle, lampade UV 112
Gruppo abbronzatura viso, regulazione 66

I

Illuminazione effetti
- Intervalli di sostituzione 104
- Manutenzione 126, 128
- Tempo di funzionamento 65

Illuminazione interna 118
Imballaggio 22
Informazioni sul prodotto 19
Intervalli di manutenzione 99
Intervalli di pulitura 100
Intervalli di sostituzione, ventilatore 109
Istruzioni di protezione 24
Istruzioni per l'esposizione 23

L

Lampade UV
- Manutenzione 110, 112, 114

Lampade UV ad alta pressione
- Manutenzione 120, 123

Lampade UV, intervalli di sostituzione 105
Lastre in vetro acrilico, avvertenze di produzione 19
Legge sui rifiuti 22

Lenti a contatto 23
Lettore MP3, collegare..... 92
Livello sonoro..... 97

M

Malfunzionamenti..... 159
Manutenzione 99
Manutenzione e cura 15
Materassino filtrante, sostituzione 133, 134
Misure di sicurezza 18
Modo di preimpostazione..... 143
Musica in formato MP3, Informazioni sul prodotto..... 20

O

Occhi dai raggi UV..... 23
Overview Operation..... 59

P

Panoramica sulle preimpostazioni 146
Preimpostazioni con un palmare 145
Preimpostazioni mediante quadro di controllo 143
Pulitura..... 15, 101
Filtro e materassini filtrante..... 16

R

Raffredamento del corpo, regulazione..... 73
Raffredamento viso, regulazione 75
Reazioni allergiche..... 23

S

Sensibilidad de la piel 23
Sicurezza 13
Simboli 9
Smaltimento 22
Superfici in materiale plastico 17
Superfici in vetro, intervalli di sostituzione 108

T

Tanning device, overview operation..... 59
Tempi di esposizione 53
Tempo di ciclo..... 13
Tipi di pelle..... 8
Togliere la tensione..... 18
Trucco 23
Tuela ambienale..... 22

U

Ugello corpo AQUA FRESH, attivazione 79
Ugello testa AQUA FRESH, attivazione..... 81
Uso regolamentare..... 12
Utilizzo..... 57

V

Voice Guide..... 83
Volume 90

Stichwortverzeichnis

A

Acrylglasscheibe
- Produkthinweise ... 43
- Wartungsintervalle ... 108, 109

Allergien ... 48
AQUA FRESH einschalten ... 79, 81
AQUA FRESH Kanister wechseln ... 141
AROMA einschalten ... 77
AROMA wechseln ... 139
AROMA-VITALIZER-System, Wartung ... 103
Ausstattung ... 38

B

Bedienelemente ... 58, 59
Bedienung ... 57
Besonnungsanleitung ... 48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 36
Bräunung unterbrechen/beenden ... 63
Bräunungszeiten ... 53
Brille ... 48

C

Channel ... 87

D

Desinfektion ... 39
Duschen ... 48

E

Effektbeleuchtung
- Reinigen/wechseln ... 126, 128
- Wechselintervalle ... 104

Effektbeleuchtung, Laufzeit ... 65
Einstellungen beim Start ... 61, 62
Entleeren ... 35
Entsorgung ... 46
Ersatzteile ... 41
Export ... 38

F

Filter im Unterteil ... 131
Filter, Reinigungsintervalle ... 102
Filter/Filtermatten reinigen ... 40
Filtermatten im Oberteil ... 133
Filtermatten im Schulterbräuner ... 134

G

Gefahrenhinweise, allgemein ... 32
Gerätelaufzeit ... 37
Geräuschpegel ... 97
Gesichtsbräuner
- Hochdrucklampen wechseln ... 123
- Leistung regeln ... 66

Gesichtskühlung regulieren ... 75
Gewährleistung ... 52

H

Hautempfindlichkeit ... 48

I

Info-Texte hören ... 85
Innenraumbeleuchtung wechseln ... 118

J

JK Zeitsteuerungen ... 171
Jugendliche ... 36

K

Kleinkinder ... 36
Klimagerät ... 35
Klimagerät ausschalten ... 71
Klimagerät, Kondensat und Filtermatte ... 136
Kontaktlinsen ... 48
Kopfdüse AQUA FRESH einschalten ... 81
Körperdüse AQUA FRESH einschalten ... 79
Körperkühlung regulieren ... 73
Kunststoffoberflächen ... 41

L

Lautstärke ... 90

M
Make-up 48
Medikamente 48
MP3-Musik, Produkthinweise 44
MP3-Player anschließen 92
Musikkanal wählen 87

P
Pflege 39
Produkthinweise 43

R
Reinigung 39
Filter 40
Reinigungsintervalle 100, 101
Richtlinien 36

S
Schulterbräuner aus- und einschalten 69
Schulterbräuner, UV-Lampen wechseln ... 112
Schutzbrille 48
Schutzmaßnahmen 42
Sicherheit 37
Sicherheitseinrichtung 37
Start der Bräunung 61, 62
Störungen 165
Symbole, Bedeutung 32

T
Technische Daten 95

U
Übersicht
Bedienung 58, 59
Wartung 99
Umweltschutz 46
UV-Hochdrucklampen
Oberteil 123
Seitenteil 120
UV-Lampen, Wechselintervalle . 105, 106, 107
UV-Niederdrucklampen
Oberteil 116
Schulterbräuner 112
Seitenteil 114
Unterteil 110

V
Voice Guide 83
Volume 90
Voreinstellungen
Mit einem Handheld ändern 153
Über die Bedientafel ändern 150
Voreinstellungsmodus 144, 150, 151

W
Wartung 41
Wartung und Pflege 39
Wartung, Übersicht 99

Z
Zubehör 60

1003494

Tecnosole srl • Via E. Vanoni, 22 • 35010 Curtarolo (PD) • Italy
Tel.: +39 (0) 49 963 0771 • Fax: +39 (0) 49 963 9469 • www.tecnosole.com

Tecnosole

Partner di distribuzione della JK-SALES GMBH